

Новые **ЗЕМЛЯКИ**

Monatliche Erscheinung • ZKZ 81891

Пусть всегда будет солнце,
Пусть всегда будет небо,
Пусть всегда будет мама,
Пусть всегда буду я!



**ЛИТЕРАТУРНОЕ
ПРИЛОЖЕНИЕ**

ТЕМА НОМЕРА

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

Стр. 8

КРИЗИСНАЯ СИТУАЦИЯ

**И В ТУПИКЕ МОЖНО
НАЙТИ ВЫХОД!**

Стр. 26

ВОПРОСЫ И ОТВЕТЫ

**ЭНЕРГИЯ С КРЫШИ:
ДЛЯ СЕБЯ И В СЕТЬ**

Стр. 50



VISIT
- SPA -

НАШИ УСЛУГИ ДЛЯ ВАС:

- доставка от ВАШЕГО ДОМА ДО ОТЕЛЯ на микроавтобусе
- ВСЁ из одних рук (отель, перелет, виза)
- опытные СПЕЦИАЛИСТЫ
- различные АКЦИИ
- онлайн-система БРОНИРОВАНИЯ

| DEUTSCHLAND | TSCHECHIEN | POLEN | LITAUEN | LETTLAND | UNGARN |
| SLOWAKEI | ITALIEN | MONTENEGRO |

ЗАКАЖИТЕ КУРОРТ
И ПОЛУЧИТЕ КУПОН (Gutschein)
И ДРУГИЕ ПРЕИМУЩЕСТВА

250 €

на ваш следующий
заказ *

промо-код «Новые Землики»

ОДИН ЗВОНОК И ВСЬ МИР КУРОРТОВ С ВАМИ!

+49 (0) 2232 299 000

* Предложение действительно до 30.04.2022

www.visit-spa.com

Читайте В ЭТОМ ВЫПУСКЕ

Стр. 4
ГЕРМАНИЯ

Стр. 6
ОБЩЕСТВО
Наше «внутреннее» – и общее дело!
От чистого сердца
Готовь сани весной
Масло – в салат!
А не в топливный бак

Стр. 8
ТЕМА НОМЕРА
Христос воскрес!

Стр. 10
О ВЕЧНОМ И НАСУЩНОМ
Пальмовое, оно же Вербное...
Игра престолов и артефактов

Стр. 12
ПО ЗАКОНАМ СЕРДЦА
Никто не будет брошен!
Германия встретила беженцев

Стр. 14
ФОРУМ
Я верю, мир наступит
Вселенная ваших писем
Как я был овечкой

Стр. 16
ИНТЕГРАЦИЯ
По-иному не получается!

Стр. 17
ЛИНИЯ ЖИЗНИ
И что немецкий в школе был...
Дверь в прошлое
Целительница
Зеленые кедровые Нарыма

Стр. 24
НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК
О бессмыслице и смысле
Fillwörter

Стр. 25
BKDR & SEINE ARBEIT

Стр. 26
КРИЗИСНАЯ СИТУАЦИЯ
И в тупике можно найти выход!

Стр. 28
ЛИТЕРАТУРНОЕ ПРИЛОЖЕНИЕ
И снова Урджар
Строфа увлечет за собой
Когда большие птицы
в небе кружат

Стр. 32
НАПРЯМУЮ С АВТОРОМ
Роза Ананичева-Шиц:
«Моя личная свобода слова»

Стр. 34
ОТКРЫВАЕМ ГЕРМАНИЮ
Дунай, Дунай, а ну, узнай...

Стр. 36
МЕДИЦИНА
Что такое Multiple Sklerose
Основы питания по аюрведе

Стр. 38
ЛИЧНОСТЬ НА ФОНЕ ЭПОХИ
Жизнь, путешествия
и открытия Палласа

Стр. 40
ОНИ ИЗМЕНИЛИ МИР
Летят перелетные утки...

Стр. 44
НЕМЦЫ В МИРЕ
«Соседи графа Дракулы»

Стр. 46
VOLK AUF DEM WEG
Kochkunst als Mittel
der Volksdiplomatie

Стр. 47
БУДЬТЕ НАЧЕКУ
Минусовой выигрыш

Стр. 48
СОВЕТЫ ПСИХОЛОГА
«На кой бес мне этот стресс?!»

Стр. 49
ПЕДАГОГИКА ДОВЕРИЯ
Четыре основных приоритета

Стр. 50
ОТВЕТЫ НА ВОПРОСЫ
Энергия с крыши:
для себя и в сеть
Мясо? Нет, спасибо!
Сок из свежих фруктов
Промышленные революции

Стр. 58
ПОДРУЖКА
Каблук – источник мук
...И кожа как у ангелочка

Стр. 60
СВЕТСКИЕ НОВОСТИ

Стр. 61
КРИМИНАЛ

Стр. 62
КУЛИНАРНЫЕ РЕЦЕПТЫ

Стр. 63
ЮМОР

Стр. 64
КРОССВОРД / ГОРОСКОП

Стр. 65
НА ДОСУГЕ

Стр. 66
ПОДПИСКА

IMPRESSUM

Zeitschrift:
"Neue Semljaki"
"Новые Землики"

Ausgabe Nr. 04, April 2022

Jahresabo 49,00 EUR
Monatliche Erscheinung

Herausgeber:
Verlag Neue Semljaki
Senefelderstr. 12 c
33100 Paderborn

www.neue-semljaki.de
www.facebook.com/NeueSemljaki/
Instagram: @neue_semjlaki

Abonnenten-Service,
Werbung & Marketing:

Ludmilla Gopp
Tel.: 0 52 51 - 689 33 59
E-Mail: werbung@neue-semjlaki.de
Arbeitszeiten:
Mo, Di, Mi, Fr ab 9.00 bis 12.00 Uhr
Anzeigenpreisliste gültig ab 01.02.2021

Titelfoto:

Fotograf: [Hurst Photo@shutterstock](mailto:HurstPhoto@shutterstock.com)
Redaktionsleitung: J. Kirchgässner
Redaktion: Dr. V. Kirchgässner,
E. Schlegel
E-Mail: redaktion.NS@gmail.com
Grafik & Layout: E. Gossmann

Druck:

Rheinisch-Bergische Druckerei
Zulpischer Straße 10
D-40549 Düsseldorf

Fotoquellen:

www.adobe-stock.com
www.pixabay.com

Bankverbindung:

Verlag Neue Semljaki
Sparkasse Paderborn-Detmold
IBAN: DE19 4765 0130 0061 0122 17
BIC: WELADE3LXXX

Перепечатка материалов возможна только с разрешения редакции. Авторские статьи не обязательно отражают мнение издателя. Письма, рукописи, фотографии и рисунки, присланные в редакцию, не рецензируются и не возвращаются. Редакция по этому поводу в переписку и в переговоры не вступает. Редакция оставляет за собой право сокращать и редактировать авторские материалы. Издатель не несет ответственность за содержание рекламных материалов.

Alle Rechte vorbehalten. Nachdruck nur mit vorheriger Einwilligung des Verlages. Namentlich gekennzeichnete Beiträge stellen nicht unbedingt die Meinung der Redaktion dar. Für unverlangt eingesandte Manuskripte und Fotos wird keine Haftung übernommen, sie werden nicht rezensiert und nicht zurückgeschickt. Der Verlag übernimmt keine Haftung für den Inhalt der Werbung.

Hinweise zu Datenschutzbestimmungen unter:
www.neue-semjlaki.de/datenschutzerklaerung.html

УВАЖАЕМЫЕ ЧИТАТЕЛИ, ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ!

- Журнал "Новые Землики" приходит на пятый рабочий день месяца и в течение следующей недели после этого принимаются жалобы в случае, если почта не доставила вам журнал. После этого срока у нас уже не будет возможности выслать вам резервный номер.
- Звонки в редакции принимаются: пн., вт., ср., чт. с 09:00 до 12:00.
- При смене места жительства обязательно сообщите свой новый адрес в редакцию журнала.

ПОДПИСКА – лучший ПОДАРОК!

1. ВОПРОСЫ И ОТВЕТЫ. Отвечают опытные эксперты.
2. ФОРУМ. Письма читателей.
3. ЛИТЕРАТУРНОЕ ПРИЛОЖЕНИЕ.
4. «ПОДРУЖКА». Стильные советы.
5. ИЩЕМ ДРУГ ДРУГА. Поиск родных и друзей.
6. ОДИНОКИЕ СЕРДЦА. Знакомства.
7. КУЛИНАРНАЯ СТРАНИЦА. ЮМОР. КРОССВОРДЫ.

ИНТЕРЕСНО ВСЕМ!

Журнал
Новые **ЗЕМЛЯКИ**

Всего 49,€
в год за 12 выпусков!

Тел.: 0 52 51 - 689 33 59 • www.neue-semjlaki.de



КЕРОСИНОВЫЙ ЗАКАТ

О создании первого в мире водородного широкофюзеляжного авиалайнера объявил европейский концерн Airbus. Это будет переоснащенный суперджет A380 – четырехмоторный двухпалубный гигант, вмещающий до 850 пассажиров. Перевод дальнемагистральной авиации на водородное топливо может означать конец керосиновой эры в мировой экономике, топливные нефтепродукты постепенно уйдут туда же, куда ушли сено и овес – «топливо» гужевого транспорта.

«Дальнобойная» авиация принимает энергичные меры для спасения своего реноме. Сегодня она угодила в разряд самых «страшных» экологических грешников. Сравнительно высокий расход керосина в расчете на доставку одного пассажира дальнего рейса дает наивысшие показатели выбросов углекислоты в атмосферу. Ну а углекислота, в свою очередь, признана главным экологическим грешником, причиной катастрофических изменений климата. Отсюда призывы – не летать самолета-



ми, переходить на более экологический транспорт. Что легко сделать, если речь идет о небольших расстояниях. Но расстояние между континентами не покроешь ни на электромобиле, ни на экологически более чистом железнодорожном экспрессе. Констатируя этот факт, наиболее радикально настроенные зеленые движения настаивают на том, чтобы вообще отказаться от перемещений на дальние расстояния.

Что, конечно, невыполнимо.

Однако и летать на керосине становится неэффективным решением. Из-за растущих затрат на топливо. И из-за сопротивления народов и правительств, борющихся за спасение клима-

та. Таким образом, спасая свою отрасль, дальняя авиация тоже вынуждена спасать климат.

Водород – экологически чистое топливо. В авиации, однако, не применявшееся.

По планам концерна, крылатый гигант на водородном топливе должен впервые подняться в воздух в 2025 году, однако впереди будет еще долгий период тестовых прогонов двигателей и испытательных полетов. Штатная эксплуатация водородного суперджета начнется в 2035 году. Переоснащение подразумевает установку баков под жидкий водород. Двигатели будут переоборудованы под прямое сжигание водорода. Водородом будет

питаться и турбовентиляторный генератор в задней части фюзеляжа, снабжающий электричеством всю аппаратуру самолета.

Франко-американский производитель авиадвигателей CFM – партнер концерна Airbus в осуществлении этого проекта.

Airbus SE – третий по величине авиастроительный концерн в мире со штаб-квартирой в Лейдене (Нидерланды) и в Тулузе (Франция). Основные европейские страны являются его участниками. В Германии предприятия, конструкторские центры и научные лаборатории Airbus действуют в Гамбурге, Бремене, Штаде и Букстехуде.

МАГДЕБУРГ КАК ЧАСТЬ КРЕМНИЕВОЙ ДОЛИНЫ

Около десятка тысяч рабочих мест появятся в Магдебурге со строительством и пуском нового производства компьютерных процессоров американского концерна высоких технологий Intel. Это первое «интелевское» предприятие в Германии. Фактически оно будет состоять из двух производств, оснащенных по самым современным технологиям.

Саксония – Ангальт отличается повышенной долей безработных. Экономические диспропорции, образовавшиеся после слияния двух «половин» этой федеральной земли, принадлежавших ранее ГДР и ФРГ, по-прежнему требуют высоких инвестиций для создания достаточного количества рабочих мест. В этом смысле Intel оказался ключевым инвестором. Его капиталовложения в создание нового предприятия, которое появится в столице Саксонии – Ангальт, составят 17 миллиардов долларов. Об этом объявил глава концерна



Пэт Гельсинджер, подчеркнув, что названный объем подразумевает финансирование первой очереди. В дальнейшем финансирование будет еще больше расширено, а общее число новых предприятий в Европе, в том числе в Германии возрастет до шести. Все предприятия будут обеспечиваться электроэнергией из экологических, возобновляемых источников. Производственный центр в Магдебур-

ге станет, по сути, главным опорным пунктом производства Intel в Европе. Первоначально в качестве основного претендента на размещение предприятия рассматривался Дрезден. Однако на финише его обошел Магдебург, сумев доказать свою особую инвестиционную привлекательность.

На строительстве обоих производств будет занято семь тысяч человек. Общая чис-

ленность персонала будущего предприятия составит три тысячи человек. Сюда следует добавить несколько тысяч рабочих мест на смежных производствах в Германии, которые будут поставлять необходимое оборудование и комплектующие.

Концерн Intel, штаб-квартира которого находится в Кремниевой долине, в калифорнийском городе Санта-Кларе, производит 80 процентов всех компьютерных микропроцессоров в мире, а также наращивает производство других микрочипов для информационных технологий. Ассортимент магдебургского предприятия также составят микрочипы – поэтому его называют Chipfabrik, фабрика микрочипов.

Строительство начнется не позже февраля 2023 года, первую продукцию выпустят в 2027 году.

Подробнее:
www.magdeburg.de

БЕЗ КРЫЛЬЕВ, НО В ПОЛЕТ!

Восемь километров за минуту, расстояние в тридцать километров, с учетом разгона и торможения, за восемь минут – таковы скорости современных пассажирских поездов. Не рядовых составов, конечно, а самых высокотехнологичных, способных летать без крыльев (и не отрываясь от рельсов).

Немецкая разработка ICE 3, активно задействованная на дальних маршрутах в Германии и в Европе, заняла третье место в десятке самых быстрых поездов мира. От Франкфурта (это, считай, центр Германии) до Вены можно доехать на ICE 3 за два часа. На самолете – пролететь за полтора часа. Тот же путь на обычном поезде «выливается» в десять часов, на

машине, меняя автобаны, доедешь в лучшем случае за восемь часов. Вот так изменяются скоростные стандарты.

Рейтинг самых быстрых поездов представила газета Frankfurter Rundschau совместно с Deutsche Bahn. На первом месте китайский экспресс на магнитной подушке Shanghai Maglev, развивающий скорость до 460 километров в час. Он ходит от аэропорта Шанхая до центра города, преодолевая тридцатикилометровое расстояние за семь с половиной минут.

Вообще, шанхайский моно-рельс – это технологическая калька поезда на магнитной подушке, созданного четверть века назад в Германии концерном Siemens.

На втором месте тоже китайцы – с экспрессом CR400 Fuxing, максимальная скорость 350 километров в час, но во время тестового прогона развивший даже 420 километров в час. Он ходит по привычным рельсам.

В пятерку быстрее вошли также французский TGV (320 км в час) и японский JR East E5 (320 километров в час). В топ-десятке современные экспрессы Италии, Испании, Саудовской Аравии и даже Марокко. Любопытно, что США в этой гонке вовсе не представлены.

Подробнее:

www.fr.de/ratgeber/auto/fliegen-ohne-fluegel-die-schnellsten-zuegerder-welt

ПЛАТА ЗА ЭФИР ПОВЫШАЕТСЯ. ДЛЯ ЗАБЫВЧИВЫХ

Размер эфирной платы (Rundfunkbeitrag) пока остается прежним: 18,36 евро в месяц, или 55,08 евро в квартал. Но меняется порядок информационного обслуживания плательщиков. Из-за чего плата, взимаемая с нас общественными телерадиоканалами, может стать выше. С апреля перестанут поступать ежеквартальные напоминания о необходимости внести очередную плату. До настоящего времени это действовало так: при квартальных платежах сервисное бюро, поддерживающее систему расчетов (Beitragsservice, бывшее Gebühreneinzugszentrale, или GEZ), рассылало всем плательщикам напоминания перед

началом очередного квартала. Теперь рассылка становится разовой. Напоминание о платежах получают жильцы по новому адресу. Следующее напоминание придет только в связи с изменением размера платежа. А сроки текущих платежей, в прежних размерах, нужно держать в голове.

И ни в коем случае не забывать! Забывчивость тоже будет иметь свою цену. Если пропущен срок, расчетный сервис назначает пеню: минимум восемь евро. Если задерживается плата с пеней, назначается штраф, размер которого вполне может превысить размер самого платежа. «Лекарством от забывчивости» является Lastschrift –

автоматическое списывание требуемой суммы с расчетного счета плательщика. Для того, чтобы активировать Lastschrift, необходимо заполнить специальный электронный формуляр на сайте Beitragsservice.

Те, кто вносят эфирную плату раз в полгода или раз в год, по-прежнему будут получать напоминания перед сроком очередного платежа.

Rundfunkbeitrag – это взносы зрителей в функционирование телекомпаний ARD с территориальными подразделениями (NDR, MDR, WDR, rbb, BR и т.д.), ZDF и канала Deutschlandradio.

Подробнее:

<https://www.rundfunkbeitrag.de/>

МОЕ ВИНО – МОЕ БОГАТСТВО

Вековую немецкую традицию приготовления фруктового вина отметила комиссия ЮНЕСКО по нематериальному культурному наследию как один из мировых промыслов, требующих сохранения, изучения и поддержки. Особо прославлены франконские и гессенские рецепты яблочного вина – эббельвай, как его называют во Франкфурте и прилегающих регионах. Глиняные кувшинчики-бембели с голубой раскраской – традиционная

посуда для подачи яблочного вина, в том числе молодого (Most). Как неотъемлемая часть «винного ритуала» посуда также признана частью мирового культурного наследия.

Традиция фруктового виноделия внесена в список нематериального культурного наследия Германии на конференции министров культуры. Нематериальное (нематериальное) – это значит не «предметы» как таковые (главным образом культурно-исторические

памятники и комплексы, включаемые в список ЮНЕСКО), а так сказать, способы изготовления: старинные рецепты, подбор материалов, обстановка, обычаи.

Кроме культуры плодово-фруктовых вин, в список немецкого наследия включены также тракененская традиция коневодства (лошади тракененской породы), конские праздники Willibaldsritt в баварском Йезенванге, искусство мощения улиц.

Материалы подготовила Алена Урбах

КОЛОНКА РЕДАКТОРА



Мы задолго исходили из того, что лейтмотивом апрельского номера будет доброта, сердечная щедрость, всепрощение. Потому что апрель 2022-го – месяц Пасхи. А смысл этого праздника, да и вообще, нравственного понятия самопожертвования и искупления грехов, – именно в утверждении доброты, терпимости к ближнему и дальнему, всепрощения.

Мы еще не знали, что события конца февраля и марта сделают тему доброты, спокойствия и мира самой остроактуальной. Что болезненные примеры и горький опыт прожитых затем недель подтверждают: пошатнувшийся мир, нарушенная стабильность, потревоженное спокойствие ведут к самым страшным потерям...

И как луч надежды в этом внезапно сгустившемся мраке – слова одной украинской беженки, добравшейся до Германии. Столько пережив, она, тем не менее, стала свидетельницей самых беззаветных примеров доброты, сердечности, готовности прийти на помощь, как никогда ранее в своей жизни. Ее монолог, записанный нами, вы тоже можете прочитать в этом номере.

Праздник Пасхи, его эмоциональные и нравственные составляющие мы все равно оставили темой номера. Она увязывается и с откликом на происходящее на Востоке Европы. И вообще, тема доброты, отзывчивости, благородства так или иначе присутствует в каждой публикации апрельского номера «Новых Земляков».

Изначально хотелось этот номер, приходящийся на сердцевину весны, сделать теплым и оптимистическим, раскрасить улыбками. Получилось ли? Судить вам, дорогие читатели!

Елена Шлегель

НАШЕ «ВНУТРЕННЕЕ» – И ОБЩЕЕ ДЕЛО!

«Да, мы хотим и можем бороться за свою свободу, демократию и процветание», – подчеркнул бундесканцлер Олаф Шольц на экстренном заседании бундестага, посвященном ситуации на Украине. Переориентация внешней политики – только одна часть этого программного выступления. Также глава правительства проявил озабоченность модернизацией внутренней политики, необходимостью сплотить общество перед грозными вызовами современности. Серьезность его посылов проявилась, например, в том, что бундесканцлер выступил за внесение изменений в Основной Закон государства, касающихся укрепления гарантий безопасности, надежной защиты тех основ, на которых базируется наше общественное устройство. Двухпроцентные отчисления от национального валового продукта в бюджет бундесвера, закрепленные на уровне конституционных гарантий, это, по мнению Олафа Шольца, неотъемлемая мера.

Рассматриваются и прочие неотложные меры внутренней консолидации. «Мы принимаем вызов, который нам бросает время, – трезво и уверенно!»

Понятно, однако, что «хотеть и мочь» бороться за свободу, демократию и процветание это значит сверить курсы, которых в нынешней обстановке придерживаются различные слои немецкого общества. Широта и свобода мнений – одна из коренных ценностей. Что, однако, не следует понимать как свободу вражды. Издержки общественного сознания – это «рефлекторный» поиск врага



в кризисной ситуации. Если что-то «пошло не так», значит надо найти виноватых. Никто, конечно, не говорит об охоте на ведьм, но невольный рост внутренней подозрительности может ослабить наши силы, ослабить европейскую консолидацию – и это в тот момент, когда мы особо нуждаемся во взаимопонимании, укреплении единства, сплоченности.

Позитивной реакцией на обозначившийся (хотя, слава богу, незначительно) рост внутренней напряженности стало открытое письмо немцам из России и российским гражданам Германии председателя ХДС, лидера парламентской оппозиции Фридриха Мерца. «Немцы из России, равно как и российские граждане, живущие в Германии, стали порой испытывать незаслуженное враждебное отношение к себе», – говорится в нем. Однако глава христианских демократов далек от того, чтобы драматизировать ситуацию. «Наш враг не русский народ и не те, кто чувствует близость к нему, кто связан с ним. Я знаю: вам тоже дороги согласие, мир и отказ от вражды. И я знаю, что нынешняя ситуация для вас тоже тяжела». Но замыкаться в тяже-

лой ситуации – самое бесперспективное решение. Хотя на эмоциональном уровне новые стереотипы тоже воспринимаются остро. Как не вспомнить высказывание одного нашего читателя, российского немца: «Там, до переезда, мы были фашистами – а теперь нам и здесь кое-кто пытается наклеить этот ярлык!»

Но подкармливать свою обиду это тоже не выход. Не отворачиваться друг от друга, идти друг другу навстречу – такой выход диктует время. «Совместная жизнь может быть налажена только на основе демократии, свободы и взаимоуважения, – подчеркивает Фридрих Мерц. – Мы в Германии должны держаться вместе – ради наших ценностей, ради нашей безопасности, ради нашей общей жизни».

Об этом же говорится и в заявлении председателя Землячества немцев из России Йоханна Тиссена: «Наши члены – выходцы как из России, так и с Украины. Мы глубоко потрясены тем, что политические игры вбивают клин между обеими странами и между народами». Не поддаваться на такие попытки, уходить от разобщающих маневров – задача самоо-

чевидная, по сути это долг всех честных людей.

«Из нашего прошлого мы знаем, что насилием невозможно воцарить мир. Необходимо принять все меры, но исключительно мирными средствами, чтобы остановить бессмысленное кровопролитие с обеих сторон!» – говорится в заявлении общества российских немцев VIRA. При этом подчеркивается, что призыв обращен и к немецким землякам: сплотиться в своих мирных устремлениях – в том числе для того, чтобы отвести попытки «обвинить» наше сообщество в том, что происходит на Востоке Европы.

Кстати, о нашем сообществе. В своем заявлении Йоханн Тиссен, в частности, привлек внимание к информации из ведомства правительственного уполномоченного по делам аусзидлеров и национальных меньшинств об упрощении порядка признания статуса немецкого переселенца для выходцев с Украины.

Это важный пункт для той части украинских беженцев, оказавшихся в Германии, которые принадлежат к этносу российских немцев. Если они хотят получить статус аусзидлеров, со всеми полагающимися гарантиями, то должны сразу заявить о своем немецком происхождении.

Специальным решением правительства сведены в единую процедуру подача заявления о признании аусзидлером и всех необходимых документов, их рассмотрение и вынесение решения. Все это может быть проведено в пограничном лагере во Фридланде.

ОТ ЧИСТОГО СЕРДЦА. НО НЕ ЧЕРЕЗ ГЯЗНЫЕ РУКИ

Ситуация на Украине открывает новые адреса благотворительности. Многие жители Германии стремятся внести посильную лепту в оказание помощи людям, несущим тяготы войны. При этом многие понимают, что традиционные гуманитарные каналы могут быть заблокированы военными действиями. Привлекательно выглядят нетрадиционные формы благотворительности, настроенные, казалось бы, на преодоление препятствий.

Так, еще в первые дни военного конфликта в социальных сетях стал курсировать сценарий помощи через онлайн-портал кратковременной аренды квартир airbnb. Дескать, арендуешь жилье, но не занимаешь его. А арендная плата за «неоказанную» услугу будет использоваться на месте как помощь. Все бы ничего, но стали плодиться псевдо-airbnb-счета для такого «благотворительного бронирования», деньги с которых преспокойно кладут в

карман мошенники. Вот уж истине кому война, а кому мать родна!

Не доверяйте непроверенным структурам, посредничающим (или делающим вид, что посредничают) в передаче помощи. Не западайте на абы под видом благотворительности. Классический признак абы (абонементной подписки) – рекламные призывы типа: «Всего 5€ в месяц – и вы поможете жертвам войны». Пять евро никого не спасут, но ежемесячные

поборы, на которые вы подпишетесь, поддавшись такой рекламе, послужат чьему-то подкованному обогащению.

Направляйте помощь на счета проверенных, открыто действующих благотворительных организаций: Deutschland Hilft, Deutsches Rotes Kreuz и т.д. Помощь можно направлять через местные структуры Caritas, Diakonie, через свою кирху. Денежную помощь лучше направлять разово солидной суммой, чем несколько раз малыми суммами.

ГОТОВЬ САНИ ВЕСНОЙ

Холодную и голодную зиму с переходом на дрова и подножный корм обещали нам еще до обвала российских поставок газонефтепродуктов из-за войны с Украиной. И это были, в общем, не пустые слова. В январе, когда повсюду в Европе еще царил мир, плата за электричество и тепло подскочила в среднем на 20,5 процента. Сильней всего подорожали отопительные масло (на 51,9 процента) и природный газ (на 32,2 процента).

Зима прошла – ни голодать, ни «холодать», однако, не пришлось. Но и в теплое время года сердце холодеет от дальнейшего взвинчивания цен на энергоносители из-за встречного обмена жесткими санкциями. Если сани на зиму принято готовить летом, то компенсация грядущих расходов (насколько они еще увеличатся?!) на отопление, горячую воду, газ и свет – это уже весенняя работа.

В самом начале весны правительство Германии инициировало «разгрузочный» пакет законов (Entlastungspaket), направленных на то, чтобы



частично скомпенсировать финансовое бремя из-за растущих цен на топливо и электроэнергию.

Для зеленого министра экономики Роберта Хабекса принципиальным, но, видимо, нелегким шагом стала отмена доплаты за «экологическое электричество» (EEG-Umlage). Фактически доплату отменят с 1 июля. По расчетам, это позволит плательщикам за электроэнергию сэкономить до конца года 6,6 миллиарда евро, независимо от того, сколько будет стоить киловатт-час во втором полугодии. Дело в том, что к фактической цене киловатт-

часа мы приплачиваем 3,72 цента. Это и есть EEG-Umlage, «доплата за...» В сумме со всех потребителей набегают миллиардные средства, направляемые на развитие возобновляемых источников энергии – солнечных батарей, ветровых установок, биогазовых генераторов и т.д. Программа «зеленого электричества» будет финансироваться и далее – но уже исключительно из госбюджета и отчислений энергетических компаний, а не из кармана потребителей.

Предусмотрены и другие компенсации в связи с ростом цен. Так, повышается

налоговая компенсация дорожных расходов работников – Pendlerpauschale. Причем повышение будет производиться с обратным действием: с 1 января 2022 года. В выигрыше те, чья дорога на работу особо длинная, превышает 20 километров. Начиная с 21 километра компенсация повысится до 38 центов за километр (ранее 35 центов).

Среди прочих мер: повышение доплаты на детей (до 209 евро в месяц на каждого ребенка против 185 евро в месяц) получателям пособий по безработице, повышение налогооблагаемого минимума доходов с 9984 до 10347 евро в год. Получателям квартирных пособий (Wohngeld), а также студентам и учащимся, получающим BaFöG, почти в два раза увеличат размер одноразовой компенсации расходов на отопление. Для получателей Wohngeld компенсация составит 270 евро на холостяка-одиночку, 350 евро на семейную пару (с добавлением 70 евро на каждого последующего члена семьи). Компенсация получателям BaFöG составит 230 евро.

МАСЛО – В САЛАТ! А НЕ В ТОПЛИВНЫЙ БАК

Своеобразным торговым индексом пандемии стали туалетная бумага и макароны. Помните, как они исчезли из магазина два года назад? Нынешний кризис из-за войны в Восточной Европе обернулся исчезновением растительного масла.

Загадка 2020 года, пожалуй, так и останется загадкой. Каким образом лавинообразный спрос на туалетную бумагу помог в борьбе с коронавирусами?! Проще разъясняется загадка растительного масла. По информации потребительских сообществ, масло стали покупать в неимоверном количестве с расчетом заливать его в баки своих машин, если цены на дизельное топливо станут «космическими».

Да, дизель уже сейчас стал дороже бензина. А ведь ранее всегда отличался привлекательными ценами. Но ничто не вечно под луной, в том числе «дешевизна» дизеля. Вот и ищут ему замену в салатном масле.

Правда это или нет, покажет время. Но автомотоклуб ADAC

уже выступил с экспертным разъяснением: любые виды пищевого растительного масла не годятся для замены дизельного топлива. Дело не в составе масел – по составу они, как ни странно, близки. Недаром с появлением биодизеля, еще в начале века, заговорили о том, что машины стали заправлять салатным маслом. Но это была шутка.

А если серьезно – сказывается разница в вязкости растительных масел и дизельного топлива. Дизель менее вязкий – этим достигается высокая степень распыления топлива при впрыскивании в камеру сгорания. Растительное масло так не распылишь – мощность дизельного мотора резко упадет. Гарантированы и последующие повреждения: забитые топливная проводка и воздушные фильтры, образование «масляной» грязи в других системах. Машина заглохнет и встанет. И заведется не скоро, только после серьезного ремонта.

Точно так же не годится в качестве альтернативы сертифицированному дизельному топливу и отопительное масло!

Кроме того, использование приспособленных масел в качестве автомобильного топлива преследуется по закону! Дело в том, что при покупке автотоплива мы, в дополнение к его цене, платим экологический налог. Прочие масла от этого налога освобождены. Заливать их в топливный бак автомобиля – значит, с точки зрения закона, уклоняться от уплаты налога. А за это – штраф. Как минимум. Как максимум – тюремное заключение. Лучше не рисковать, не экспериментировать и закупать растительное масло в количествах, необходимых для кухни, но не для гаража.

Впрочем, не только растительное масло становится «фантомным» товаром в магазинах. Вымывается с торговых стеллажей и другой ассортимент повседневного спроса: консервы, мука и пр. Народ закупается впрок, «на случай, если...». Что по многим причинам лишено смысла – запол-

нившие подвалы и кладовки припасы начнут портиться.

Федеральное ведомство защиты населения и помощи при катастрофах (BBK) рекомендует иметь дома «переходящий» (то есть постепенно расходующийся и пополняющийся) десятидневный запас важнейших продуктов. Это стандартная рекомендация, актуальная как при нынешнем кризисе, так и в других ситуациях: на случай длительного отключения электричества, природных катаклизмов и т.д. Растительное масло в этом запасе для семьи из четырех человек составляет полтора литра. Поэтому не надо запасаться ведрами.

Подробнее о содержимом десятидневного запаса для непредвиденных случаев и чрезвычайных ситуаций можно узнать здесь:

www.bbk.bund.de/DE/Warnung-Vorsorge/Vorsorge/Bevorraten/bevorraten_node.html

Материалы подготовил Андрей Гончаров

CHRISTUS IST AUFERSTANDEN! ХРИСТОС ВОСКРЕС!



Один мой родственник, человек очень набожный, однажды пожаловался на своего соседа.

– Вышел я из дома, а он сидит на балконе, завтракает. Было Светлое Воскресенье. Я его поприветствовал: «Christus ist auferstanden!». А он махнул рукой: «Hab es nicht gesehen!» Проваливай, мол, со своими молитвами, я не видел, как воскрес Христос... Ну, спорить я с ним не стал. Отметил только, что в руке, которой он от меня отмахнулся, было крашеное яйцо.

История воскрешения Христа – основа христианской веры. На протяжении веков ведутся споры между материалистами и идеалистами, учеными и духовниками, верующими и атеистами о том, было ли воскресение после смерти на кресте историческим фактом или это чудесная легенда. И те, и другие, как ни странно, исходят из одинакового посыла: нет и не может быть научного доказательства жизни Христа после смерти. Даже если Христос и существовал (уточняют скептики), факт его возрождения не доказан. Раз не доказан – значит этого не было, заключают одни. Другие возражают: вера не нуждается в доказательствах. На то она и вера! Мы верим в Бога-Отца, ниспославшего на землю своего божественного сына, чтобы тот искупил грехи человечества. Основой веры становится не научное открытие (либо отсутствие такового), а нравственный императив: признание искупительной жертвы, почитание готовности к самопожертвованию ради жизни других.

Сам процесс воскрешения Библия (Новый завет) не описывает. Никому из людей не дано было его узреть, а уж тем более повлиять на него. Это

в чистом виде деяние Божье, также заложившее фундамент христианской веры.

И сколь бы материалистическим ни становился мир, праздник Пасхи по-прежнему является одним из главных событий года, фактором объединения, проявляющимся хотя бы в том, что праздничная выпечка на Пасху, а также крашеные яйца присутствуют на каждом столе, и у верующих, и у неверующих.

PASCHA ИЛИ OSTERN?

«Русское» слово Пасха является латинским: pascha. А также греческим: πάσχα. Оба происходят от древнееврейского פֶּסַח (песах) – древнего праздника в честь исхода евреев из Египта.

Поскольку суд над Христом и его казнь календарно связаны с празднованием песаха в Иерусалиме, название одного праздника «передалось» другому. Есть в этой передаче и внутренняя логика. Иисус прибыл в Иерусалим в день избрания агнца, который, по традиции, полагалось принести в жертву. То, что произошло потом с Иисусом, рассматривается как новый вид заклания – «ради очищения людей единожды и навсегда». Не жертвенное животное, а самопожертвование открыло путь к очищению.

Песах – это, собственно, жертвенный агнец у евреев. В переносном смысле он стал означать жертву Христа. Арамейский вариант произношения – «писха» – в слегка измененном виде вошел в греческий язык, затем перешел в латинский, в другие языки Европы, стал названием главного христианского праздника, расширив его смысл. Если в Старом завете это память исхода еврейского народа из египетского плена, то в Новом завете – переход от смерти к жизни, от земли к небу.

Почти во всех европейских языках Пасха называется Пасхой, или похожим словом: Pâques у французов, Pasqua у итальянцев, Pascua у испанцев. Даже у турок и албанцев, которые, вообще говоря, в Христа не верят, есть свои понятия этого праздника: Paskalya и Pashkët.

Почему «отличаются» немцы? Ну, во-первых, не только они. Немецкое слово Ostern очень похоже на английское название Пасхи: Easter. Считается, что у них общее происхождение. Но какое именно?!

Разные школы романо-германской лингвистики берут за отправную точку либо Эос, древнегреческую богиню утренней зари, либо древнеримскую Аврору (Aurora), исполнявшую, так сказать, схожие функции.

Либо от Эос, либо от Авроры возникло название древнего праздника на севере Европы. Праздника весны и зари нового года (начинавшегося в те времена действительно весной). На старонемецком и староанглийском название праздника звучало одинаково, была, однако, разница в написании: Austrō и Ēostre. Обоиими словами обозначали утреннюю зарю. Опустевший гроб Христа был отверст «рано утром, едва взошло солнце» (Евангелие от Марка, глава 16, стих 2). И следовательно, через утреннюю зарю название дохристианского праздника передалось немецкому и английскому названию Пасхи.

ПОЧЕМУ КРАСИМ ЯЙЦА?

Цветные яйца на Пасху это не только «гастрономический» обычай, но и элемент праздничного убранства, аналогичный елочным шарам на Рождество. Это могут быть игрушки: де-

ревянные или гипсовые яйца, раскрашенные так же, как куриные, либо мраморные яйца без нанесенной краски, сохраняющие естественную текстуру. Это могут быть детские лакомства: шоколадные яйца, в том числе с сюрпризами. Это могут быть произведения прикладного искусства: яйца с художественной росписью, даже с портретами. Известны также ювелирно-пасхальные «игрушки царей»: яйца Карла Фаберже.

Но основой всему является память о крови Христовой, пролитой во время казни. Поэтому истинно пасхальное яйцо должно быть красного цвета. Однако фундаментальный обычай красить яйца в красный цвет еще во времена раннего христианства был дополнен разноцветным крашением. Почему?

Дело в том, что во время Великого поста – шесть недель перед Пасхой – яйца, как и мясо, исключались из рациона. Но куры не переставали нестись и в этот период! Куда было девать свежеснесенные яйца? Не выбрасывать же! Их варили вкрутую, для сохранности. И при варке красили в разные цвета. Цвет указывал на то, в какую неделю до Пасхи варились яйца. На праздничный стол в Светлое Воскресенье выкладывались все цвета. Но все яйца за раз, естественно, не съедались. Однако ориентировались по цвету. Какие яйца (более ранние) есть в первую очередь, а какие (более свежие) оставлять на потом.

Кстати, не только цвет яйца, но и тот факт, что оно сварено вкрутую, указывает на древний пасхальный обычай.

Между прочим, в средневековой Германии крашеные яйца (как правило, красные) были

не только пасхальным лакомством или подарком, но даже платежным средством. Понятие *Osterei*, пасхальное яйцо, возникло в XIV веке и привязано не столько к празднику, сколько к земельной ренте, которую положено было вносить раз в год, весной, к Пасхе. Ленное право нередко функционировало таким образом, что плата, взимаемая землевладельцем, была символической. Расплачивались яйцами. Красными. К Пасхе. *Osterei*.

ПОЧЕМУ ЗАЙЦЫ?

У живущих не в Германии и вообще не в немецком мире это не укладывается в голове. Как так – зайцы кладут яйца?!

А у немецкой детворы это стародавняя излюбленная забава, сродни рождественскому бешерунгу: поиск яиц, принесенных и спрятанных зайцами. Классический вариант – спрятанные в саду. У кого он есть.

Заяц – это как бы рождественский Вайнахтсман. Но если прообразом Вайнахтсмана был Святой Николай в красной епископской мантии и с белой седой бородой, то кто был прообразом пасхального зайца?

Возможно, это и был заяц, пришедший в Европу из Китая в виде хитроумного символа – вроде тех, которые нанесены на шашечки маджонга, – и превратившийся в «заячью троицу».

Древний китайский символ – это три зайца, запечатленные в прыжке, но в любопытной позиции. Их фигуры образуют нечто вроде трехлучевой «звезды мерседеса», задними вытянутыми лапками наружу, головами внутрь, а в самом центре заячьи ушки. Причем



ушки по одному «скрепляют» головы зайцев и образуют треугольник. Картинка таким образом становится загадочной: три ушка на трех зайцев, но у каждого по два ушка.

В Китае это стало распространенным мотивом настенных росписей и декоров еще в VII веке. По Великому Шелковому пути заячий мотив проник в Европу и стал применяться в оформлении храмов как символ Троицы.

Вопрос: а не слишком ли легкомысленная трактовка? Божественное триединство – и какие-то зайцы?

Нет, не легкомысленная. Заяц – библейское животное. Например (Псалом 104, стих 18): «Зайцам дают убежище скалы». Это классический образ, из старого перевода Книги Псалмов (Псалтырь) с иврита на латынь. Его смысл: как зайцы находят убежище в скалах, так люди находят спасение во Христе. В более поздних переводах находим уже «оригинальное» животное. На иврите это «шафан», на латыни – *procapra capensis*, в немецких текстах Псалты-

ри – *Klippdachs* (вместо прежних *Hasen*). По-русски данного зверька называют капский даман (очень редкое имя), это род землероек, обитающих в скалистых областях Северной Африки и Ближнего Востока. Внешне они очень похожи на кроликов, только ушки «подкачали» – больно коротки. Наверное, из-за внешнего сходства и возникла путаница в ранних переводах: шафан превратился в «зайчика» (*Iepusculus*).

Но как бы там ни было, заяц еще в средневековье стал фигурой европейской иконографии. Ошибаются те, кто считает, будто бы поиск в Светлое Воскресенье разноцветных яиц и подарков, спрятанных, как мы это преподносим детям, зайцами в саду, – языческий обычай. На самом деле у него христианские корни.

ПОЧЕМУ МЫ ВЕРИМ В ЧУДО?

Возраст человечества приравнивают к возрасту цивилизации (или наоборот) – хотя и наше происхождение, и начало наших деяний, заложивших фундамент цивилизации, тер-

ются в глубине веков. На протяжении тысячелетий родилось немало историй о чудесах, потрясающих воображение и даже (не всегда, конечно) подтвержденных наукой. Но почему столь важна для нас – и две тысячи лет назад, и сегодня, и в будущем – история о чуде Христа Воскресения?

Почему именно она оказывает столь широкое духовное воздействие? И ведь широта воздействия оценивается не только числом приверженцев христианской веры, но и числом ее оппонентов во всем мире. А также числом тех, кто «просто» живет в мире христианских ценностей и не хочет менять его на другой.

В душе каждого человека граничат две вечности. Это его земная жизнь (до поры до времени она каждому представляется вечной). И та вечность, которая нас ожидает (так ХОЧЕТСЯ, чтобы ожидала!) после земного порога. Ведь если что-то есть за порогом, значит будет и спрос. Что ты оставил после себя на земле? А не заслужил ли вечной муки раскаяния? Или славился своей добротой? По крайней мере, не потворствовал злу?

Доброта – мерило всех дел. И всех замыслов. Будь добр, умей прощать, умей сглаживать вражду, не покушайся на чужую жизнь, на чужую собственность, на чужую землю, на чужой образ мыслей. Не умножай печали мира, добавляй ему душевного тепла, но не выступай высокомерием и страхом перед твоей силой, если она у тебя есть.

Ах, если бы все и всегда жили только так... Но пример Христа зовет именно к этому.

Елена Шлегель

Всего наилучшего в светлый праздник Пасхи!

Пусть радость придет в каждый дом!

Пусть всем на свете управляют доброта и справедливость!

Пусть весеннее тепло согреет мир!



ПАЛЬМОВОЕ, ОНО ЖЕ ВЕРБНОЕ...

У этого праздника, предшествующего Пасхе и тоже относящегося к двенадцати главнейшим торжествам христианского мира, много названий. Евангелисты называют его *Palmarum*, католики – *Dominica in Palmis de passion Domini* (Пальмовое и Страстное Воскресенье). В православном мире это Вход Господень в Иерусалим, известный также как Цветоносная неделя и Вербное воскресенье.

ЧТО ПРАЗДНУЕМ?

Традиция празднования весьма широкая, хотя в последнее время отнюдь не повсеместная. В храмах проходят торжественные литургии, а светские мероприятия привязаны к традициям определенных местностей – таких, например, как рыцарское шествие по старинным улочкам в городке Меттлингене в Шварцвальде. Примечательно здесь то, что колонну конных рыцарей возглавляет увитый цветочными венками осел. Далеко не все участники и зрители осознают, что празднуют. И почему, собственно, осел?

НЕ ЦАРЬ-ЗАВОЕВАТЕЛЬ, А ЦАРЬ-МИРОТВОРЕЦ

Библия дает ответы. Тому, во всяком случае, кто ее вдумчиво читает. Въезд Христа в Иерусалим описан во всех четырех Евангелиях. В то время в народе множились слухи о приходе Мессии, предсказанном пророком Захарией. Мессия, царь Иудейский, явится как спаситель. Но вместо царя грозного, восседающего верхом на коне или на боевой колеснице, явился царь кроткий, царь мирный, восседающий на осле, животном трудолюбивом, скромном и не обласканном почестями. Таким своим «непрезентабельным» явлением Христос указал истинный путь к избавлению – не через войны и разруху, а через примирение и всепрощение.



Вход Иисуса в Иерусалим (Вербное воскресенье), фреска в Дуомо Латтанцио Гамбара, Парма, Италия (1567-1573)

Осел стал символом мира задолго до голубя, изображенного Пикассо (хотя это еще более древний библейский символ, олицетворяющий надежду), задолго до ромашек в стволах, предложенных участниками движения хиппи.

Жители Иерусалима разглядели в неказистой фигуре, расположившейся на костлявой спине малорослого животного, своего истинного героя. Они устлали путь Христу пальмовыми ветвями. Пальмы считались в те времена (и в той местности) священными растениями, символами жизни и процветания. В Израиле, оккупированном римлянами, они стали еще и символом независимости. То есть народ отдавал Мессии самое святое, что у него было.

Так возник второй символ будущего праздника – пальмовые ветви. Когда образовавшиеся христианские храмы стали отмечать этот день, в память о входе Господа в Иерусалим, прихожане приносили пальмовые ветви. Первые упоминания о празднике относятся к IV веку, причем первым местом проведения тоже был Иерусалим.

ГДЕ ГОРДЫЕ ПАЛЬМЫ СОВСЕМ НЕ РОСЛИ...

Но уже в последующие два столетия праздник, предшествующий Пасхе, широко распространился и по Средиземноморскому региону, и на севере Европы, и на востоке.



Конкурс Пасхальной пальмы на ежегодном мероприятии Вербного воскресенья, Польша, 2017 г.

Пальмы росли далеко не везде. Вместо пальмовых ветвей стали приносить в храмы, например, оливковые ветви – на южных отрогах Альп (нынешний Южный Тироль). Или ветви благородного лавра – в Италии. Или вербы – в славянских странах. Пальмовое воскресенье стало для них Вербным.

СЕМИЦВЕТИКИ

В немецких землях веками соблюдается традиция составления пальмовых букетов (а также пальмовые посохов, увенчанных цветами, и даже пальмовых веничков, вывешиваемых на входе в дом). В их составе всегда семь видов цветущих растений (не будем забывать, что семь – счастливое число). Обычно это покрытая сережками ракутина (разновидность ивы), бук, можжевельник, его родственник под названием *Sadebaum* (казацкий можжевельник), остролист, ягодный тис и кедр. Нередко сюда добавляют яблоки, мандарины, цветные ленты, декоративные разноцветные яйца.

В основе букетов вечнозеленые растения или рано цветущие. Поэтому букеты получают пышными, свежими, радуют глаз зеленью и разноцветьем независимо от того, в какое время празднуем Пальмовое воскресенье – ранней или поздней весной. Будучи привязанным к Пасхе, этот праздник тоже «гуляет» в календаре. Днем его проведения является шестое воскресенье Великого поста.

Живущим в Германии хорошо известен обычай украшения Майского дерева (*Maibaum*). Нечто похожее представляют собой и пальмовые штан-

ги – праздничные букеты на верхушках длинных ветвей лещины, а то и вовсе на шестах высотой до десяти метров. Ставится шест перед кирхой или на центральной площади. Видно – отовсюду.

Схожий обычай – украшение креста. Это крест на верхней части посоха, возносимый над головами участников крестного хода. В Пальмовое воскресенье крест тоже становится пальмовым. К нему подвешивают венки из цветов и зеленых ветвей.

С ОСЛИКОМ НА СПИНЕ

Ну и, конечно, герой дня – трудяга осел. Его фигуры, специально создаваемые для пальмовых процессий, – традиционный элемент храмового искусства в Альпах и приальпийских немецких землях. Некоторые произведения древних резчиков стали подлинными раритетами – например сохранившийся со средневековья пальмовый осел в музее Боде в Берлине.

Впрочем, в раннее средневековье процессии выстраивались так: народ – прихожане – шел пешком, исполняя праздничные гимны. А впереди двигался местный церковный причт – священники и служки – верхом на осликах.

Затем живых ослов заменили деревянными фигурами. Причина была банальная: живые ослы нередко тормозили процессию, со свойственным им упрямством замирая посреди улицы.

Деревянные же ослы не ходят вовсе. Их носят на себе. Помех движению не возникает.

ИГРА ПРЕСТОЛОВ И АРТЕФАКТОВ.

ДЕТЕКТИВНАЯ ХРОНИКА

Продолжение.

Начало см.: «НЗ», №3/2022

Загадка мощей Тимура, понаводившихся Сталину перед началом войны, – далеко не единственная в этой истории протяженностью две тысячи лет. Загадочна и история Воскресенского собора в Берлине.

ГЛАВА ВТОРАЯ.

МОСКВА – БЕРЛИН

В мае 2007 года в храме Христа Спасителя в Москве был подписан Акт о каноническом общении Русской православной церкви за границей с Русской православной церковью Московского патриархата. Каноническое общение – это, вообще говоря, возможность совместного проведения богослужений. Но согласно подписанному акту обе русские церкви считаются объединившимися.

До принятия этого документа отношения между ними были, мягко говоря, натянутыми. Помню, как за пару лет до объединения представитель Московского патриархата в Германии архиепископ Клинский Лонгин рассказывал об особом покровительстве Гитлера Русской православной церкви за границей.

Впрочем, у церковных структур русского православия, вытесненных революцией за границу, долгое время не было единства. Уже хотя бы поэтому ни Гитлер, ни кто-то другой не могли покровительствовать всей Русской зарубежной церкви. Слишком она была раздробленной. Но что касается православных храмов и их приходов на территории третьего рейха...

– Гитлер распорядился отремонтировать девятнадцать церквей в Германии, относящихся к РПЦ за границей, – говорил владыка Лонгин. – А кафедральный Воскресенский собор в Берлине был вообще построен на деньги германского правительства.

Сделав многозначительную паузу, архиепископ добавил:

– Я не настаиваю на том, что РПЦ за границей сотрудничала с Гитлером. Но факт остается фактом.

Вот бы и взглянуть на изнанку «остающегося факта». На ней столько перепутанных узлов, что для распутывания, по выражению Гоголя, не помогут и надетые на нос, вместо очков, колеса с комиссаровой брочки.

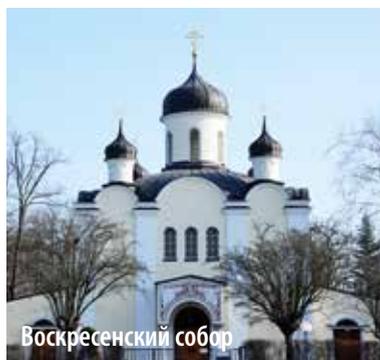
Главным православным храмом в столице Германии долгое время была малозаметная церковка при посольстве Российской империи. Хотели отстроить настоящий храм, но грянувшая в 1914 году война поставила на этой затее крест. На долгие двадцать лет.

В 1921 году в старом здании посольства на Унтер-ден-Линден начала действовать советская дипломатическая миссия. Все культовое убранство – останки прежней церкви – дипломаты в пыльных шлемах вышвырнули. Берлинские православные остались без своего храма – хотя храмовая институция сохранялась. По-прежнему существовало и само понятие: православный храм в Берлине. Богослужения проводились в арендованных зданиях, то там, то сям. И там, и сям, в чужих неуютных стенах, сохранялось немалое церковное имущество. Оно не только не было утеряно, но и пополнялось.

Поставим на этом месте зарубку для памяти: пополнение церковного имущества. Здесь квинтэссенция дальнейших невероятных событий.

Первый невероятный факт: рука Москвы, дотянувшаяся до слабой берлинской общины. С середины 20-х годов был объявлен сбор средств на строительство храма. Денег удалось собрать немало. Были зарубежные поступления, в том числе от короля Югославии Петра II Карагеоргиевича. Ставим еще одну зарубку: югославская ветвь событий приведет нас к единому ключу, которым открываются все ларчики с секретамми. Но это – впереди.

А пока – «берлинская пятилетка» ударных провалов на стройке. С 1930 по 1935 год. При всем нетерпении заложить краеугольный камень будущего храма начало строительства отодвигалось и отодвигалось. Проект был под перманентной угрозой срыва. Подряженная строительная фирма начала вдруг выдвигать невыполни-



мые требования, произвольно менять план строительства, вносить нелепые изменения. Запахло саботажем.

Все разъяснилось, когда фирма покинула объект, привлеченная крупной строительной концессией... в СССР.

Конечно, эту приманку ей бросили намеренно. Но что за дело было Москве и Наркоминделу, передавшему концессию, до какой-то берлинской церкви, существовавшей на бумаге? Зачем столько ухищрений, чтобы подорвать малопрестижный и совершенно безопасный для советской власти, хотя и культовый объект?

Задача была не в том, чтобы помешать строительству храма, а чтобы разорить русскую православную общину в Берлине, вынудить ее к распродаже за долги церковного имущества.

Дело действительно шло к разорению. Архимандрит Тихон вынужден был дать согласие на продажу земельного участка, приобретенного под храм. Вся затея повисла в воздухе: нет земли – не на чем строить.

И тут второй невероятный факт: рука помощи, протянутая гитлеровским правительством. Даже инициатива исходила из правительственных кругов, а не была ответом на чьи-то просьбы. То, что тянулось почти два десятка лет, было решено за несколько недель.

На предоставленные деньги был куплен новый земельный участок, подтянут и профинансирован новый подрядчик. Даже за освобождение временного помещения, снятого под храм, была выплачена компенсация в размере 25 тысяч рейхсмарок. Еще в апреле 1936 года прихожане были безутешны – а в августе архимандрит Тихон заложил-таки краеугольный камень. И через два года

нововозведенный собор был освящен.

Была еще одна «полускрытая» деталь. Благополучное завершение строительства было важным звеном легализации Русской зарубежной церкви, перехода от статуса гонимой конфессии к «оседлой». По факту Воскресенский собор принадлежал верующим. Но юридически он долгое время, до 2011 года, оставался собственностью города Берлина. Вот такая непростая судьба.

Теперь задумаемся. Если планами разорения общины в 20-30 годы заправлял Сталин, а храм был воздвигнут, так сказать, вопреки его воле, то в дальнейшем он был бы бельмом в глазу у мстительного и злопамятного руководителя Коммунистической партии и советского государства. Не так ли?

Но весной 1945 года и бойцы Красной Армии, штурмовавшие Берлин, и местные жители были поражены чудом: после всех жестоких обстрелов и бомбардировок, уничтоживших соседние дома в Шарлоттенбурге, Воскресенский собор оставался целым и почти не пострадал. Лишь небольшая пробоина в куполе, да из окон вылетели стекла. Как такое могло произойти? Бойцы не хотели брать на прицел «кусочек России»? Маловероятно. Кстати, в пяти куполах храма засели немецкие пулеметчики и ожесточенно отстреливались. Жахнули бы по ним – ни пулеметчиков, ни куполов.

Вероятно, действовал железный приказ: по собору не стрелять! Кто его отдал и почему? Логично было бы, если Сталин, наоборот, распорядился бы стереть храм с лица земли. Но не стер. Значит, по-прежнему горел желанием поживиться храмовым имуществом. Какой-то его частью, которую хотел заполучить еще до войны, подталкивая берлинскую общину к разорению и распродаже святынь.

Так что было нужно Сталину в Воскресенском соборе? И что, со своей стороны, так тщательно оберегал в нем Гитлер?

Продолжение следует
Олег Филимонов

НИКТО НЕ БУДЕТ БРОШЕН! ГЕРМАНИЯ ВСТРЕТИЛА БЕЖЕНЦЕВ

Миллиард евро выделяет для приема и размещения беженцев с Украины Бавария – одна из шестнадцати федеральных земель Германии. Финансовую, материальную помощь предлагают и все другие. Немалые средства выделены из федерального бюджета. Поток людей, ищущих спасения, нарастает – никому не отказано в приеме, добром участии, содействии. Встречаем с открытым сердцем, стараемся быть полезными хоть в чем-то.

Немало испытаний выпало на долю тех, кто по недоброй воле судьбы оказался сейчас далеко от дома. Ниже – несколько историй, пережитых беженцами (персональные данные, по понятным причинам, опущены). Это всего лишь один звук камертона, настраивающего нас на соучастие, отзывчивость, душевную щедрость...

« Решение выехать пришло не сразу... 24 февраля мы проснулись от телефонного звонка. Позвонил друг, сказал, что началась война. С той минуты жизнь разделилась на до и после. Сейчас никто не знает, какой день. Знают только, какой день войны. Он длится вечностью, особенно боишься ночи, так как ночью, чаще под утро, начинают выть сирены, и ты идешь в укрытие. Страшно даже не за себя, страшно за детей, за их жизнь. Как такая жизнь повлияет на их психику!?

Муж с сыном помогают волонтерам. На ночь ютили у себя то маму с грудным ребенком, то девочка у нас жила (гостила у папы, он не смог ее отправить к маме, так как перестал ходить транспорт), потом ночевала семейная пара из-под Харькова, тоже долго не хотели уезжать к дочери в Словакию, пока в соседний дом не прилетела ракета. Они целые сутки до того, как попасть к нам, пытались сесть в бесплатный поезд, но безуспешно. На одном из сайтов мой муж увидел, что их дочь попросила приютить родителей, мы откликнулись, взяли их к себе на ночь. На следующий день дочь нашла им автобус, который идет до границы с Польшей, муж решил и нас отправить, на сборы был только час, взяли самое необходимое.

Почему Германия? Потому что здесь друг мужа нам помогает. Очень тяжело, если нет поддержки друзей и не знаешь языка той страны, в которую попал.

Добирались через Польшу, дорога очень тяжелая была, но спасибо большое всем людям, которые встречались нам на пути, благодаря им наш путь был легче и быстрее. Мы ехали сутки автобусом до границы с Польшей, почти ничего не ели, не потому что не было, а потому что едешь и не знаешь, что ждет тебя и твоих близких, которых ты оставил. На границе было больше тысячи людей в пешей очереди, на улице минус два, шок от бессилия, не знаешь, что делать, перспектива пешком пройти границу – это много часов при таком количестве людей. Каким-то чудом сын с мужем нашли на сайте, что на этой же границе едет на машине девушка с мамой и они готовы нас взять. Так нас спасли от холода, всегда буду благодарна этим людям.

В Польшу мы заехали за полночь. Пока проходили границу, нам сняли номер в отеле, чтоб мы поспали до утра. Утром наши пути разделились, у каждого начался свой путь. Нам нужно было добраться до Кракова, там мы переночевали в хостеле, спасибо им большое! Польша очень помогает, размещает и пытается обогреть всех нуждающихся.

Дальше – Германия. Это если кратко. На самом деле очень много было сложностей и препятствий. Но мы справились. Уехала ради дочери, думаю любая мама меня поймет, новости без слез смотреть невозможно, смотреть, как разрушают все, что строилось годами, как обстреливают мирное население...

В аэропорту нас встретил друг нашей семьи. С расселением. Потом его друг Виктор, которому мы тоже очень благодарны. С подачей документов нам помогают, так как языка мы не знаем и это привносит свои сложности. Что-то конкретнее сказать пока не могу, сами еще ничего не знаем.

Здесь мы чувствуем себя в безопасности, но все равно еще вздрагиваем, если что-то грохочет. Рада, что дочь в безопасности, но безумно переживаю за своих близких. Нас встретили с теплотой, обогрели и накормили, благодарна всем, кто нас окружает, помогает, желаю всем здоровья и мирного неба над головой!



« После семи дней пребывания в подвале, поскольку постоянно объявляли воздушную тревогу в Киевской области, я, моя дочь, невестка и внучка приняли очень сложное решение: выехать за пределы Украины. В родном городе остался дом, домашние любимцы и дорогой, родной человек – сын. Вывез нас волонтер – смелый человек. Дорога была сложной, приходилось ехать пустыми, черными полями, стоять в часовых пробках, но люди, которые встречались нам по дороге, относились к нам с пониманием, добротой, оказывали во всем помощь.

Границу мы переходили пешком, вещей было очень мало, поэтому идти было нетрудно, все было хорошо организовано со стороны украинских и польских пограничников, но сердце разрывалось на части при виде плачущих детей, успокаивающих их молодых мам, пожилых людей, которым тяжело было физически передвигаться. Все общались между собой, рассказывали ужасы, которые они пережили в своих родных домах, в городах Бородянка, Харьков, Запорожье, Новая Каховка, Васильков, Белая Церковь...

После прохождения границы мы оказались в Польше. Хочется отметить польских волонтеров, которые нас старались накормить, обогреть, помочь нам. Там же был транспорт, который ехал в разных направлениях. Один из автобусов ехал на Дрезден. К сожалению, после пережитого, мы не запомнили фирму и имя владельца, но помним, что его бизнес как-то был связан с Украиной и он очень хотел быть полезным для украинцев. В автобусе было очень много детей, пожилых людей, собак. Нас кормили, предлагали маленьким детям памперсы, всю необходимую помощь, спрашивали о пунктах прибытия, возможности где-то переночевать.

В Дрездене ночью нас встретил знакомый невестки – немец, который снял нам жилье и окружил заботой. На следующий день мы уже ехали на поезде в Ганновер по бесплатному билету.

Там уже нас встретили друзья, предложили нам жилье.

Еду мы приобрели в местном магазине. Очень приятно, что жители города, которые знают русский язык, всегда готовы нам помочь и объяснить что-то, предложить медикаменты, поехать в нужные службы.

До войны я работала в органах местного самоуправления. Наша территориальная община собиралась разрабатывать стратегию развития, комплексный план развития территории общины... Дочка, Дарина, училась на втором курсе престижного украинского вуза. Невестка, Дарья, журналистка украинского телевизионного канала. Внучка, София, в пять лет знает все буквы, умеет читать по слогам, занималась гимнастикой. Мы все жили полноценной, счастливой жизнью, которую в четыре утра 24 февраля разрушили, и это ужасно. Сердце болит за родственников и друзей, которые остались в Украине. Но мы уверены, что Украина, с помощью всего цивилизованного мира, победит.

« В Германию мы с дочкой добирались эвакуационными поездами. Хотели выехать машиной в первые дни войны, но движение на дорогах встало. Средняя скорость передвижения у тех, кто смог выехать, была до 15 километров в час. А это значило, что 36-48 часов надо провести за рулем, чтобы только доехать до границы. За это время на заправках заканчивался бензин, все места в отелях уже были забронированы, но и добраться до них было сложно.

Совершенно непонятно, где проводить ночь. А ночью идут бомбардировки и стреляют. Так что ночь на дороге, решили мы, будет опаснее, чем ночь дома в бомбоубежище.

Стали узнавать про поезда. Все поезда стали работать в режиме эвакуации – от 8 человек в купе и все, сколько захотят, в коридоре. В первую очередь должны были сесть по билетам. Но по факту едва подходил поезд в сторону границы – он тут же полностью был забит людьми.

Моей дочке 6 лет, зовут София. Очень хотелось иметь хоть какое-то место для нее, а не спать сидя в коридоре. Так что я купила два билета на ближайший доступный поезд. У нас было четыре дня, чтобы собраться, в том числе с мыслями. Ждать было страшно, но не менее чем уезжать.

За первые дни очередь на всех границах выросла во много километров. Первую неделю войны люди стояли два-три дня, чтобы пройти границу. Я выбрала самую дальнюю границу, где поезд подходит прямо к переходу в Венгрию. Мы провели почти сутки в поезде дотуда. Ночью объезжали места бомбардировок. Слава богу, доехали. В купе 13 человек. Все мамы с детьми. Дочка спала прямо на мне, а в дневное время играла с другими детьми. Зарядка для телефона была одна на весь поезд, у проводника. Можно было купить чай. Еды не было. На остановках никто не выходил.

У нас был целый рюкзак еды и мы делились с семьями из Харькова, чьи дома разбомбили и у них не было ничего с собой. Сесть в поезд с вещами было сложно. Мой папа нас отвез на машине и посадил на поезд. Хотя ему пришлось остаться спать на вокзале из-за комендантского часа. И никто не знал, будет ли в продаже бензин. Мои родители остались в Киеве, машина была их надеждой на спасение, если все пойдет плохо. К счастью, через пару дней получилось заправиться. И папа отвез еще одну семью на вокзал.

Мы уезжали, не зная, куда сможем добраться и сможем ли. Два маленьких чемодана вещей, в основном детских. Большой рюкзак еды, чтоб хватило на неделю, и спальник: ночи очень холодные, многие в очередях на границах спали прямо на дороге. Или не спали несколько дней, но с ребенком это невозможно.

На границе уже были волонтеры, чай, какая-то еда. На соседней платформе стоял поезд в Чехию, и нам сказали, что больше поездов не будет. Мы без задержки проследовали к очереди. Вокзал был заполнен людьми. Очередь на паспортный контроль почти не двигалась. Но к счастью, с детьми пропускали без очереди. У нас был поезд полный мам с детками.

Он должен был ехать до Оставы, но где-то договорились по дороге, и нас довезли до Праги. В чешском поезде была и еда, и вода, и даже игрушки для детей.

В Чехии встречали волонтеры. За три дня мы узнали, что если зарегистрироваться в Чехии, то мы получим статус беженца и не сможем выехать из Чехии год. А вдруг кому-то помощь нужна будет или нужно будет искать другое место жительства? Я решила ехать дальше.

Я занимаюсь ориентированием и радиопеленгацией. С 2005 года бегаю за национальную сборную Украины по радиопеленгации. Во многих странах есть спортсмены, которых я знаю, или федерации, к которым могу обратиться. Так, в Германии нас с дочкой принял

президент клуба по ориентированию города Ландсхута, Ральф Кернер. Он же занимается и радиопеленгацией, очень успешно, на мировом уровне. А из Праги до Ландсхута нас довез малознакомый немец Марио, который специально приехал забрать меня с дочкой. Мы с ним познакомилась в интернете и почти не общались ранее. Но он был настолько добр и великодушен, что сразу пришел на помощь, провел полдня за рулем, приехал поздно ночью и рано утром снова отправился в путь, на работу.



Сразу по приезде весь клуб стал предлагать помощь. Для ребенка – вещи, одежда, сиденье в машину, велосипед и ролики. Когда ей дали велосипед, София просто ожила. А из роликов не вылезит уже неделю. Даже дома в них ездит.

Я очень благодарна Ральфу и всем его одноклубникам! Они также помогают мне с поиском работы. Как все остальные знакомые в Германии: Марио, директор немецкого модельного агентства, для которого я когда-то снималась в Киеве, друзья по спорту.

Я не знаю, как долго продлится война, а лучшее, что могу сделать сейчас, это дать нормальную жизнь дочке и помогать финансово родине. Я надеюсь, у меня это получится. С такой большой поддержкой от немцев – точно получится!

Очень хочу поделиться со всеми. На Украине сейчас действительно ужас происходит: гибнут люди, разрушают города. Но в то же время все люди стали гораздо человечнее, чем когда-либо на моей памяти. Доброта, забота, отзывчивость проснулись во всех. Украинцы очень сильны духом и обязательно отвоюют свою родину и защитят свои семьи, они очень благодарны всем, кто нам в этом помогает! Весь мир выступает против войны, ради жизни, ради всего человечества, гуманнысти, лучшего будущего и лучшего настоящего, которое в наших руках. Это невероятная сила и душевный подъем. Спасибо вам всем за поддержку, вы прекрасны!

Дома, в Киеве, где продолжают бомбежки каждый день и каждую ночь, остались родители. Пока с ними все хорошо. Я верю, что мы еще увидимся. Я рада, что смогла выехать с дочкой. Не убегаю с прогулки под звуки выстрелов и сирен. Не просыпаться среди ночи от того, что все вокруг сотрясается от взрывов, и вчитываться до утра в новости, пытаюсь узнать, что это было и надо ли срочно эвакуироваться.

Это счастье – иметь спокойную жизнь и спокойный разум. Мы сдадимся, если поддадимся панике, страху. И мы выиграем, если будем морально сильны! Не сдавайтесь даже в мыслях, не поддавайтесь негативным эмоциям! Будет мир. Будет Украина. И мы с удовольствием будем приглашать вас всех, кто нам помогал и был морально с нами, к себе на Украину, будем угощать борщом и варениками, обнимать, показывать, как мы отстроили страну и как мы рады дружбе и поддержке. Спасибо!

ОЛЕКСАНДРА



Я ВЕРЮ, МИР НАСТУПИТ

24-й день (на момент написания материала) в Украине идет война. По стечению обстоятельств мне пришлось столкнуться с этим ужасом.

18 февраля самолетом Люфтганзы я прилетела в Киев, в отпуск. Как давно это было. И было ли? В аэропорту меня встречали друзья. Мы пили зеленый чай и строили планы. Они провели меня на маршрутку, мы попрощались, и я уехала в свои родные Сумы. 27 февраля, вместе с сыном и семьей сестры, планировала приехать к родителям, поздравить их с 57 годовщиной свадьбы. Не сложилось...

24 февраля с самого утра из всех динамиков звучало слово «война». Во всех домах отключили лифты. На улице светило солнце и верить в войну совсем не хотелось. Отсутствие общественного транспорта не напрягало, можно до центра прогуляться пешком, но очереди к банкоматам и в продуктовые магазины возвращали в реальность. Накануне муж переслал деньги, но получить их не смогла – банки не работали. Рынок закрыт, дороги, кишасшие еще вчера обилием транспорта, были пусты. Мне повезло зайти в магазин практически без очереди, но полки были пусты. Из того, что осталось в торговом зале, еще можно было собрать неплохой набор. С двумя полными пакетами идти через весь город было стремно, тем более к остановке подъехала маршрутка. Она шла в другую сторону, но полпути я могла преодолеть на колесах. Воспользовавшись этим, зашла в салон. Оказалось, что не могу расплатиться за проезд – наличка закончилась в магазине.



Попросила водителя остановиться. Одна из пассажирок любезно заплатила за мой проезд. По пути к дому встретила женщину с огромным букетом тюльпанов. Сказала, как здорово на этом фоне смотрятся яркие цветы. Ее спутница в слезах ответила, что сегодня у подруги 45. А тут война. Уместны ли тюльпаны сегодня? Уместны, был мой ответ. Уже в полдень через город проехала колонна танков. Их было много, 300 или даже 400. Они ехали в направлении Киева, по пути разгромив территорию артучилища (Сумской кадетский корпус).

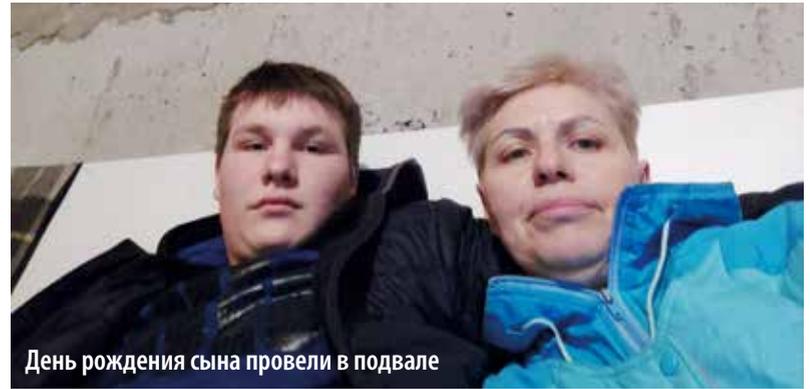
Что такое подвалы, мы узнали уже на следующий день. Гуляли с детьми под речкой, когда объявили тревогу. Люди бежали с вещами в укрытие, которое находилось в садике. По иронии судьбы, мой сын когда-то был его воспитанником. Только о наличии подвала я узнала через 14 лет. Сложно передать словами эти первые часы нахождения там. Не знаю, сколько людей нашли себе там убежище, как оказалось, некоторые из них провели там уже первую ночь.

А потом были две недели ежедневных авианалетов и артобстрелов. Нашему дому повезло. Мужчины взяли на себя заботу о женщинах, детях и стариках. Они организовали круглосуточное дежурство, оповещали жильцов о сигналах тревоги и отбоя.

С 26 февраля стала вести своеобразный «Дневник войны» – в статусе в вацапе выставляла информацию о прожитом дне. Таким образом я не только оставляла в памяти самое основное. Мои друзья и знакомые, читая посты, могли не беспокоить меня своими звонками.

27 февраля. В городе горят три дома. Мне удалось купить без очереди три буханки хлеба, две из которых отдала соседкам. После полуночи пришлось спуститься в подвал.

1 марта. В городе объявлен комендантский час. С 18.00 до 6.00 утра в квартирах должно быть полное затемнение, передвигаться по улицам запрещено. Весь вечер пришлось прятаться в подвале. Авианалеты не прекращались в течение нескольких часов, весь город был во мраке. К счастью, самолеты пролетели мимо. Ночью сни-



День рождения сына провели в подвале

лись сны, которые невозможно было отличить от реальности.

2 марта. Седьмой день войны начался с воздушной тревоги. Вскочили с дивана и понеслись в подвал... Война – это ужасно. Но мы продолжаем жить.

3 марта. В Сумах ночь была спокойной, но бомбили соседний Харьков. Выпавший вчера снег превратился в месиво. Погода ужасна, еще ужасней то, что происходит на нашей земле. Больше трех часов сидели в подвале, потом еще пару часов без света. Спасибо энергетикам, которые смогли быстро починить повреждения на подстанции. В другой части города света не было несколько суток, как и воды. Люди набирали снег в ведра и приносили их домой.

К вечеру **4 марта** в нашей части города в квартирах появилась вода.

5 марта в половине шестого проснулись от сигнала тревоги. Больше пяти часов самолеты кружили над городом. Электростанция подверглась бомбардировке. Практически весь город остался без света и воды. На улице минус четыре. Выйдя из подвала, жильцы расчищали снег и посыпали ступеньки песком.

11 день войны. Ночной бомбежке подверглись соседняя Ахтырка и Ромны. В Мелитополе открыли зеленый коридор, который тут же был атакован с воздуха.

7 марта. Выбраться из города нет возможности. Никакой. Заняла очередь в аптеку, мама попросила купить таблетки от давления. Выстояла пару часов в длиннющей очереди, но нужных лекарств не оказалось. Автомобиль городского хлебзавода привез торты. Самые настоящие. Раздавали прямо из машины, бесплатно. Завтра – Международный женский день. И день рождения сына. Так что торт был к ме-

сту. В супермаркетах на полках – только дорогие сорта чая и шоколад. С вечера объявили воздушную тревогу, **8 марта** встретили в подвале.

На 13-й день войны в Сумах объявили «зеленый коридор». Выехать из города удалось только иностранным студентам. Нашу машину, как и следующие за нами, развернули – навстречу шли танки. Торт мы съели в подвале, таким образом отметив сразу два праздника.

А на следующий день, **9 марта**, нам удалось уехать. Восемь человек в одной машине: женщины и подростки. За пять дней преодолели 3700 км. Мы благодарны Сергею Сливенко и церкви «Слово пробуждения» (г. Кропивницкий). Здесь нас накормили и уложили спать. Мы благодарны Румынии, которая подготовилась к встрече беженцев и сделала все возможное и невозможное, чтобы украинцы чувствовали себя в безопасности и комфорте. Прохождение венгерской границы длилось десять часов. Однако мы и это смогли преодолеть. А потом была дорога к дому – Венгрия, Австрия, Германия. Я благодарна своему супругу Вернеру, который ехал нам навстречу, подруге Лидии, которая организовала сбор помощи для моих попутчиц. Мы благодарны Петру, шефу пиццерии Baketaun Irsch, семье Пфайфер и многим другим знакомым и незнакомым людям, кто так или иначе помогал нам в первые дни пребывания в Германии. Всем низкий поклон.

Сегодня те две недели мне кажутся страшным сном. Но к сожалению, война продолжается и ее раны еще долго будут давать о себе знать. Но я буду молиться за тех, кто остался в Украине и моих родных Сумах. Я верю, мир наступит.

Татьяна Хеккер, член Союза журналистов Германии

По письмам ЧИТАТЕЛЕЙ

На страницах Форума вы можете высказать свое мнение, согласиться или поспорить с авторами писем.

Ваши письма отправляйте по адресу: Verlag Neue Semljaki,
Senefelderstr. 12 c, 33100 Paderborn. E-Mail: redaktion.NS@gmail.com

ВСЕЛЕННАЯ ВАШИХ ПИСЕМ. ПРОДОЛЖАЕМ РАЗГОВОР

Читательская почта этих дней так или иначе замыкается на самых горячих событиях. Ход событий нам не подвластен (имея в виду конкретное издание, а не общество в целом). Отклик на события – вот тут, конечно, есть что обсуждать, о чем спорить, на чем обосновывать свою удовлетворенность или, наоборот, разочарование.

«Мы, аусзидлеры, являемся, так сказать, сырым материалом, и хотя прежний менталитет сидит в нас крепко, кое-что из нас еще слепить можно», – пишет, обращаясь лично к редактору журнала читатель по имени Эдуард. Он признается, что тронут человечностью тона основных наших публикаций, но глубоко разочарован «искривлением линии» в дежурных комментариях по поводу причин российско-украинского противостояния. Меру читательского недовольства можно разделить, некоторые его обвинения даже принять на свой счет. Вдумчивый, неравнодушный читатель, конечно, не мог не заметить «ухода» нашего мартовского номера от темы украинского конфликта. Был ли «уход» сознательным, намеренным, пропагандистски выверенным?

И будет ли принят за извинение тот факт, что мартовский номер был подписан в печать ЕЩЕ В ФЕВРАЛЕ, причем до 24 числа, когда вся жизнь текла по иным законам? Когда риторика носила другой окрас, когда шел дипломатический процесс, когда доводы сторон оценивались в контексте мира, а не войны. Кто кого поддерживал в «тех спорах», сегодня сам может оценить меру своей правоты или заблуждений. Но стоит, конечно, понимать, что сформировать толстый 68-страничный номер журнала – дело трудоемкое и длительное. Так, чтобы и широту мнений по возможности представить, и от злобы дня не отстать. Заблаговременная подготовка и добротная подача десятков «месячных» материалов – вещь совершенно необходимая. На это уходят недели – а история может круто изменить свой ход за считанные минуты.

И все же читатель (вдумчивый, неравнодушный – речь в первую очередь о нем) не может не заметить некоторых структурных изменений уже в следующем – нынешнем – номере, принятых для того, чтобы отойти от фразеологических пут и не застревать во «вчерашнем дне».

Впрочем, забывать день вчерашний – тоже не дело. История повторяется, но учиться на исторических ошибках умеют, увы, не все. «Какой побочный вирус нам занесла пандемия? – пишет один читатель, попросивший не называть ни имени, ни фамилии. – Все повторяется как под копирку. Сначала великая страна оказалась на коленях, потом к власти пришел вождь, подняли экономику, стали лучше жить, стали вооружаться. Потом оказалось, что нужно защитить соотечественников в соседних странах... Чем это закончилось, мы знаем».

Да, все это в учебниках истории. Но автора удручает историческая забывчивость некоторых земляков, российских немцев, которых радует повторяющийся ход истории. С удовлетворением воспринимают они, как одна страна демонстрирует силу соседней стране. Неужели забыли, чем отлились для их предков, да и ныне живущих старших членов семьи аналогичные имперские проявления восьмидесятилетней давности?

Давайте помнить хорошее. Давайте ценить то, что мы получили здесь, подчеркивает автор, а не подпевать тем, кто, не ведая истинных демократических ценностей, походя их топчет. «Чем вас так обидела историческая родина, чем обделила? Ведь мы имеем здесь все гражданские права, большинство наших людей интегрировались и внесли огромный вклад в экономику Германии. А дети наши шагнули еще дальше, многие получили академическое образование и престижные профессии».

Все это, как ни крути, реальные ценности. Ну действительно, давайте дорожить реальным. И не увлекаться мифическим.

Редакция «Новых Земляков»

КАК Я БЫЛ ОВЕЧКОЙ

Было это давно, в моем детстве. Нас выслали в Казахстан в деревню Окраинка. Подселили к русской семье – женщина с тремя детьми, две девочки и мальчик. Эта несчастная женщина с ненавистью смотрела на нас – незадолго до нашего прибытия она получила письмо с фронта, что ее муж погиб от рук немецких солдат. И тут появились мы – немцы!

Но когда прошло время, она немного успокоилась, а мы подружались с ее детьми, мирно играли вместе и никогда не ругались. Мне тогда было восемь лет и пора было собираться в школу. В первый школьный день учитель сначала задавал обычные вопросы – сколько мне лет и прочее, а потом спросил, откуда я приехал, где родился. Я и сказал, что родился на станции Овечка – почему-то нашу станцию так называли. Весь класс начал надо мной смеяться и прозвище прилипло ко мне надолго. Дети со всей деревни только так меня и обзывали – овечка. До того додразнили, что я бросил школу.

Год просидел дома, а к новому учебному году к нам приехал директор и еще один чиновник, и предложили мне учиться в их школе-семилетке. Так я попал в новую школу, где три года проучился. Для сдачи экзаменов нужно было ехать в район, там жить и естественно платить за квартиру, да еще и покупать еду. А чем расплачиваться? Ведь в колхозах не выдавали зарплату деньгами, только трудодни засчитывались. Мой учитель немецкого языка позвал меня к себе и стал уговаривать, чтобы я обязательно ехал: «Я заплачу за квартиру и буду тебя кормить, ты только обязательно сдай экзамен!»

Так он помог мне, я сдал экзамен и стал работать в торговле. До выхода на пенсию проработал завкладом в совхозе «Путь к коммунизму». В 1999 году перебрался в Германию.

Франц Майер, Бремерхафен

ВАЛЕНТИНЕ ПИННЕКЕР 29 марта исполняется 67 лет

Дорогая, милая мамуля,
Как же сильно я тебя люблю.
Поздравляю от души, целую
И за все тебя благодарю!

Я тебе желаю много силы,
Чтоб невзгоды все перенести.
И здоровья, позитивного мышленья,
Радости, любви и красоты.

Я тебе желаю только счастья,
Чтобы снова научилась ты мечтать.
Помнишь веточку в окне – она очнется,
И год за годом будет расцветать.

От дочери Натали Валл



ПРИГЛАШАЕМ В ТОЛСТОВСКУЮ БИБЛИОТЕКУ

Во вторник, 12 апреля (18:30-20:30) пройдет заседание литературного клуба по теме: Фрэнсис Скотт Фицджеральд «Ночь нежна». Приглашаем молодых людей, интересующихся литературой. В сотрудничестве с Союзом русскоговорящей молодежи в Германии (JunOst e.V.).

УЧАСТИЕ БЕСПЛАТНОЕ

Информация о месте проведения на фейсбуке:

www.facebook.com/TolstoiBibliothekMuenchen

Tolstoi-Bibliothek | Stock 2, Thierschstr. 11, 80538 München,
Тел.: 089 - 29 97 75 | Время работы: вт., чт., пт. 13.00 - 17.30



ПО-ИНОМУ НЕ ПОЛУЧАЕТСЯ!

Всегда приятно знакомиться и общаться с людьми творческими. Ольга Пауль одна из тех, кто не может заниматься монотонной работой, ей всегда чего-то не хватает, ее постоянно влечет ко всему новому, прогрессивному.

Родилась и выросла она в старинном русском городе на Волхове, Великом Новгороде. Получив высшее образование, там же, до отъезда в Германию, работала в школе учителем русского языка и литературы.

Как и большинство российских немцев, она приехала в Германию по одной только причине: хотела вернуться на родину своих предков.

Ехали большой семьей, держались дружно, все вместе. Прошли оба лагеря, Брамше и Шлагбрюгге, оттуда, по распределению, попали в Росток. И распределение их не пугало, а даже радовало. Море! Что-то новое, впечатляющее.

Здесь, в Германии, она тоже не могла себе представить жизнь иначе, чем снова заниматься с детьми. Школа – ее призвание. Она с детства играла в школу, учила кукол и соседских мальчишек буквам и счету.

Диплом, к сожалению, признали только частично. Был признан русский язык, но литература – нет. А для работы в школе необходимо, как минимум, иметь два предмета. В 35 лет идти «заново» учиться – перспектива не из легких. Да и как себя финансировать в период учебы?

Первые полгода жили в хайме, дети пошли в школу, сами посещали языковые курсы. После их окончания предложили работу в бюро переводчиком



Ольга Пауль

по приему переселенцев. Быт, несмотря на трудности, не затянул ее, а наоборот мотивировал на создание педагогического ферайна, что случилось в апреле 2002 года. Объединились несколько семей педагогов для того, чтобы организовано заниматься с детьми, помогать им изучать русский язык, устраивать досуг и праздники.

В сентябре 2002 года по семейным обстоятельствам состоялся переезд в Бельм. Это окраина Оснабрюка, Нижняя Саксония. Приехав сюда, начала работать воспитателем в обществе Kindertreff, в котором впоследствии организовала эстетическую школу выходного дня. А началось просто с того, что кто-то из посетителей Kindertreff захотел учить русский язык. Ольга охотно откликнулась, согласилась проводить с детьми занятия. Была рада, что востребована и может заниматься любимым делом, может делиться опытом и знаниями. Дети и их родители охотно тянулись к ней. Желающих становилось все больше. Поле деятельности расширялось, появились дополнительные кружки по рисованию, по



музыке, по подготовке детей к школе. Но тут же обозначилась и проблема: число желающих растет, а места в Kindertreff уже не хватает. Пришлось искать помещение.

В 2010 году Ольга посетила своих друзей на родине. Порадовалась их смекалке и успеху. Они, молодые, инициативные люди, выкупили территорию заброшенного пионерского лагеря со всеми старыми, полуразрушенными постройками. Постепенно отремонтировав, организовали там летний лагерь для детей с проведением соответствующих мероприятий. Все лето вместе со своими детьми провела Ольга в этом лагере, работая библиотекарем и помогая в самых разных затеях.

Домой вернулась с полным багажом впечатлений и идей. Решительно принялась за создание такого же лагеря у себя в Бельме. На территории школы с 2011 по 2014 год лагерь радовал детишек и их родителей. Весь проект держался на Ольгиной инициативе и на поддержке ее семьи. Работы хватало всем: папа был хаусмайстером, его умелые руки незаменимы везде, где нужно

что-то подремонтировать, привезти, отвезти. Заботливая мама была незаменима, когда нужно было помочь в уборке помещения. Сестра вела половину кружков, и подрастающие дети были всегда на подхвате, бескорыстно помогали во всем.

Ее детище, частная организация Mosaikzentrum (www.mosaikzentrum-os.de), существует уже 16 лет. Рабочий штат состоит из восьми высококвалифицированных и опытных сотрудников: два физиотерапевта и шесть дипломированных педагогов с большим российским стажем. В центре проводятся занятия по подготовке к школе, в том числе обучают детей английскому, немецкому и русскому языкам. Есть кружки игры на фортепиано, гитаре, флейте, саксофоне, кларнете, а еще инструментальный кружок и группа музыкального развития для малышей. Действуют группы рисования, театра, каратэ и самообороны, оздоровительные курсы для взрослых.

И, конечно, ни один праздник не остается без внимания: отмечают рождественские праздники, встреча нового года, проводы зимы, пасха, проходят литературные вечера, вечера отдыха для взрослых. В общем, всего не перечислить.

Днем Ольга работает в начальной школе, а после обеда, вечером – все свободное время отдает Mosaik. Ее дети выросли, выучились, получили профессии, в общем, полностью интегрировались.

Она мечтает о том, чтобы ее внуки тоже пошли сюда и получили хорошую подготовку к школе, путевку в жизнь.

Людмила Вильгельм



Стоимость частного объявления от 20,- € до 35,- € (за один выход)

ДОРОГИЕ ЧИТАТЕЛИ, если Вы хотите со страниц журнала «Новые Земляки» поздравить с днем рождения, юбилеем, помолвкой или свадьбой, с первым причастием... или любым другим значительным и памятным событием своих родных, близких или друзей, звоните нам по телефону:

0 52 51-689 33 59

**ПОДПИСКА –
ЛУЧШИЙ
ПОДАРОК!**

всего 49,- €
в год!

Новые **ЗЕМЛЯКИ**

Тел.: 0 52 51-689 33 59

И ЧТО НЕМЕЦКИЙ В ШКОЛЕ БЫЛ...

ИНОСТРАНЦЫ

Виктору Эрлиху

**В пятом классе предмет «Иностранный язык»
Был объявлен нам строго: немецкий.
А для нас он с рождения «камерным» был,
Ну а русский, конечно же, светский.**

**Русский – знак государства, немецкий – скромней,
И сравняться им не было шанса.
Только в школе никто из немецких детей
Все ж не видел в себе иностранца.**

**Их не видели в нас и подруги, друзья,
И наставники наши едва ли.
Жили дружно народы – большая семья,
И о будущем светлом мечтали.**

**Но увел далеко иностранный язык.
Говорят, не поспоришь с судьбою.
И, быть может, уже ты немножко привык
Иностранцем быть с русской душою.**

Это стихотворение в октябре прошлого года я посвятила и подарила ко дню рождения моему земляку-однокласснику Виктору Эрлиху. А вспомнила о нем, когда прочитала в в февральском выпуске «Новых земляков» интервью с другим моим земляком – редактором газеты «DipKurier/Russlanddeutsche Allgemeine» Константином Эрлихом. В беседе с корреспондентом он, в частности, отмечает, что «немецкий язык после разгона в СССР республики немцев Поволжья в августе – сентябре 1941 года перестал быть национальным языком народов СССР. Он стал исключительно иностранным». Этот «иностранный» у нас, школьников, в том числе и немецких детей с «депортационным» семейным фоном, как сказали бы сегодня, в средней школе села Желанное Омской области с пятого класса до самого выпуска в шестидесятые годы прошлого века вела мама Константина и Виктора Ирма Федоровна Эрлих. О ней – мой рассказ.

*«Mein Bruder ist ein Traktorist
In unserem Kolchos»... –
Немецкий прост и неказист,
Как будто не всерьез.
Давно распался тот колхоз,
И брат пенсионер,
И нет той Родины давно –
Страны СССР.
Мы учим вновь родной язык*

*В Германии теперь,
Но что немецкий в школе был –
Никто не пожалел.
Урок тот пригодился нам –
Наш брат и здесь речист.
Кивает в такт моим стихам
Mein Bruder Traktorist...*

И в шутку, и всерьез написала я как-то это стихотворение. И «присутствуют» в нем абсолютно реальные факты: от исторических до сугубо личных. Как, например, такие: и я, и моя старшая сестра Роза, и младший брат Александр (работавший в свое время в Желанном трактористом) учились немецкому языку в местной средней школе у Ирмы Федоровны Эрлих. А в учебнике немецкого языка для пятого класса печаталось стихотворение «Mein Bruder ist ein Traktorist in unserem Kolchos», которое нам задавали выучить наизусть уже в первый год обучения.

Помню как сейчас те далекие первые уроки немецкого языка. 1965 год, пятый класс. А мы словно снова стали первоклассниками. Учимся писать немецкие буквы, складывать их в слова, читать и, самое сложное, правильно произносить. Глядя на доску, где Ирма Федоровна пишет для нас слова и буквы, мы, девочки, не отрываем взгляд еще и от ее прически. Тяжелая коса учительницы, уложенная короной, была предметом восхищения не одного поколения школьников.

Ирма Федоровна Эрлих работала в нашей школе преподавателем немецкого языка около тридцати лет. Немецким, без сомнения, владела в совершенстве, ведь сама по национальности немка, она и педагогическое образование получила в Республике немцев Поволжья, и даже успела поработать там учителем немецкого языка...

Но грянули война и депортация немецкого народа. В 1941 году Ирма Федоровна оказалась с семьей в Сибири, в Желанном. Нелегко пришлось всем. Ирма Федоровна в первые годы трудилась на разных сельскохозяйственных работах в селе, но вскоре судьба ей улыбнулась: пригодились и знания, и образование, и любовь к предмету и к детям. Запас этих знаний и любви, казалось, был неистощим и неисчерпаем. До самого выхода на пенсию в начале семидесятых годов прошлого века работала Ирма Федоровна в школе села Желанное. В те годы, когда мы были школьниками, в учебной программе был только один иностранный язык – немецкий, и Ирма Федоровна преподавала, вероятно, в каждом классе. Поэтому, думаю, нет в нашем поколении школьников ни одного ученика, который не учился бы у Ирмы Федоровны...

Конечно же, Ирма Федоровна наверняка ко всем своим ученикам относилась одинаково. Но мне теперь и кажется, и очень хочется думать, что как-то по-особенному внимательно она относилась к детям из немецких семей. Может быть, потому, что с нас она строже спрашивала – нас ведь даже фамилии уже как бы обязывали справляться с немецким лучше, чем другие. Или потому, что скромно и незаметно помогала нашим семьям? В старших классах на уроках



Ирма Федоровна Эрлих

Ирмы Федоровны мы читали и переводили заметки из газеты Neues Leben, выходившей на немецком языке. И порой подписку на нее для нас оформляли не наши родители, а Ирма Федоровна. Никогда наша учительница не афишировала эту свою помощь, свою доброту, но мы и сейчас бесконечно ей благодарны. В те годы Ирма Федоровна активно сотрудничала с редакцией этой газеты, и каждый раз, открывая новый номер Neues Leben, мы первым делом искали – нет ли заметки Ирмы Федоровны о нашем Желанном, об односельчанах или о школе?

А теперь вот я пишу об Ирме Федоровне. Пишу потому, что неизбежны наши память и благодарность.

Желанное теперь без фамилии Эрлих уже, пожалуй, и не представить. Навсегда в истории школы имя Ирмы Федоровны. Работали в Желанном ее сыновья. Живут в селе ее внуки и правнуки. Гордится село сыном Ирмы Федоровны, выпускником здешней школы Константином Эрлихом – бывшим редактором немецкого радио в Омске, бывшим редактором газеты «Фройндшафт» в Казахстане, нынешним редактором газеты «DipKurier/Russlanddeutsche Allgemeine», в которой целая страница «Желанная встреча Желанное» посвящена родному селу. А самое главное – с благодарностью и теплотой вспоминают Ирму Федоровну ее многочисленные ученики. Очень надеюсь, что под моей стихотворной строчкой «И что немецкий в школе был – никто не пожалел...» подписались бы многие из них!

Лидия Майер, Варбург

ДВЕРЬ В ПРОШЛОЕ

Жизнь – это не те дни, которые прошли, а те, которые запомнились...

Не могу не привести, почти полностью, один долгий телефонный разговор.

– Петр Первый прорубил окно в Европу! А у меня ночами в душе открывается дверь в прошлое...

Так начал свой рассказ позвонивший читатель. Он представился:

– Меня зовут Рубин Копп, мне 88 лет. Мне есть что вспомнить – рассказать некому. Думаю ночами о прошлом, заново все переживаю. Я, как и ты, волинский немец, родился в Коростенском районе, в деревне Веселовка. В нашей семье было шестеро детей. Мать постоянно молилась за каждого из нас! Отец, Райнгольд Самуилович Копп, был председателем колхоза. Недели через две после начала войны начальство вызвало его в Коростень на совещание. Кучер, украинец, запряг в бричку двух каштановых жеребцов, и они поехали. Дорога шла через лес. В лесу их остановили два милиционера. Спросили фамилии. Ездоки назвались.

– Ты немец? – спросили милиционеры и приказали отцу слезть с брички. А кучеру решили ехать дальше.

Кучер развернулся, поехал домой и все рассказал нашей матери.

На другой день, помолвившись, наша мама, урожденная Эмма Цильке, взяла два карава хлеба и вместе со старшим сыном, Самуилом, пешком за двенадцать километров пошла в Коростень. Обошли милицию, военкомат, тюрьму, больницы – ничего не узнали. Так мой отец стал пропавшим без вести. Уже в горбачевские времена старшая сестра Гульда писала запросы в органы, ей пришел ответ, что отца тогда сразу и расстреляли...

А всей нашей семье, попавшей в оккупацию, в 1943 году вместе с немцами пришлось отступить.

Мы ехали на лошадях. Было начало зимы. Хорошо, что Самуил, работавший конюхом, умел ладить с лошадьми. В дороге мы голодали крепко, иногда к вечеру заезжали в какую-нибудь украинскую или



Рубин Копп на фотографиях из семейного архива

польскую деревню, и если хозяева давали вареной картошки и кипятку, то мы были счастливы.

Так мы добрались до прусского городка Вартегау, который потом стал польским. В нем был большой перевалочный лагерь, в котором всем немецким беженцам оформляли германское гражданство и выдавали документы.

В лагере собралось много советских немцев. Были и швабы, которых мы впервые встретили и очень удивлялись, как чудно они разговаривали. В этом лагере умерла моя младшая сестренка Лида, ей было всего полтора года.

Там мы перезимовали, а весной нас посадили на поезд и отправили в польский город Кротошин, находящийся между Познанью и Бреслау.

В лагерь к нам приезжали немецкие бауэры, которые искали крепких, работающих парней и девушек, увозили их к себе в хозяйство как рабочую силу.

Потом нас освободила Красная Армия и сказала, что все мы поедем домой, на родину – в свои дома и хозяйства. Мы поверили.

До Бреста ехали очень медленно. А там нас перегрузили в другой поезд на широкой русской колее. И поезд помчался. Паровозы менялись только ночью. В вагоне стало холодно, мы надели на себя все шмотки, какие были. Поезд шел через Ленинград, Череповец, в неизвестность. Остановился – и мы увидели дремучий лес и двухметровой высоты снег. Так мы оказались в Вологодской области, на железнодорожной станции Вохтога: шесть домов, четыре колеи.

Заставили работать на лесоповале. Сестра должна была грузить бревна в вагоны. Самуил умер в 1946 году. Потом умерла мать. Нас осталось четверо.



С нами работала немка-меннонитка, у которой муж пропал без вести. Она о нем ничего не знала, очень переживала. У нее было семь дочерей, мал мала меньше. Девочки умирали одна за другой. Когда умерла последняя, материнская душа не выдержала – женщина сошла с ума. И таких трагедий среди советских немцев было несчитано.

Старшая моя сестра, Гульда, взяла с собой самую младшую, Марию, они вдвоем хотели пробраться в Омск, где жили наши родственники. Но в Челябинске их сняли с поезда, и они там застряли. Гульду отправили на работу в шахту, Марию в детский дом.

Осенью 1948 года мы с сестрой Соней решили поехать к Гульде, но на станции Буй попали в детприемник. Там всех рассортировали по возрастам. Сестра Соня попала в Шартавовский детдом.

Пацанов-переростков набралось человек десять, среди которых как беспризорник оказался и я. Без суда и следствия нас отправили в детскую колонию Костромы, где сидели несовершеннолетние преступники-рецидивисты.

Детская исправительно-трудовая воспитательная колония № 8 для малолетних преступников находилась на окраине города, в поселке Васильевское, на высоком живописном берегу Волги, в бывшей помещицкой усадьбе. По углам неприступного каменного забора стояли сторожевые вышки с охранныками.

Усадьба Васильевское до революции принадлежала богатому дворянскому роду Карцевых, затем ее купил фабрикант Чумаков. Старожилы рассказывали, что до войны в конфискованной усадьбе устроили пионерский лагерь. В начале войны там разместили понтонное отделение воинской части,

а осенью 1943 года организовали детскую колонию.

На территории были три больших каменных дома, пять деревянных, три скотных двора, баня, производственные мастерские и рига.

В колонию принимались трудновоспитуемые дети, только мальчики, в возрасте от 10 до 16 лет. Когда я туда попал, там было уже человек триста. Сразу пришлось познакомиться с русским матом, блатным жаргоном.

Начальником колонии был майор Преображенский, а начальником штаба у него служил лейтенант Смирнов. Все сотрудники колонии – воспитатели, врачи, управленцы – были одеты в военную форму с золотыми погонами. Можно себе представить, как к нам, немцам, относились сразу после войны и тамшнее начальство, и беспризорники. Как нас перевоспитывали?...

Кормили плохо, все постное: много капусты, щи, винегрет, иногда каша. Но после нашей голодной жизни в вологодском лесу я был доволен, что есть своя ложка и свой матрас.

В колонии все передвижения производились только строем. Утром подъем – и строем на зарядку. В столовую строем, на учебу строем, на работу строем, на обед строем. Перед сном – линейка, вечерняя перекличка, отбой. Строем ходили копать картошку, строем на хозработы, везде строем.

Весь личный состав малолетних заключенных был разбит на отряды. У каждого отряда были командиры и помощники командиров. Позже отряды переименовали в группы, а командиров назвали старостами групп.

Воспитанники колонии получали казенные одежду и обувь. Форма одежды у нас была даже лучше, чем в школе ФЗО. Мы получали зеленые солдатские пилотки, гимнастерки х/б, брюки-клевш, ботинки. Зимой – шапки и новые фуфайки. Мне тоже выдали новенькую шапку, но через пару дней ее «поменяли» на затасканную. На подкладке фуфайки я сразу хлоркой написал свою фамилию, но это не спасло от воровства...

Подростки часто убегали из колонии, продавали на свободе свои шмотки, но их ловили,

приводили назад и снова выдавали форму.

Наслушались мы там много страшных историй, ведь все обитатели колонии были малолетними преступниками. Кроме нас, ни в чем не повинных немцев, поначалу даже плохо говоривших по-русски. Мы для многих в колонии были просто объектом развлечений. Сколько раз я в молитве просил бога: «Спаси и сохрани!»

Как только я попал в колонию, после отбоя меня поднял помощник командира и сказал, чтобы я вымыл коридор. Для этого надо было полкилометра идти в столовую за водой. Я принес воду и полночи, когда все спали, мыл огромный коридор.

Через ночь меня снова подняли и заставили мыть коридор. Это заметила дежурная воспитательница и спросила:

– Почему ты так часто моешь коридор?

– Я не знаю. Помощник командира каждый раз после отбоя заставлял меня это делать.

Она тут же пошла к помощнику командира группы. Тот был мелким, блатным и толстым «колобком» по кличке «Кот Базилио». Что-то такое воспитательница ему сказала, что он долго обходил меня стороной.

В колонии у всех были прозвища, своя лагерная кличка. Поскольку моя фамилия была Копп, то меня все сразу стали звать «Коппейка».

В колонии был свой детский духовой оркестр, и я очень хотел туда записаться. Но так как у меня не хватало одного переднего зуба (его выбили), то в оркестр не взяли.

Наш лейтенант Смирнов очень хотел выслужиться. Он мечтал на первомайской демонстрации, на виду всей Костромы, по центральной городской Сусанинской площади пройти, четко чеканя парадный шаг, во главе образцовой колонны.

Еще задолго до парада он поднимал всех в шесть утра для занятий строевой подготовкой на стадионе, чтобы на параде все шли в струнку, как солдаты на Красной площади. И добился своего!

Когда на параде наша колония под звуки своего духового оркестра проходила по площади, люди восхищенно спрашивали:

– Вы из какого военного училища?

– Мы из «Колонтая»! – кричали в ответ пацаны из строя.

Нас, немцев, сразу посадили во второй класс. Все мое образование составило четыре неполных класса начальной школы в колонии для малолетних преступников. Но помимо школьных предметов, обучали трем основным специальностям: слесарь, токарь и штамповщик. На территории были производственные помещения, где мы отработывали свой хлеб.

Все мастера трудового обучения были вольнонаемные советские немцы. Они с семьями жили за воротами – на свободе, в бараках. Их дети учились вместе с нами в одном классе.

В 1950 году все немцы-мастера из колонии исчезли. Видимо, их отправили на работы в лес. А через год, еще до сдачи школьного экзамена, эта же участь постигла и меня.

Из городского МВД в колонию приехал щеголеватый лейтенант, и наш, уже старший лейтенант Смирнов передал ему под расписку меня и двух братьев, тоже немцев. Под конвоем лейтенант отвез нас на узловую станцию Галич. А оттуда отправил еще за сто километров в тайгу, в Чухломский район Костромской области, в маленький леспромхоз Судай на реке Вига.

– Здесь будете работать токарями! – сообщил сопровождающий.

Почти весь поселок состоял из деревянных бараков. По улице ходили бабушки в странной одежде: у всех были длинные фартуки, и я сразу понял, что опять попал к нашим немцам.

В леспромхозе все было похоже на жизнь в детской колонии, только без колючей проволоки.

Вместо токаря мне пришлось работать в лесу чокеровщиком трелевочного трактора. Бегал с тросами по пояс в снегу. Я быстро освоил газогенераторный трактор, работающий на дровах, и немец-тракторист разрешил мне ездить на нем заправляться дровами.

Там мое внимание привлекла одна симпатичная девушка, которая для заправки наших тракторов колола чурки на дрова. Ее звали Линда Вайс-Бекер. Отец Линды был поволжским немцем, он разговаривал на смеси двух языков, русского и немецкого.

В том леспромхозе я получил свой первый советский паспорт, в котором сразу поставили штамп: «Проживание разрешается только в пределах Костромской области».

21 апреля 1954 года мы с Линдой поженились.

После окончания курсов шоферов устроился на автобазу местного маслозавода. Мне дали старую раму от ГАЗа и остатки других разбитых грузовых машин. Сам, за полгода, собрал я свой первый автомобиль.

А еще меня заставляли делать на маслозаводе всю черновую работу: грузить масло и уголь, разгружать вагоны, скалывать лед. Там было много хороших и добрых русских людей, которые по-человечески относились к нам, я их всех вспоминаю с благодарностью. Но были и звери, даже хуже.

Полтора года я в Костроме с молодой женой прокантовался, а потом по радио услышал, что молодежь призывали на целину. У меня в кармане уже был комсомольский билет, и мы с Линдой туда поехали, но по дороге застряли в Алма-Ате. Кончились деньги. В городе у

нас не было ни знакомых, ни прописки, ни жилья, но меня сразу взяли на работу шофером автобуса.

И вот там, на одном месте, я и проработал всю жизнь.

Я жил за рулем. У нас всегда не хватало водителей. Работал за всех. Последние десять лет – на длинном Икарусе, который в народе называли «гармошкой». Вышел на пенсию – а тут страна рушится, железный занавес упал...

В 1992 году с семьей уехали в Германию. Оказались в Висбадене. Меня зачислили на шпрахкурсы. Преподавательница вызывает к доске и велит писать под диктовку. То, что я «рисовал» мелом, могли читать только наши немцы: в каждом слове стояли и немецкие, и русские буквы. Я писал так, как разговаривал в леспромхозе мой тесть.

Однажды кто-то из однокурсников принес мне газетное объявление: маленькой автобусной фирме требуются водители. Я даже не окончил «шпрахи», меня сразу взяли.

Очень тяжело было начинать работать в Германии на большом автобусе. Улицы тесные, узкие, по бокам припаркованные автомобили. Но я привык и безаварийно отработал десять лет.

А когда стал оформлять немецкую пенсию, оказалось, что, при зачетном стаже, прожить на нее будет сложно.

И чтобы улучшить материальное положение, пришлось вернуться на прежнюю работу. Так проработал еще десять лет. Общий стаж – 63 года!

Живем в достатке. Внутри себя мы все равно молоды! У нас с Линдой пятеро детей, 14 внуков и 11 правнуков. У меня здесь много родственников, большая интернациональная родня. Все довольны жизнью! Такая у меня судьба.

– Это не только наша судьба! Это наша общая история, российских немцев, – ответил я ему.

– Ну вот, пар выпустил, легче стало. Спасибо, что вы меня выслушали. Всего вам доброго! – сказал читатель и положил трубку.

Ну а я историческую ценность, заключенную в его рассказе, решил доверить бумаге. Прошлое учит настоящее не делать ошибок.



В семейном кругу

Райнгольд Шульц, Гиссен

ЦЕЛИТЕЛЬНИЦА

Продолжение. Начало см.:
«НЗ», №1-2/2022

ДЕТСТВО НА УРАЛЕ

Моей обязанностью были все домашние работы. Утром должна была успеть накормить всех животных в сарае, подоить, убрать навоз. Иногда в спешке забывала снять юбку, в которой управлялась в сарае, поверх натягивала школьную форму, спешила в школу, чтобы не опоздать на занятия, а одноклассники фыркали на перемене: «Чего это от тебя навозом несет!» Тогда я замечала, что из-под формы выглядывает рабочая «сарайная» юбка.

Когда мне было лет 11-12, морозной зимой должна была овечка Зорька родить ягнят. Мама сетовала: «Наверно, это ночью произойдет, все в доме будут спать, ягненок замерзнет.» Овца эта всегда по 3-4 ягненка приносила, а сосков только два, потому без прикорма и специального ухода слабые ягнята умирали бы. Но этого не допускали в нашей семье. Мама опасалась, что слабый ягненок просто замерзнет до утра, потому что Зорька не примет слабого, не облизает, не накормит, не согреет. Все легли спать, а я решила каждый час ходить в сарай, караулить момент рождения ягнят. Придя в очередной раз в сарай, увидела, что двое ягнят сосут мать, а один лежит без движения, мокрый и холодный, даже ножки его неестественно расползлись в разные стороны. У него не было сил даже на ножки встать.

Вначале я подумала, что ягненок мертвый. Он был такой маленький, холодный, не шевелился. Я не чувствовала его дыхания, но взяла его в ладошки, начала дышать на него своим горячим дыханием. Согревая его таким образом, побежала в дом, завернула в теплое одеяльце, прижала к себе и легла с ним под одеяло в постель. Вначале он был закоченевший, неподвижный, долгое время я вообще сомневалась, жив ли. Но я так хотела, чтобы он жил! Через какое-то время появилось заметное дыхание ягненка, он начал тихо шевелиться. Я нагрела козьего молока на электроплитке, налила его в бутылочку с соской и начала поить ягненка. Назвала я ягненка Борей. Он так и жил в доме,

Отрывки из романа

пока не вырос. К лету Боря стал таким красивым, крепким, стройным бараном! У него была белая, шелковистая, блестящая шерсть. Голову он всегда гордо, высоко, красиво держал. За мной ходил, как собачка. Он меня в школу провожал. Где он был, пока шли занятия, я не знаю, но когда я выходила из школы, он меня встречал и мы вместе шли домой.

Однажды зашла я в магазин за хлебом, который давали на развес по карточкам. Я спросила у стоящих в очереди: «Кто последний?», встала в ряд. Когда за мной встали в очередь другие люди, я слышала какие-то смешки за спиной, но не обратила внимания. Я всегда была со своими мыслями далеко. Обо мне, наверно, как и про прадедушку Герхарда, можно было сказать, что у меня что-то «с головой не ладно». Когда я получила отвешенный хлеб, продавщица перегнулась через прилавок и, смеясь, спросила кого-то за моей спиной: «Тебе тоже хлебушка надо?» Она протянула кому-то, не взвешивая, кусочек хлеба. Я с удивлением обернулась и увидела, что за мной смиренно и спокойно стоит в очереди мой Борька. Очередь выстроилась за бараном.

В ту же раннюю весну родились у козы трое козлят, одного козленка подкармливала я из бутылочки. Это была козочка Лизка. Имя свое она получила из-за очень ласкового характера: в благодарность за уход лизала мои руки и лицо. Лизка с Борькой крепко сдружилась, они не разлучались никогда, вместе сопровождали меня по всем моим делам. Но для Лизки любой высоты забор не был препятствием, она в любом случае или находила лазейку, или перепрыгивала через забор. Она проникала в любое место, где бы я не скрылась. А Борька отчаянно бегал вдоль забора и блеял, не находя лазейки. Другие животные паслись в стаде, а эти двое сбегали от пастуха, находили меня и сопровождали свою «хозяйку-маму.» Папа не кастрировал баранов, а в совхозе обменивал на других племенных баранов, чтобы свои овцы обгуливались другим, а не родственным бараном. Так же было и с Борей, его

не зарезали. Он стал племенным бараном-производителем в совхозе.

Животные были для меня верными друзьями, которым я смело могла изливать душу, они все понимали и никогда не предавали меня. Когда меня обижали или наказывали (я уже совершенно не помню, за что меня наказывали в детстве, но помню, как больно, обидно и тяжело было на душе), шла в сарай и в слезах высказывала все свои обиды козе или овце, обняв животное за шею. И чувствовала, что животное меня понимает, сочувствует и сострадает. Наплакавшись и успокоившись, возвращалась я домой. Я жила своим внутренним миром, только животным доверяла свои тайны.

МОЙ БРАТ ИВАН ЛОРЕР

В 1954-м, к началу учебного года, построили в поселке новую школу. Раньше школа находилась в деревянном бараке. Но население росло, нужна была уже большая каменная школа. Люди жили в деревянных двухэтажных домах, где было по шесть или по десять квартир. В таком же доме жила наша семья, во дворе были для каждой семьи сараи, можно было держать домашний скот. Домик, который построил во время войны папа для своей семьи, снесли, на том месте был построен детский садик.

В 1953-54 годах решили мои родители построить хороший дом. Мама с папой целыми днями работали. Строить должны были Ваня – мой старший брат (ему тогда было 19-20) и я, мне было 12-13 лет. Вдвоем поднимали мы сруб дома: Ваня за один конец бревна, а я – за другой. Прохожие останавливались: «Ой, надорвет девчонка спину, не будет рожать детей!» Когда люди об этом заговаривали с папой, он отвечал: «Никто еще от работы горбатым не стал!». Дом строили на склоне горы: с одной стороны дома выложили над землей фундамент полметра высотой, а с другой стороны фундамент имел два метра высоты. Потому с этой стороны дома сделали большой подвал для хранения зимой картошки, солений, варений и овощей. Для фундамента камни вытягивала я с



Брат Иван Лорер
(19.05.1934 – †17.05.1967)

участка прямо из каменной почвы уральских гор. Камни лежали плитами, между ними мох и влага и почти никакой земли, только сверху тонкий слой. Все эти камни перетаскала я на своих руках. Ваня замешивал раствор и укладывал фундамент.

Потом для огорода возили машинами землю на участок, чтобы все росло. Работа была очень тяжелой, изнурительной, с восьми утра и до восьми вечера. Отец давал утром задание, а вечером, придя с работы, проверял. И не дай бог – не все задание было выполнено! Чтобы скрасить каторжный труд, рассказывал Ваня мне, своей сестренке, во время коротких пауз для еды и отдыха интересные истории. А он умел красиво, интересно, захватывающе рассказывать.

Ваня очень много читал. В школе организовал он с друзьями театр, они ставили такие замечательные спектакли! Ваня был просто прирожденный актер. Со своими спектаклями выезжали ребята в город и окрестные поселки, даже в областной центр Пермь приглашали. Ваню любили все, кто его хоть раз видел. Брат Ваня воспитывал во мне прекрасные чувства доброты, сострадания, интерес к искусству, жажду знаний, любовь к чтению. Ради минут общения с братом я была готова сколько угодно трудиться. Для меня был Ваня отец и мать, брат и верный друг, защитник и воспитатель.

Родители трудились целыми днями, условия жизни были очень тяжелыми, а они ведь тоже были еще молоды. Ваня был «пасынок», отчим его не

любил. Мусенька была любимицей, а для меня не оставалось времени на любовь и ласку, с меня только строго спрашивали. Потому с Ваней нас связывала взаимная любовь брата и сестры, уважение, поддержка и помощь. Иоганнес не любил Ивана, может было это ревностью к жене, зависть к всеобщей любви других к Ивану. Это был сын мамы из первого брака. И бесило папу, что его дочь Эдита с Ваней готовы были умереть друг за друга. Папа придирался или к качеству проделанной работы, или к количеству и жестоко избивал Ваню. Во время этих грубых жестоких сцен побоев цеплялась я за ноги и руки отца, плакала, умоляла не бить Ваню. Избив Ивана так, что у того места живого не оставалось, все тело было синее, в кровоподтеках, отец начинал бить меня, приговаривая: «Я из тебя ваньскую дурь выбью.» Но я не чувствовала боли, не плакала, ждала окончания побоев, чтобы скорее оказать помощь стонущему брату.

Да мне и меньше уже доставалось от уставшего от побоев отца. Я только ждала, когда наконец отец уйдет. Тогда бросалась я к Ване, который даже пошевелиться не мог. Я вытирала ему кровь, накладывала компрессы и примочки, гладила рукой больные места, поила Ваню водой, выхаживала, не отходя от брата, пока ему не становилось легче. Позднее, вспоминая часто эти дикие сцены, я удивлялась: «Почему никогда не заступалась за нас мама?» Она вообще исчезала во время побоев, не вмешивалась. В поселке ничего не скроешь, все все знали и видели. Когда другие люди ее упрекали, почему позволяет она так издеваться над сыном, мама отвечала: «У меня еще две дочки. Для них отца сохранить хочу.»

Позднее, изучая астрологию, узнала я, что для «Дев», а мать была по знакам зодиака «Дева», мужчина-партнер гораздо важнее, чем ее дети. Поняла я тогда причину такого «невмешательства» своей матери. Сама я «Рыба», для «Рыб» важнее дети, во имя благополучия детей пожертвует «Рыба» всем, даже партнером.

Мне очень тяжело вспоминать эти сцены, жестокость отца. Но было очень тяжелое и страшное время. Немцев преследовали, обзывали фашистами. Было голодно, жили

нищенски, работали много. Чтобы прокормиться, надо было иметь свой огород, скотинку держать. А это тоже труд. Старшее поколение помнит послевоенные годы нищеты и сталинских репрессий. Позже мой отец осознал свою неправоту и сожалел о своем отношении к нам с Ваней. Но это было пережито и имело последствия для нас.

В детстве на протяжении нескольких лет каждую зиму в феврале я тяжело болела воспалением легких. От высокой температуры впадала в бессознательное состояние, открывалась рвота. Ваня неотлучно сидел возле меня. Ухаживал, лечил, компрессы накладывал, следил, чтобы в бессознательном состоянии не захлебнулась я своими рвотными массами, убирал на полу и менял постель после рвоты. Мама была очень брезгливой, не могла это видеть и не могла ухаживать за больной. Я помню ощущение раскачивания, как будто качаюсь на качели, пока не начинается рвота, потом беспмятство, но очнувшись, всегда видела хлопчущего возле меня брата. Каждый год, когда я вновь заболела, врач объявлял прогноз: «В этом году она не выживет, слишком слаба. Готовьтесь к худшему.» Я слышала это, но перспектива умереть меня как-то не огорчала, а вот спокойствие матери удивляло. Мать не впадала в отчаяние, не горевала, во всяком случае, по ней этого не было заметно. В страхе за жизнь сестры мобилизовал свои силы Ваня.

Ваня поздно пошел в школу, из-за ссылки в Казахстан во время войны. До окончания школы оставался Ваня в доме своей матери, то есть в доме, который мы с ним построили. Но по окончании школы сразу же ушел в семью друга Артура Беккера, где рады были такому работнику. Ваню ведь все хорошо знали. А у Артура была сестра Ирина, которая полюбила Ваню. Они поженились. Артур и Ирина закончили медицинский институт и стали врачами.

Но Ваня не забыл, что в доме оставалась его сестра. Однажды, узнав, что отец опять меня побил, пришел, позвал Иоганнеса во двор, видимо, крепко ему «всыпал» и сказал: «Еще раз тронешь Эдиту – убью совсем! Запомни это.» Поступил Ваня в Кизеле в горный техникум, после окончания его получил



Эдита в 20 лет

назначение горным мастером в шахты Гремячинска. Там через какое-то время его назначили секретарем горкома комсомола, Ваня поступил на заочное отделение юридического института Казани, был уже на четвертом курсе.

17 мая 1967 года пошел Ваня с проверкой в шахту перед сменой. Там была очень опасная ситуация, Ваня хотел убедить все стойки в стволе, чтобы людям не грозила опасность. Только после этого собирался допустить смену до работы. Но на него обрушилось много тонн угля. Никто больше не пострадал, только Ваня. Не дожил он до 33 лет два дня. 19 мая собирались отмечать его день рождения, а пришлось готовиться к похоронам.

В то время жили мы с мужем Володей и сыном Олегом в Горно-Алтайске на съемной квартире в одной половине дома, а хозяйева жили в другой половине. Работала я в школе учительницей немецкого языка, Володя работал на стройке, учился заочно в университете на факультете промышленного и гражданского строительства. Олегу было три года. За год до этого приезжали мы в гости к Ване в Гремячинск. Собрались тогда все родственники, произошло примирение Вани и Иоганнеса. Ваня любил сам готовить обеды и угощать. Он в кухню женщин не пускал, говорил, что готовить обеды – мужское дело. Стояла жара, Ваня был до пояса голый, на талии повязан фартук, он шутил, был весел и очень счастлив, ведь все родные приехали и собрались у него за одним столом. Он был красив, не отвести глаз! Таким я его запомнила. Ваня несколько раз повторял: «Вот



Олегу пятый месяц – август 1964 год

так же, чтобы все шутили, смеялись и чтобы не было слез во время моих похорон!» Все гости возмущались: «Что за шутки у тебя? Какие похороны? Какой идиот будет смеяться во время похорон?» Это было в последний раз, когда мы видели Ивана. На другой год собрались все на его похороны.

Последнее лето в гостях у Вани. Олег был очень отчаянным ребенком, в ванне он любил купаться, но страшно боялся воды в реке. Своих гостей выводил Ваня к реке Вильва загорать, купаться, отдыхать на природе. Приходилось «разбивать лагерь» подальше от воды, так как Олег панически кричал при виде реки и убежал в лес. Я не спускала глаз с сына, заметила, как Ваня, играя с Олегом, собирая камушки, что-то говорил и все потихонечку ближе и ближе подводил его к реке. Потом вошли спокойно в воду и все глубже входили. Я удивилась: «Загипнотизировал что ли Олега Ваня?» Так в то лето научил Ваня Олега даже плавать. Когда Олег стал взрослым, его любимым занятием было плавать с ластами и маской, изучать подводную жизнь.

А тогда, наблюдая за Ваней с Олегом, вспомнила я, как Ваня меня научил плавать. Поселок наш находился на реке Косьва, на которой построили немцы во время трудармии Широковскую электростанцию. Образовалось глубокое и большое водохранилище. Жители поселка и близлежащих городов приезжали и приходили отдыхать на берегу, поплавать, порыбачить. Каждый год тонули люди, но все же – это было любимым местом отдыха.

Мы с Ваней в детстве после работы на огороде или на покосе приходили к реке освежиться, снять усталость. Ваня прекрасно плавал, а я бултыхалась у самого берега. Однажды сказал Ваня: «Идем, я научу тебя плавать!» Он подхватил меня под живот, опустил на воду, стал объяснять, как я должна грести руками и как работать ногами. А сам со мной на руках все глубже и глубже входил в воду. Я ему бесконечно доверяла и не ожидала от него никакого подвоха. Когда мы уже далеко были от берега, сказал Ваня: «А теперь греб!» Он развернул меня к берегу лицом и резко отпустил, сам тоже поплыл. Я с ужасом заметила, что берег далеко, тут глубоко, а брат уже от меня отплыл. Мне ничего не оставалось как плыть. На берегу я упрекнула брата: «Как же ты мог меня бросить, Ваня?» А он ответил: «Зато ты научилась плавать! Утонуть бы я тебе не дал, но только этот шок позволил тебе преодолеть страх.»

17 мая 1967 года в Горно-Алтайске проснулась я утром от того, что какая-то тяжесть давила мне на грудь, я не могла дышать, меня придавило к постели, я даже встать не могла. Я не знала, что в это время придавило углем Ваню в шахте. Володе надо было на работу во вторую смену к четырем часам, он сел выполнять контрольные – учился заочно в университете. Мне он сказал: «Ну раз тебе так плохо, лежи. Я сбегу в школу, скажу, что ты болеешь, пусть завуч поменяет расписание или заменит тебя.» Школа была совсем рядом, в пяти минутах ходьбы. Я не мог-



Олегу 10 лет

ла понять, что же так давит на мою грудь. До самого обеда не могла я встать. Потом узнала, что Ваню в шахте откапывали шесть часов. Вот эти шесть часов не могла я пошевелиться.

От Гремячинска до Горно-Алтайска тысячи километров. Как это может быть? Я ведь ничего не знала, но почему-то весь день ждала телеграмму, сама себя спрашивала: «Какую телеграмму я жду?» И опять ждала. Вначале, пока Володя дома был, спрашивала его: «Телеграмму нам не приносили?» Он удивленно отвечал: «Нет. А какую телеграмму ты ждешь?» Потом, через шесть часов, когда я вдруг смогла встать (откопали и достали Ивана на поверхность), стала сама постоянно выходить во двор к почтовому ящику – искать телеграмму, хотя хорошо знала, что телеграмму не кладут в ящик, ее вручают в руки, под роспись.

Телеграмму принесли в полночь. Когда почтальон попросил расписаться, не про-

тягивая еще телеграмму, я с облегчением выдохнула: «Наконец-то! Я весь день жду телеграмму!» Почтальон очень удивленно на меня посмотрел. Получив подпись, он осторожно подвинул на столе ко мне телеграмму. Я несколько раз читала: «17 мая убило в шахте Ивана», но до меня не доходил смысл текста. А когда, наконец, дошло, у меня мгновенно отнялись ноги, стали «ватными», я медленно повалилась на пол. Почтальон подхватил меня, не дав ушибиться. В это время вернулся с работы Володя.

На другое утро я улетила на похороны, но я не верила, что Вани нет. Я вспоминала его красивым, улыбающимся, с фартуком на животе, каким видела в прошлое лето. Я была уверена: Ваня пошутил, чтобы опять вся родня собралась у него на дне рождения, который будет завтра.

Когда я уже в Гремячинске ехала к дому Вани в автобусе, все молча смотрели на меня. Это меня насторожило, потому что в Гремячинске меня многие знали, но никто ничего не говорил. Гробовая тишина в автобусе. И уж совсем рухнула надежда, когда у дома и в доме увидела много венков.

Это была очень страшная потеря для меня. Я чувствовала себя совершенно одинокой в этом мире без Вани. Меня душила ярость за такую несправедливость: «Что видел Ваня за свою коротенькую жизнь?» и жалость к себе: «Я теряю очень дорогих мне людей: в 10 лет – дедушку, в 26 лет – брата.» У меня появился страх за жизнь сына Олега. Он не покидает меня до сих пор. Этот страх иногда доводил меня почти до сумасшествия.

Продолжение следует
Эдита Варкентин



Книгу можно заказать по телефону:
0 541-70 81 77 или
0170-46 45 590

Walter-Haas-Str. 12
49088 Osnabrück

ВСЕ ГЕНИАЛЬНОЕ – ПРОСТО, А ВСЕ СЛОЖНОЕ – ЛОЖНО

Имея врожденный дар, находясь в постоянных поисках истины, обучаясь всю жизнь и накапливая опыт, Эдите удается творить чудеса исцеления. Но она не считает исцеление чудом, просто она знает, как устроен человеческий организм, как функционирует, отчего происходят сбои и разрушение здоровья. Знает, как эти сбои устранять и поддерживать здоровье. Книга содержит рекомендации по самолечению.
Цена 25,- €

ЭФФЕКТИВНОСТЬ НАШИХ МЕТОДОВ ЛЕЧЕНИЯ

Warendorf, den 14. Februar 2022

Глубоко уважаемая госпожа Варкентин, если я верно помню, то в конце этого месяца вам исполняется 80 лет. Пора выразить вам благодарность. И, к сожалению, попрощаться. Жаль, но это так в нашем возрасте. Почти 25 лет вы меня поддерживали. Я мог очень быстро получать у вас термин. И через 2 часа я вновь стоял на своих ногах, на собственных ногах. Моё тело было опять выпрямлено. Моя спина могла опять меня носить и, удивительным образом, каждый раз при всех малейших проблемах в здоровье начиналось быстрое исцеление. Прощание причиняет мне печаль, но это, конечно, и означает, что мне много дало ваше лечение.

С дружеским приветом Jozef Wachen.

Вот такое поздравление получила я ко дню рождения. Правда, Jozef прочитался, мне в феврале 2022 исполнилось 81. Я ему очень признательна за признание эффективности моих методов лечения и выражение благодарности. Он, действительно, много раз обращался по любой проблеме здоровья в эти 25 лет и всегда моё лечение, было эффективно. По телефону меня постоянно благодарят, а пишут редко. Поэтому я поместила эту благодарность для читателей в качестве рекламы эффективности наших методов лечения.

Мы применяем глубокий массаж всего тела, Гуаша-массаж, костоправство, баночный массаж, вакуумные банки, аппликатор Ляпко, огненную терапию. Используем дополнительно специальные методы при лечении психики, зависимостей, проблем со слухом или зрением. Я обучила моего зятя Вилли всем методам альтернативной медицины, поэтому теперь работаем вдвоём.

В моей книге «Целительница», я писала интересные случаи исцеления любых болезней, даже тех, которые считаются неизлечимыми. В книге поместила рекомендации по самолечению. Можно по телефону заказать у меня эту книгу.



Warkentin Edith

Walter-Haas-Str. 12
49088 Osnabrück

Но не пишите письма,
у Эдиты нет времени
отвечать на письма

Обращайтесь по:

Tel.: **0 541 - 70 81 77**
или **0 170 - 46 45 590**
www.heilerinedith.de

ЗЕЛЕННЫЕ КЕДРЫ НАРЫМА

Продолжение.

Начало см.: «НЗ», №9/2021-3/2022

ВСТРЕЧА

Вечером, когда все вернулись из леса, Хильда и Полина несколько раз рассказывали о своем приключении. Мнения разделились. Некоторые ребята и девушки говорили, что не нужно было освобождать медвежонка, что он и медведица, наверное, так и бродят теперь вокруг табора. Нужно было оставить его, запутавшегося в ветвях, в качестве приманки, а вечером Нитягин (он единственный, как бригадир, имел право носить ружье) убил бы и медведицу, и ее дитя. Другие возражали им, особенно Нитягин, считая, что Хильда и Полина поступили правильно и медведица уже давно убралась восвояси от этого места, так напугавшего ее малыша. Но все девушки очень боялись, что она все-таки осталась поблизости и заберется ночью к ним в палатку. Ведь брезент не представлял для такого зверя никакого препятствия. Они уговорили Нитягина и парней сходить к упавшей сосне. Всем табором отправились на разведку, пока еще не стемнело. Все было спокойно.

Наступила ночь. Хильда долго не могла уснуть, все раздумывая об их с Полиной приключении, о том, что завтра у нее день рождения, ей исполнится пятнадцать лет. А рядом с ней ни мамы, ни папы, ни Эли с Ирой и Витей. Ее товарищи по экспедиции были очень заботливыми и относились к ней доброжелательно, словно к младшей сестренке. И бригадир Нитягин, бывший по отношению к другим очень строгим, даже грубым, никогда не повышал на Хильду голос. Но никто не мог заменить ей семью, по которой она очень сильно скучала.

Утром двенадцатого августа Хильда встала, как всегда раньше всех, чтобы приготовить чай и завтрак для рабочих. Все отправились в лес вымерять деляны. Это была непростая работа, она требовала особенной точности. Отматывая ленту, нужно было каждые двадцать метров ставить вешку – втыкать прямой шест очень ровно в землю. Все вешки должны были образовать прямую линию. Так измеряли прямоугольник, деревья в котором предназначались для сруба.



На таборе остались Хильда и Нитягин. Они вместе позавтракали и Нитягин спросил: «Слушай, Хильда, мне нужно замерить одну деляну, здесь совсем недалеко. Это срочная работа, а у нас, ты знаешь, не хватает людей. Поможешь? Мы быстро управимся, работы всего на час-полтора. К обеду будем на таборе». «Но мне же нельзя. Палатку с припасами нужно охранять, вдруг что-нибудь украдут», – возразила девушка. Нитягин только рассмеялся: «Откуда здесь воры? На километры вокруг только я да ты, да мы с тобой! Я же твой начальник, все под мою ответственность. К тому же это поблизости». Хильда согласилась и они отправились в путь, взяв с собой шесты-вешки и катушку с лентой для измерения.

Дорога оказалась вовсе не такой легкой, как представлял себе Нитягин. Пока они шли через лес, все было в порядке. Но когда началось болото, стало совсем непросто.

Огромный участок земли почти до самого горизонта был покрыт зеленой тиной и мхом, под которым можно было кое-где разглядеть черную воду, невероятной глубины. Они как-то пытались в похожем месте достать до дна шестами, привязывая их друг к другу. Но один за другим шесты исчезали в глубине. Привязав шестой, они остановились. Глубина больше десяти метров. А на сколько больше – одному богу известно.

Хильда навсегда запомнила одно очень важное правило: в таких местах только с кочки на кочку. Иначе – смерть. Но сначала нужно было перебежать по тонкому мху к первой, широкой кочке, а уже от нее, упиравшись шестами в две кочки справа и слева, прыгать на другую, находящуюся впереди. Погода стояла чудесная. По го-

лубому, умытому вчерашней грозой небу, проплывали редкие облака. Было очень тепло. Хильда, прыткая и подвижная, легко порхала с кочки на кочку. Нитягину было сложнее, так как ему нужно было тащить вешки и катушку с лентой. Но мужик он был сильный и ловкий, да и привычный к таким переходам. Было сложно, но они справлялись. На горизонте виднелся ряд сосен. А за ним озеро и тот участок леса, где и следовало ставить вехи. Хильда была даже рада, что отправилась помогать Нитягину. Она всегда боялась, оставаясь одна на таборе. Вдвоем веселее и вовсе не страшно. «К тому же у него есть ружье, – думала она, – если появится медведь, он его просто застрелит».

Болото осталось позади, они добрались до красивого соснового леса, предназначенного для сруба. Задача Хильды состояла в том, чтобы крепко держать конец ленты прямо у вешки, а Нитягин шел, разматывая катушку. Потом он дергал за ленту, это был знак, и Хильда шагала по направлению к нему. Местами лес был такой густой, настоящий бурелом, что они совершенно не видели друг друга. Хильда стояла, крепко держа ленту в руках. Вдруг она услышала плеск воды и повернула голову влево.

Из озера не торопясь выходил огромный бурый медведь-зверь. Он вразвалочку шел по направлению к Хильде. Остановившись буквально в нескольких шагах от нее, стал стряхивать с себя воду. Потом повернулся к девушке и, встав на задние лапы, открыл свою огромную пасть. Он был так близко, что Хильда могла бы рассмотреть и его розовый язык, и мощные клыки. Медведь не зарычал, а как бы зевнул, громко, несколько раз, вертя

головой, словно он просто хотел ей что-то сказать. Он был огромен. Хильда остолбенела. Она не могла ни пошевелиться, ни крикнуть, ее ноги словно одеревенели и вросли в землю. Она мертвой хваткой вцепилась в ленту.

Нитягин несколько раз дернул ее, но Хильда не откликнулась. Бригадир понял, что-то случилось. Вскинув ружье, он стал медленно пробираться сквозь кусты. Он не звал, не кричал, а потихоньку подкрадывался, пока не увидел Хильду. Она стояла как вкопанная и безумным взглядом смотрела на озеро. Там никого не было. Медведь, от души зевнув, опустился на четыре лапы и, пройдя вдоль озера, исчез в буреломе.

Нитягин не увидел его. Он подошел к Хильде: «Ты медведя видела? Его здесь больше нет, он ушел, и нам нужно уходить. Пойдем, Хильда!» Он попытался взять ленту из ее рук, но не тут-то было. Она держала эту ленту так крепко, словно от нее зависела вся ее жизнь. Нитягин боялся, что у Хильды пройдет шок и она начнет кричать. Взяв ее на руки, он пошел в сторону болота. Как они переберутся через него? Хильда не могла идти, у нее отнялись ноги. А царь тайги мог вернуться в любую минуту!

«Хильда, ты сможешь прыгать, вот шест», – бригадир пытался всунуть его ей в руки. Но ее руки стали как тряпочки, она не могла сжать пальцы, как до этого не могла разжать их, чтобы отпустить ленту. «Хильда, послушай, я вернусь в лагерь, принесу тебе сахар и сухари. Ты покушаешь и попьешь, к тебе вернутся силы, и ты сможешь перейти через болото. Медведя не бойся, он не придет», – говорил он, оглядываясь. Хильда не реагировала. Она понимала, что Нитягин хочет оставить ее здесь, она чувствовала, что он боится, но ни пошевелиться, ни произнести хоть слово она не могла. «Я быстро вернусь, ты только не бойся, у меня просто нет выбора», – все приговаривал он, уже прыгая по кочкам.

Хильда сидела одна на краю болота, в свой день рождения, безучастная ко всему. Вернется ли Нитягин до того, как по их следам придет медведь? Вернется ли он вообще, она не знала.

Продолжение следует

Натали Валл

В ОБЩЕМ, ЗНАЧИТ, ТАК СКАЗАТЬ...

О БЕССМЫСЛИЦЕ И СМЫСЛЕ FÜLLWÖRTER

Помню выступление одной мамы на самом первом родительском собрании, которое я посетила в немецкой школе. Мама говорила на глубоком байрише – кондовом баварском диалекте. И говорила она о том, что вот-де трудно первоклассникам, пришедшим в школу из «кафов», понимать учителя, разговаривающего на хойдойч. Надо же, подумала я, какая проблема. Мой сын-первоклассник пошел в школу на третью неделю после переезда в Германию. Представьте, каково было ему. Возражения учительницы (на хойдойч), которыми ей изредка удавалось прервать мамашин страстный монолог, были мне понятны. А вот мамашин байриш звучал (в те времена) по-марсиански. И только частые повторы «*Genau! Genau!*», которыми она сыпала, доходили до ума. Но не проясняли общей картины. Что именно «*genau*»? Какой точности, в чем и от кого она добивалась?

Лишь спустя какое-то время я поняла, что «точность» это не только вежливость королей, но и словесный мусор в устах народа. *Genau* – типичное слово-паразит в устном немецком. Более того, современные лингвисты отдают ему явный приоритет. Кто ловко вворачивает это «пустое» слово в свою речь, тот, как ни странно, умеет управлять вниманием слушателей.

Вот, стало быть, таково мнение специалистов, *genau*.

Что они имеют в виду? Лишенная смысла речевая частица, каковой является слово-паразит, может исполнять важную коммуникативную функцию. Это так называемый «звук пустоты», *Flicklaut*, необходимый для того, чтобы рассказчик мог перевести дух, а слушатели не отвлекались и не думали, что рассказчик закончил. Менее красноречивый заполняет невольные паузы многозначительными, но малоэнергичными *ähm* и *mhm*, как плохо подготовившийся школьник, вызванный к доске. Это тоже слова-паразиты, хотя менее престижные. А вот *genau*, давая передышку рассказчику, гармонично заполняет речевую пустоту, звучит как мобилирующий призыв: «Точно так. Дошло? Продолжаем!»



Немецкий язык не только богат выразительными средствами, но и едва ли не самый богатый язык по части слов-паразитов – *Füllwörter*.

Äh, ähm, mhh, mhm, gar, ja, eh, denn, doch, mal, eben, also, halt, genau, irgendwie, durchaus, sag-ich-mal, quasi, sozusagen, im Grunde, im Prinzip... Перечень далеко не полный.

Duden, самый авторитетный словарь немецкого языка, дает им такое определение: *Füllwörter* – слова с незначительным смыслом. Заметьте: не вовсе бессмысленные! По определению, высказывание не теряет смысла, если убрать из него *Füllwörter*. Но устная речь, ПОЛНОСТЬЮ лишенная этих «смысловых молекул», теряет в выразительности, в эмоциональности. Как ни странно, без слов-паразитов она может стать менее доходчивой, менее убедительной, менее интересной. Язык без *ähm* и *mhm* – бесцветен.

Да, в письменной речи слова-паразиты действительно выглядят мусором. Они там, как правило, не нужны. Но и у правил есть исключения. Сравните две фразы: «*Die Wolga mündet ins Kaspische Meer*» и «*Die Wolga mündet ja ins Kaspische Meer*». Обе сообщают, что Волга впадает в Каспийское море. Но первая делает это нейтрально, а вторая апеллирует к кругу читателей: «как известно...» или «вы, конечно, знаете, что...». Читатель не чувствует себя невеждой.

Словом, крохотная частичка *ja* играет и в письменной речи немаловажную роль. Модальную. Что это значит? Модальность указывает на отноше-

ние говорящего (пишущего) к своему высказыванию. Или на то, как оно соотносится с действительностью. Модальные частицы, безусловно, делают язык богаче, пластичней. Они не добавляют прямого смысла – но привносят добавочный. В одних случаях смысл усиливается, в других – как бы высмеивается или в неявной форме отрицается. Тут и текст, и подтекст, и тонкая игра значений.

Модальные частицы имеются далеко не во всех языках. В русском это частицы «же» («ж»), «мол», «де», «якобы». В высказываниях типа «я же вам же говорил же» или «как же ж это так же ж?» они – явные слова-паразиты. Но в некоторых фразах держат на себе весь смысл. Так, восклицание «надо же!» очень сильно расходится с восклицанием «надо!».

Определенный набор модальных частиц есть в голландском, датском, греческом, китайском, японском языках. А в некоторых (например, во французском или испанском) их нет вовсе.

В немецком языке их больше, чем в любом другом. *Ja, wohl, denn, doch, eben, eh, gar, rein, mal, schon, vielleicht* – уже набирается на словарь! Да плюс диалектизмы, широко употребляемые даже в литературной речи: *fei, ge, gell, halt* и пр.

Они делают язык выразительней – но порой трудны в переводе. Попробуйте адекватно, с правильными оттенками перевести фразу: «*Er wusste rein gar nichts davon*». Почему *rein* и *gar*?!

Благодаря словам-паразитам речь становится фатической

(*phatisch*), то есть социально конкретизированной и более коммуникативной. Мы понимаем друг друга не только через слова, но и через «бессмысленные словечки».

Такие словечки нередко выдают «биографию» говорящего. Например, если он повторяет *quasi, gewissermaßen* (в обоих случаях – «как бы вроде»), *angenommen* («допустим»), то это, скорее всего, образованный человек. Если говорит *halt* в значении «именно», «то самое», значит, вероятно, с юга Германии или из Австрии. А если завершает фразы молодецким «*ge!*» (усиление значения), то *halt* баварский бауэр, *ge!*

В некоторых ситуациях слова-паразиты выполняют маскировочную функцию. В Германии такую маскировку называют *Heckenwörter*, что можно перевести как «словесный забор», за которым говорящий хочет спрятаться, уйти от разговора, замазать тему. Хрестоматийный пример – интервью бывшего тренера национальной сборной по футболу Йоахима Лева после поражения его подопечных (0:6) в игре с испанцами в Лиге наций УЕФА в ноябре 2020 года. Лев тогда одиннадцать раз сказал: «*Irgendwie*» («как-то»), но по существу отделался молчанием.

Делаем вывод. Кто хочет говорить по-немецки «как местный немец», должен, ко всему прочему, уметь вворачивать *Füllwörter*, слова-паразиты. Но не с одуряющей частотой. И к месту.



Das Bayerische Kulturzentrum der Deutschen aus Russland fungiert als Begegnungsstätte, Veranstaltungsort sowie als zentrale Anlaufstelle für die Deutschen aus Russland in Bayern. Unser Kulturzentrum versteht sich auch als ein Ort für den Dialog zwischen den Deutschen aus Russland und allen anderen Bürgerinnen und Bürgern.
E-Mail: kontakt@bkdr.de, Web: www.bkdr.de



Ausschreibung / Bereich Literatur

Nora-Pfeffer-Literaturwettbewerb 2022

Das Bayerische Kulturzentrum der Deutschen aus Russland (BKDR) und der Literaturkreis der Deutschen aus Russland schreiben einen Literaturwettbewerb für junge Autorinnen und Autoren aus.

Einsendeschluss: 31.05.2022

Ein Literaturwettbewerb für junge Autorinnen und Autoren im Alter unter 40 J.

Eine unabhängige Jury, bestehend aus etablierten AutorInnen, wird sich der eingesandten Beiträge annehmen und je einen Preisträger in folgenden drei Kategorien bestimmen: Prosa, Lyrik und Essay.

Es können unveröffentlichte Kurzgeschichten, Lyrik (max. 10 Gedichte) oder Essays in deutscher Sprache eingereicht werden. Die Ausschreibung ist mit insgesamt 900 EUR dotiert, das Preisgeld wird wie folgt aufgeteilt:

- Für die beste Kurzgeschichte: 300 EUR
- Für die besten Lyrikbeiträge: 300 EUR
- Für den besten Essay: 300 EUR

Die Gewinnertexte werden im nächsten Literaturalmanach veröffentlicht und können im Rahmen der Öffentlichkeitsarbeit auf medialen Kanälen des BKDR und seiner Projektpartner verwendet werden.

Thema:

Nora Pfeffer gehörte mit ihrer schriftstellerischen Leistung zu den bedeutendsten russlanddeutschen Autorinnen der Nach-

kriegszeit. Jahrzehntlang hat sie die Entwicklung der deutschsprachigen Literatur in der ehemaligen Sowjetunion mitgeprägt – als Lyrikerin, Übersetzerin, Nachdichterin, Essayistin und Literaturkritikerin. Pfeffers Werke sind in ca. 15 Einzelbänden erschienen, darunter mehrere Bücher für Kinder, Lyriksammlungen und Bücher mit Nachdichtungen. Förderung von jungen Autorinnen und Autoren war stets eines ihrer wichtigsten Anliegen. Um ihre Lebensleistung zu würdigen sowie die Erinnerung an sie wachzuhalten, möchten wir einen ihr gewidmeten Literaturwettbewerb ins Leben rufen.

Die Wettbewerbsbeiträge sollten sich thematisch optimalerweise mit deutschen Spuren in den UdSSR-Nachfolgestaaten, mit dem Leben der Deutschen dort früher und heute, mit Verlust der Heimat(-en), mit dem Ein- und Zusammenleben mit anderen Menschen in Deutschland oder auch mit außergewöhnlichen Lebensgeschichten von zugewanderten Deutschen bzw. sogenannten (Spät-)aussiedlern hierzulande befassen. Dabei soll die Herkunft von Autorinnen und Autoren keine Rolle spielen, wir begrüßen ausdrücklich anders gewichtete Blickwinkel auf diese

Thematik, bitten aber zugleich, auf die Einsendung von politisch motivierten und tendenziösen Beiträgen zu verzichten.

Formelles:

- Mit ihrer Einsendung räumen die AutorInnen dem BKDR Verlag das eingeschränkte Publikationsrecht ein und stimmen der honorarfreien und unbefristeten Nutzung ihrer Beiträge im Rahmen der Öffentlichkeitsarbeit des BKDR zu.
- Mit der Einsendung versichern der/die Teilnehmer/in gleichzeitig, dass die Beiträge frei von Rechten Dritter sind und der eingesandte Textbeitrag von ihm/ihr selbst verfasst wurde. Bei etlichen möglichen Ansprüchen Dritter in Bezug auf Urheber- und Nutzungsrechte werden wir auf diese öffentliche Ausschreibung verweisen, die Verantwortung liegt vollständ-

dig bei den Teilnehmenden an dieser Ausschreibung. Es gibt keinen Rechtsanspruch auf Publikation und Auszeichnung der eingesandten Beiträge.

Formatierung: Die Beiträge bitte als offenes Text-Dokument (doc, rtf oder ähnliches) einsenden.

Umfang: Prosa (Kurzgeschichte und Essays) etwa 5 bis 10 Normseiten (je 1800 Zeichen je Seite), Lyrik: max. 10 Gedichte.

Den eingesandten Beiträgen bitte separat eine Kurzvita von etwa 5 bis 10 Zeilen mit den wichtigsten Kontaktdaten bzw. Anschrift beilegen. Mehrere Gedichte sollen in nur einer Datei zusammengefasst werden.

Ihre Einsendungen richten Sie bitte bis zum 31.05.2022 an die Redaktion des BKDR Verlags unter der E-Mail: redaktion@bkdr.de

Wir freuen uns auf Ihre Einsendungen!



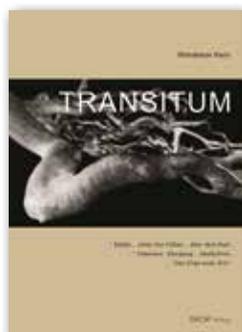
NEUE PUBLIKATIONEN AUS DEM BKDR VERLAG

«Transitum» von Waldemar Kern

Der Sammelband des Künstlers Waldemar Kern mit dem Titel „Transitum“ stellt Projekte vor, die in verschiedenen deutschen und russischen Städten gezeigt wurden. Leitthema dieser Projekte ist die Reflektion des Mechanismus der Erinnerung.

Das Projekt „Städte ... Unter den Füßen ... Über dem Kopf ...“ ist ein Projekt über Städte, ihre Geschichte und unsere Erinnerung. Darüber erzählen zum Beispiel Kanalabdeckungen und Bäume.

Das Projekt „Totentanz. Übergang ... Gedächtnis ...“ spiegelt einerseits den Übergangsprozess eines Menschen von einem Zustand in einen anderen wider, thematisiert andererseits die Beziehung zwischen den Lebenden und den Toten im Mechanismus der Erinnerung.



ISBN 978-3-948589370,
Hardcover,
Art.-Nr. 9370,
Preis: 25,- EUR

Das Projekt „Das Ende einer Ära? ...“ setzt sich mit der Frage auseinander, ob sich die Wahrnehmung der Vergangenheit und der Gegenwart, so wie sie sich im Medium Buch widerspiegelt, bei gleichzeitiger Existenz von Papierbüchern und Gadgets verändert.

Waldemar Kern (geb. 1952 in Nischni Tagil/Russland) studierte an der Kunst- und Grafikkulturfakultät der Kunsthochschule seiner Heimatstadt sowie an der Akademie der bildenden Künste in Moskau. Es folgten Einzelausstellungen u. a. in Moskau, Berlin und München. Waldemar Kern lebt und arbeitet in Köln.



Bestellungen unter der E-Mail: kontakt@bkdr.de oder telefonisch: 0 911- 89 21 95 99
Sämtliche vom BKDR herausgegebenen Bücher finden Sie in unserem neuen Bestellkatalog unter dem Link: www.bkdr.de/link/bestellkatalog

И В ТУПИКЕ МОЖНО НАЙТИ ВЫХОД!

В солнечные дни ранней весны, наверное, каждый ощущает прилив сил и желание сделать что-то доброе. Но в жизни бывают и необычные обстоятельства, грозные события, вынуждающие совершать поступки, которых сам от себя не ждешь. Не всегда это подвиг, но бывает что-то близкое к данному понятию. И если человек в минуту опасности сумел сохранить ясную голову, несмотря ни на что защитить себя, то полезно знать, как он сумел это сделать. И запомнить этот опыт. Нет, мне лично совершить подвиг не довелось. Но попадать в ситуацию, в которой я могла бы потерять свою жизнь, – это было.

ГОЛУБЫЕ КУПОЛА САМАРКАНДА

Человек, серьезно занимающийся наукой, не только решает важные проблемы, но и стоит перед необходимостью опубликовать полученные научные данные. В самом начале моей научной работы, в Сибири, это было особенно трудно. К счастью, мы периодически получали из различных городов информацию о предстоящих конференциях по актуальной тематике и знали, что, заявившись на участие в конференции, могли рассчитывать и на возможность публикации, и на оплачиваемую командировку.

Однажды такая информация пришла из Самарканда. Имея достаточно интересный и еще не опубликованный материал, я отправила туда свои тезисы.

Вскоре пришел обнадеживающий ответ: мои материалы приняты к печати, меня приглашают к участию в конференции. Институт, в котором я работала, дал добро на командировку. Итак, впереди Самарканд.

Все шло замечательно. Старинный город с необычными величественными сооружениями на площади Регистан уже осмотрен. Программа конференции, волнения в связи с предстоящим докладом – все осталось позади. И вот последнее событие, о котором я узнала случайно.

Вечером встретила шумную жизнерадостную группу людей. Это были участники какого-то другого мероприятия, приехавшие из Москвы. Мы



разговорились. Возглавлял группу сын крупного ученого, занимавшегося возрастной физиологией.

От этих веселых энергичных собеседников я узнала нечто новое. Оказалось, что в Самарканде регулярно проводится необычное мероприятие. Это событие происходит только один раз в неделю и только по пятницам. День моего отъезда – суббота. Итак, меня ждет еще что-то экзотическое, вероятно, сугубо национальное и только местное. «Нигде, кроме...» Это мероприятие, нечто вроде концерта, в сугубо национальном варианте, проводится всегда на одной и той же площадке со специально оборудованной сценой рядом с Регистаном.

Перед крытой сценой располагались длинные параллельные ряды скамеек для зрителей. Два широких прохода, направленных друг к другу крестообразно, делили ряды скамеек на четыре блока.

Свободного времени хватало, и я пришла к концерту заблаговременно, чтобы занять место поудобней. Первые два блока скамеек уже были плотно заполнены зрителями. Я поднялась выше к правому заднему блоку. Там села на скамейку во втором или третьем ряду от поперечного прохода, несколько мест отделяло меня от продольного прохода, направленного к сцене.

У меня привычка все рассчитывать наперед. Поэтому осмотрелась: как буду выходить после концерта, когда наступит темная южная ночь? Запомнила: когда встану, пойду вдоль

скамьи влево, затем поверну направо и пойду вниз, в сторону сцены по продольному проходу. Когда окажусь в поперечном, между передними и задними блоками скамеек, должна буду непременно идти ВЛЕВО и только ВЛЕВО, потому что с правой стороны никакого специального выхода нет – как оттуда попадешь на дорогу, ведущую к моей гостинице?

Скамейки постепенно заполнялись зрителями. Рядом со мной оставались еще свободные места. Я задумалась, как та ворона в басне Крылова с куском сыра в клюве, и вдруг услышала вежливый мужской голос: – Рядом с вами место еще не занято?

– Нет, нет, свободно.

Приятный интеллигентный мужчина занял место рядом со мной.

Представление еще не началось. Мы разговорились.

– Вы впервые в нашем городе? В командировке? И, наверное, одна?

– Да, я одна с нашей кафедры получила приглашение на конференцию. Доклад уже сделан. Завтра еду домой.

Кто бы мог предположить, чем обернутся эти безобидные реплики, которыми женщина обменялась с незнакомым мужчиной.

А он, незнакомый собеседник, был великолепен. Скромный, умный, интересный. Определенно местный. Он рассказывал мне, как трогательно любой мужчина его республики заботится о своей жене, матери его детей. О необычных семейных традици-

ях его народа. В соответствии с ними, муж имеет интимную близость с женой только тогда, когда планируется пополнение семейства. В остальное время жена свободна от интимных отношений, может не опасаться нежелательной беременности, способной осложнить семейную жизнь.

Это был неожиданный поворот в разговоре с незнакомым человеком, но и какой-то доверительный, трогательный. Мне как врачу привычны различные темы в общении с малознакомыми людьми. Я не была особо удивлена, хотя тематика для культурного вечера, конечно, проблематичная. Но меня удивило заботливое отношение к женщине. Сколько гуманизма и заботы о ее здоровье. Такого еще не приходилось слышать.

Между тем началось представление.

Концерт был великолепен. Ярко освещенная сцена. Необыкновенно красивые пестрые наряды артистов, необычные танцы, непривычная, но очень красивая музыка. Зрители, охваченные восторгом, аплодируют изо всех сил.

Но вот концерт кончился. Свет на сцене погас. Зрители, охваченные восторгом и волнением, ждут, когда включатся уличные огни, чтобы двинуть к выходу. Темная южная ночь уже наступила. Но... Свет не зажигается.

Постепенно все встали со своих мест. Началось медленное движение вдоль скамеек к проходу, ведущему к сцене. Но вот скамейки закончились. Я чувствую: начинается поворот

направо. Все идущие со мной рядом повернулись лицом к сцене и идут теперь вниз, к среднему поперечному проходу. Свет не зажигается.

Теперь важно не прозевать поворот ВЛЕВО. Я уже слышу топот тех, кто впереди меня, направляющихся влево. Пора и мне повернуть туда же. Но... Что это?

Я чувствую себя зажатой, как будто втиснутой в колодец. Мое окружение как-то вмиг изменилось. Стены «колодца» – сплошь мужские пиджаки. Я зажата ими так, что уже сама себе не принадлежу. Почти не могу дышать. Не могу пошевелиться. Что это значит?

По топоту ног других людей, которые идут впереди меня, я чувствую, что поворот налево, к выходу, уже где-то здесь, но «пиджаки» ведут меня вправо. Что это значит?

Происходит что-то невероятное: сильные мужские руки ложатся мне на плечи. Они медленно продвигаются, сближаются, и... уже почти сомкнулись на моей шее.

Постепенно начинаю понимать. Я сама сказала, что я здесь одна. Никто меня не знает. Если я начну кричать и звать на помощь, они задушат меня. Что делать?! В моем распоряжении, возможно, лишь несколько секунд.

И когда я уже почти решилась закричать, кто-то поблизости позвал:

– Игорь Валентинович!

Да ведь это тот самый руководитель, та самая московская группа, с которой я случайно встретилась вчера. В темноте они потеряли Игоря Валентиновича и теперь зовут его. Эта группа здесь. Они помнят меня. Я не одна, я не одна!

Нельзя терять ни секунды. Из всех сил кричу, присоединяясь к общему зову:

– Игорь Валентинович! Я здесь! Подождите меня! Я иду к вам!

Никто меня не остановил, не оборвал. Чужие руки исчезли с моих плеч.

Вот так я спаслась. И свет зажегся именно в этот момент. Я увидела москвичей. Они поняли, что я здесь, расслышали испуг в моем голосе, дожидались меня. «Колодец» мгновенно распался. Я оказалась в кругу моих новых друзей.

Когда мы отошли подальше, я рассказала, что со мной произошло. Они проводили меня до гостиницы. А утром я

уехала с другими участниками конференции в аэропорт.

Дома я рассказала обо всем только моему мужу, не желая беспокоить маму и детей.

Теперь, когда я пишу эти строки, я представляю себе скептическую реакцию читателей. Мол, выдумки истеричной женщины, которой что-то померещилось в толпе. Но через несколько дней после возвращения из Самарканда мой муж молча протянул мне газету. В ней была маленькая заметка. Мороз прошел по моей коже, когда я ее прочитала: «В последнее время в Самарканде бесследно исчезли три женщины, приехавшие туда в одиночку, в командировку».

Выходит, я должна была стать четвертой жертвой той банды.

Надеюсь, банду удалось обезвредить. Мой муж позвонил в редакцию газеты и рассказал о том, что случилось со мной в Самарканде. Если к этому звонку отнеслись всерьез и передали информацию «куда следует», то вычислить банду и накрыть ее на месте преступления было бы несложно. Или она сама свернула активность, убоявшись, что милиция, узнав о моем случае, проявит бдительность.

А что касается меня, то я лишь один раз убедилась: в критической ситуации надо первым делом взять себя в руки, не впадать в панику. Надо настойчиво искать выход.

Вспоминается еще один эпизод из моей жизни, который тоже мог бы закончиться трагически. Познакомлю читателя и с ним.

ДАЛЕКО НА СЕВЕРЕ

Занятия наукой, как уже было сказано, подразумевают необходимость регулярно публиковаться, представляя результаты своих работ, и участвовать в специальных научных конференциях. Это необходимо, например, для того, чтобы проверять правильность своих представлений и выводов, чтобы быть в курсе последних исследований и их результатов, полученных другими учеными.

Вот почему мне часто доводилось бывать в различных городах бывшего Советского Союза. Я любила эти командировки, возможность общения с умными людьми, коллегами. География поездок была действительно широкой, а не только Москва и Ленинград. Но

однажды судьба занесла меня очень далеко на север. Еще севернее и восточнее Новосибирска, где жила наша семья, отправленная туда из-за войны. Целью моей командировки был теперь Норильск. Конференция должна была там состояться в сезон полярной ночи.

Здание, в котором проходили заседания, было расположено не очень далеко от гостиницы, где жили почти все участники. Открытие конференции уже состоялось. Теперь я спешила на очередное заседание, в программе которого меня очень интересовала тема одного из докладов. Остановившись на перекрестке у светофора, я дождалась зеленого сигнала. И вдруг началась пурга. Снег крупными хлопьями густо повалил с неба. Его пелена скрыла все. Для того, чтобы сориентироваться, была лишь одна зацепка: если бы я успела перейти дорогу, то оказалась бы как раз перед тем зданием, куда направлялась.

Но в данный момент не существовало ничего, кроме непроходимой белой мглы.

Я знала, что если человек движется вслепую, он вместо прямой линии описывает круг. Почему? Вероятно, из-за природной асимметрии своего тела, неравномерной нагрузки на правую (более нагруженную) и левую ногу. Но чем бы ни объяснялось – что это значит для меня сейчас?

Ответ простой. Если я сейчас начну прямо (как мне кажется) идти вперед, не видя и не ощущая дороги, потому что все уже покрыто мягким новым снегом, я, на самом деле, буду идти с уклоном в сторону. Довольно скоро я отклонюсь от прямой так сильно, что пройду мимо здания. Дальше я пойду в тундру. Бывают случаи, как нам рассказывали, что человек, если пурга долго не прекращается, проходит десятки километров, падает от изнеможения и погибает, хотя перед пургой был рядом со своим домом.

Ну так что мне делать? Я же физиолог. И знаю поведение организма. Как не допустить, чтобы мой организм увел меня с прямого маршрута?

И тут меня осенило. Я стою в начале уличного перехода. Мои ноги, точнее носки моих ног, направлены прямо на то здание, в которое мне надо попасть. Я поставила ноги плотно одна к другой, потом передви-

нула одну ногу вперед на полстопы. Следом передвинула на полстопы другую ногу. Направление обоих носков сапог на здание должно было сохраниться. И так продолжала двигаться, шаркающими коротенькими шажками, выдерживая направление носков.

И минут через сорок я буквально наткнулась на здание. Придерживаясь руками за стену, я обошла его, нашла вход в подъезд и открыла дверь. Все! Я спасена!

В каждом подъезде любого дома в городе на заполярном севере всегда тепло. Там стоит мощная батарея отопления, а при открывании двери зажигается свет. Можно спокойно переждать пургу. Или направляться по своим делам – если зашел в СВОЙ подъезд.

Говорят, жизнь прожить – не поле перейти. А иногда и улицу пересечь – не поле перейти. Кризисные ситуации, как правило, не предупреждают о своем приближении. Лучше, если ты заранее «готов к неожиданному».

Что меня беспокоит сегодня? Кому-то приелось мирное сосуществование разных стран. Как будто не может быть единого мира для разных народов!

Россия и Украина. Две страны, два соседа, два великих народа, которые умеют очень хорошо понимать друг друга. Я родилась на Украине, там в одной из деревень жила наша немецкая семья. Никому не нужна война, которую затеяла в свое время Германия, привела к тому, что наша семья попала в Россию, в Сибирь. Ну а моя собственная семья, с моим самым лучшим в мире русским мужем и детьми, переехала в Германию.

Нет, я не ропщу на судьбу. Сколько замечательных людей я встретила в своей жизни и в России, и здесь, в Германии. Человек с твердыми моральными устоями везде остается человеком. А принадлежность к той или иной национальности не определяет моральную сущность.

Люди, не утратившие свою моральную сущность, всегда сумеют договориться друг с другом. Из любой кризисной ситуации всегда можно найти достойный выход. Мир и дружба – что на свете может быть лучше!

Елена Гельман-Черни, доцент, доктор медицины, Мюнхен

И СНОВА УРДЖАР

Отрывок из книги «Дорогу осилит идущий. Судьба моего народа»

КОНЕЦ ВОЙНЫ. ПРОЩАЙ, БЛАГОСЛОВЕННОЕ ЕГИНСУ!

В Егинсу, куда мы были высланы как немцы в 1941-м, мы прожили все военные годы, до осени 1945-го. Здесь, в ауле колхоза имени Кирова, закончилось мое детство: попал я туда шестилетним ребенком, а вернулись в русский Урджар, когда мне было уже десять лет. Здесь я получил ту закваску, которая всю последующую жизнь давала мне силы бороться за себя и побеждать. Будь благословенно, Егинсу! Дай Бог тебе счастья и процветания!

ЗДРАВСТВУЙ, ЕГИНСУ, ЧЕРЕЗ 70 ЛЕТ В ГЕРМАНИИ!

Не могу не рассказать хотя бы кратко о таком трогательном для меня случае, который совершенно неожиданно и действительно случайно подарила мне судьба через целых 70 лет (!) уже здесь, в Германии, – встречу с Егинсу. Я ехал из Бонна, где я живу, в Oerlingshausen, где находилась редакция нашего журнала Ost-West-Panorama, который я редактировал. Стою на перроне, ожидаю свой поезд. И вдруг слышу невдалеке от меня казахскую речь. Я не поверил своим ушам, насторожился, оглядел перрон и увидел группу молодых людей казахской внешности. Я направился в их сторону, подошел ближе, прислушался – точно, говорят по-казахски! Мне трудно передать чувство, которое меня охватило... Какое-то мгновение я стоял и слушал знакомую мне с детства и ставшую родной речь, которую я так давно не слышал... Я подошел к ребятам, остановился, смотрю на них, они замолчали и тоже смотрят на меня, вроде того – чего тебе надо? И я спросил их:

– Казактарсынба (Вы казахи)?

– Йе, казактармыз (Да, мы казахи), – растерянно и недоуменно ответил один паренек после некоторого замешательства. И это можно понять: в Германии, человек европейской внешности и... на чистом казахском! Возможно ли такое?

Я не стану пересказывать, как у нас пошел разговор дальше, как познакомились, о чем говорили. Они сказали, что при-



глашены какой-то молодежной организацией, прилетели в аэропорт Кельн-Бонн и должны ехать, кажется, в Мюнхен, ждут гида. Начали спрашивать, откуда я, немец, знаю казахский, и я сказал, что я немец, но российский, кратко рассказал о своей жизни, начавшейся фактически в Казахстане и даже уточнил где, назвав Семипалатинск, Урджар и даже Егинсу. И тут произошло совсем чудо: один паренек, когда услышал «Егинсу», аж подпрыгнул: – Да вы что, и я из Егинсу, и вот эта девушка тоже.

Я сказал, в каком ауле жил, и тут опять совпадение: этот паренек оказался именно из Кирова, только сейчас он называется иначе, паренек сказал как, но я забыл. Сейчас это большое село и центр Егинсуйского района. Мы долго рассказывали друг другу – я о том ауле, каким он был 70 лет тому назад, в 40-е годы, когда я там рос, а он мне о том, каким он выглядит сейчас, в XXI веке. Мы так увлеклись, что я прозевал свой поезд, заметил уже только его хвост... Пришлось ждать два часа до следующего. Но я не пожалел об этом. У меня и сейчас, когда пишу эти строки, подкатывает ком к горлу.

КТО НЕ ПОМЯНЕТ ДОБРА...

Рассказ об этой неожиданной и трогательной встрече в Бонне с простыми ребятами из далекого Егинсу напомнил мне еще об одном событии в моей теперь уже германской жизни, связанном с Казахстаном, которое, выражаясь дипломатическим языком, в отличие от первого, можно было бы назвать встречей «в верхах».

Произошло оно тоже в середине нулевых годов, но не в Бонне, а в Берлине и было очередным узелком на той ниточке, которая тянулась из моего казахстанского детства через всю мою жизнь и дотянулась в конце концов до Германии. А было это так.

Однажды главный редактор нашего журнала Ost-West-Panorama Теодор Шульц, тоже, как и весь наш редакционный коллектив, по происхождению казахстанец, узнал, что в Германию с визитом прибывает президент Казахстана Нурсултан Назарбаев, и говорит: «А почему бы нам, ребята, не принять участие в его встрече с журналистами, на которой президент будет презентовать свою книгу о новой столице Казахстана Астане? Мы ведь тоже журналисты и, к тому же, казахстанские немцы, вся наша жизнь была связана с казахским народом и этой страной?»

Реакция была единодушной, мы все как один приняли предложение на ура – едем!

И вот мы на презентации. Берлин, гостиница Adlon. Я не стану останавливаться на всех подробностях церемонии нашей аккредитации на мероприятии, через которые нам пришлось пройти (кто такие, что это за журнал российских казахстанских немцев, подавали ли мы своевременно заявку и т.д.), но в итоге мы были аккредитованы и даже получили места в первом от подиума ряду.

Презентация книги, как и положено, закончилась ответами президента на вопросы журналистов, после чего дали слово представителю нашей редакции для приветствия и вруче-

ния сувенира. Тут надо сказать, что еще до выезда в Берлин Шульц собрал редакцию и сказал:

– Надо решить, кто будет вручать сувенир и произносить приветствие.

– Как кто? Ты шеф, ты приветствуй и вручай, – единодушно высказались все.

Шульц подумал, подумал и говорит:

– Знаете, ребята, мне кажется, было бы очень хорошо поприветствовать Назарбаева на казахском. Представляете, какое впечатление это произвело бы на него, – и многозначительно посмотрел на меня.

Я сразу все понял.

– Нет, Тео, это несправедливо, ты главный редактор, ты и вручай и говори.

Но Тео стоял на своем:

– Матвейч (так по-дружески уважительно он обращался ко мне), ты единственный, кто может сказать приветствие на казахском, а это многого стоит. Дело ведь не в эффекте, а в том, чтобы сделать приятное президенту, уважить его.

Все поддержали шефа, и я вынужден был согласиться. Просидел накануне вечер, составляя приветственное слово, уж больно необычное было задание, к тому же при таких экстраординарных обстоятельствах – публичное обращение к президенту на виду у всего честного мира да еще и на казахском языке. Одно дело разговаривать в первобытном ауле с ребятами о своих мальчишеских делах или с женой Байдарака апой Даригой о баранах и козах, и совсем другое – с президентом Казахстана о высоких чувствах, в Берлине, перед десятками видеокамер – на виду и на слуху у всего мира! Уложить в это короткое выступление надо было и хотелось очень многое, а времени – считанные минуты... После немалых усилий, не раз переделывая текст, я составил наконец приветствие.

И вот наступил момент истины. Не раз в жизни приходилось мне выступать публично, но никогда я так не волновался, как в этот раз. Когда ведущий дал мне слово и я поднялся на подиум, Нурсултан Абишевич с

интересом и даже, как мне показалось, с удивлением посмотрел на меня, видимо, потому, что такая акция не была предусмотрена протоколом, а когда я произнес на казахском языке первые слова, обратившись к нему сперва официально «кумбатты президент мырза» (дорогой господин президент), а после этого повторил обращение, назвав его по-народному «Нурэке» (дословно что-то вроде «батюшка Нурсултан»), как это принято у казахов при неофициальном, но теплом обращении к уважаемому человеку, на лице президента отразилось изумление. В коротком приветственном слове я напомнил о драме российских немцев и выразил наши благодарные чувства казахскому народу, который в тяжелейшие годы нашей истории буквально помог нам выжить. А вручив сувенир, закончил приветствие мудрой казахской поговоркой: «Аштыкта жеген куйканын дами аузынан кетпес, дейди казак халкы» (прошу прощения за неточную графику, в кириллице нет некоторых казахских букв), которую можно перевести на русский примерно так: «Никогда не забудется вкус паленой кожи бараньей головы, которую ты съел в голодный год». Президент, как говорят немцы, был ganz verblüfft (изумлен, ошеломлен). Он подошел ко мне, обнял, прижал к груди и шепотом произнес тоже по-казахски: «Саганда рахмет, суйікті досым, солай кымбатты сөздер менде ешкашан умытпаймын» (примерный перевод: «Спасибо, мой друг, такие слова дорогого стоят, я их никогда не забуду»). И глаза его, как мне показалось, повлажнили.

Моим приветствием организаторы закончили встречу Назарбаева с представителями СМИ, я начал спускаться с подиума, на меня буквально напали со всех сторон журналисты – и началось! Наперебой десятки вопросов – на казахском, на немецком, на русском, на английском, со всех сторон микрофоны, камеры... Я растерялся, кому-то что-то отвечал, что – и сам не помню, пока меня не спасли мои друзья-коллеги, буквально вырвав из этого оцепления. Полные впечатлений, мы покинули Adlon и вернулись домой.

Примерно через неделю звонит из Казахстана мой друг, журналист Юрий Ковхаев, и рассказывает:

– Сажу в кабинете, работаю, вдруг жена зовет в гостиную: «Юра, скорей сюда, Роберта по телевизору показывают, да еще с Назарбаевым, журналистов куча». Я прибежал к телевизору и только успел увидеть, как ты обнимался с Назарбаевым, а потом тебя окружили журналисты. Поняли только, что это происходило в Берлине, а что и в связи с чем...?

Я рассказал о презентации Назарбаевым в Берлине книги и о том, какое мы, «панорамовцы», приняли в этом участие (он не только хорошо знал наш журнал, но и был нашим постоянным автором). Юра выслушал рассказ и подытожил: «Я смотрю, ты и в Германии не упускаешь случая встретиться с Казахстаном! Есть поговорка: кто зло помянет, тому глаз вон, а по тебе справедливо сказать – глаз вон тому, кто не помянет добра».

ТАКИЕ ВСТРЕЧИ НЕ ЗАБЫВАЮТСЯ

Но и это был еще не вечер для моих встреч с Казахстаном... Последним (на сегодняшний день) аккордом моей казахской рапсодии оказался совершенно неожиданный визит жены моего друга Урала Наурызбаева, однокашника по студенческим годам и коллеги по романтическим временам рождения и становления Павлодарского пединститута, в чем принимал непосредственное участие, – красавицей Бакыт, той самой, под руководством которой когда-то, давно-давно моя жена варила бешбармак (под таким названием он вошел в кулинарные книги, но правильно по-казахски «бесбармак»: бес – пять, бармак – палец) и принимала в нашем доме Олжаса Сулейменова.

Итак, Бонн. На дворе 2017 год. В один прекрасный день раздается телефонный звонок, жена взяла трубку:

– Тамара, это ты?
– Да, а с кем я говорю?
– Это Бакыт.
– Господи, сколько лет, сколько зим! Откуда ты?

– Я звоню из Голландии, я прилетела с внуком на свадьбу к племяннице Алме, и мы с Диасом очень хотели бы повидаться с вами. Можно, мы к вам приедем?

Стоит ли говорить, как мы с Тамарой на это отреагировали?!...

Но здесь надо сделать одно пояснение. Пару лет тому назад нам из Казахстана позвонила эта же Бакыт и сказала, что в Германии, в Ганновере, учится в университете ее племянница Алма, она много слышала о вас и хотела бы с вами познакомиться, можно ей к вам приехать? Ответ наш был, конечно, положительным, и через несколько дней Алма была у нас. Мы ее очень тепло встретили и так же проводили. После этого она еще навещала нас, а потом исчезла. Мы были уверены, что, окончив университет, девушка вернулась домой, и вот – на тебе! Алма, оказывается, ни в каком не в Казахстане, а в Голландии и справляет там свадьбу! Ну и дела...

А получилось все очень даже просто: с Алмой вместе учился в университете паренек из Голландии, молодые полюбили друг друга – и вот счастливый финиш: Алма не в Баян-Ауле, откуда она, как и ее тетя Бакыт, родом, и даже не в Павлодаре, а в Голландии!

На другой день я встречал на вокзале Бакыт с взрослым внуком Диазом, сыном дочери Бакыт и Урала Жанны, которая была трехлетним ребенком, когда мы, тогда еще совсем молодые, простились с Павлодаром и их семьей, переехав в Омск. А кажется, было это вчера.

Дальше все протекало, как заведено в нашем доме: хлеб-соль дорогим гостям и разговоры да воспоминания до глубокой ночи... Такие встречи не забываются. Как водится, привезла Бакыт нам подарки и казахские сувениры, а среди них (как чувствовала, чем тронуть мою «казахскую» душу!) – курт, засушенный казахский овечий сыр в комочках, тот самый, каким в голодные военные годы подкармливали меня апа Дарига, байбиша дедушки Байдарак, для которой я ловил и держал овец, когда она их доила, чтобы сделать как раз вот такой курт... И было это почти 80 лет тому назад в незабвенном Егинсу!

Этот курт и вызванные им чувства напомнили мне стихотворение Аполлона Майкова «Емшан», в котором поэт очень образно и трогательно

показал, как удалось Сырчану, брату половецкого хана Отрока, покинувшего привольные степи Причерноморья и откочевавшего на Кавказ, вернуть его в родные края. Долгое время никакие приглашения не действовали, никакие уговоры не помогали, не давали результата самые возвышенные обращения к патриотическим чувствам и воспоминаниям детства, и тогда хан Сырчан послал к брату гонца с пучком емшана, степной травы из родной степи:

*Степной травы пучок сухой
Он и сухой благоухает!
И разом степи надо мною
Все обаянье воскрешает!*

И воскресил этот пучок сухой травы из родной степи далекого детства «все обаянье» хана Отрока, и он

За грудь схватился... Все глядят:

Он – грозный хан, что ж это значит?

*Он, пред которым все дрожат, –
Пучок травы целую, плачет!*

Я не заплакал, когда Бакыт подала мне коробку с куртом, но вспомнил уж в который раз за теперь уже долгую жизнь и ату Байдарак, и апу Даригу, и свою подружку Турсун, и кузнеца Латипа, и свое нелегкое егинсуйское детство, и друга Урала, которого уже нет, и светлую память о котором я сохранил навсегда. Я благодарно, от всей души обнял его жену Бакыт, имя которой переводится на русский словом «счастье». Так будь же счастлива, дорогая Бакыт, тебя обязывают к этому твое прекрасное «говорящее» имя и добрая, преданная душа!

Роберт Гайгер



Книгу можно заказать по телефону:
0228 - 68 63 07 или
E-mail: robtam@web.de

СТРОФА УВЛЕЧЕТ ЗА СОБОЙ

Предлагаем вашему вниманию стихи автора литературного портала российских немцев (rd-autoren.de) **Николая Дика**

Родился в 1954 г. в поселке Ново-Ильиновка Тарановского района Кустанайской области, месте депортации родителей. Окончил истфак Ростовского университета. Работал учителем, завучем по воспитательной работе, старшим преподавателем Ростовского института повышения квалификации и переподготовки работников образования, заведующим организационно-массовым отделом Дома детского творчества Азова. Член Союза писателей России. Живет в Азове.



Николай Дик

ОБЫЧНЫЙ ДЕНЬ

Замызган день и на исходе сил,
зайдя на кухню приготовить ужин,
припомнил тех, кого преобразил,
и даже тех,
кому он стал не нужен.
Одни успели мир перевернуть,
не замечая облачного неба,
другие – в грязь свою пустую суть
без сожаленья,
грубо и нелепо.
Обычный день – начало и финал,
кому-то старт, а для кого-то финиш.
Один – прожил, другой –
не осознал,
что дважды миг на плечи не накинешь.
Умей ценить невидимый полет
простых минут и призрачных мгновений...
Вчерашний день никто нам не вернет,
будь ты лентяй, трудяга
или гений.

Кто-то зелье дни и ночи на печи усердно варит
и безвыходность пророчит в самогонном перегаре.
Апокалипсис – и только, без надежды на спасенье.
Мол, сегодня мало толку в ожидании везенья.

Легче робких, если надо, нагрузить тяжелой ношей,
озабоченное стадо запугать гораздо проще.
От фальшивых предсказаний голова больная кругом,
истощает истязанье ежедневное испугом.

Только те, кто непокорны, никогда не станут верить
предсказаниям иллюзорным и от них закроют двери.
Опускать не стоит руки, достигая личной цели –
только тех боится скука, в ком надежды уцелели.

УХОДЯЩЕЕ ЛЕТО

Бесшумно из города лето уходит.
Гадает на листьях ночной ветерок.
Закончен роман приключений
и, вроде,
печаль проявилась слезой между строк.
Поставлена точка на яркой странице.
Банальный сюжет, но осталась душа
на пляже июльском, и снова не спится –
заходит сентябрь на бульвар не спеша.

ПРОСТИ

Прости и словом, и душой
за предосенние дожди,
что не сумел в июльский зной
прохладным ветром стать.
Прости
за то, что время нарасхват
у ежедневных вечеров,
что встретить будущий закат
без женских глаз я не готов,
за кратковременность весны,
полеты в небо наугад,
за то, что дни обречены
и нет дороги им назад.
Прости за лишние слова,
непреднамеренную ложь...

Как все же ты была права,
что в одиночку не дойдешь.

У дороги пока что ничьей
сорок тысяч различных путей
и не меньше не пройденных верст
до насиженных мартовских гнезд.
Не случайно сомкнулись пути,
не решаясь любовь обойти...
Почему же тогда на глаза
накатилась святая слеза?
Не спеши возражать,
помолчи.
Пусть слова растворятся в ночи –
мы сердцами друг друга пойдем,
а с утра зашагаем вдвоем
по дороге твоей и моей,
где всегда будет петь соловей.

РОЖДЕНИЕ СТРОКИ

На душевной обиде замешана утром строка.
Вместо сладкой приправы добавлена парочка слез
после длинных гудков безответных ночного звонка,
что неожиданно похожими стали на тени угроз.
И запрятана где-то в груди от назойливых глаз,
чтобы там настояться за несколько дней и потом
превратиться в строфу, что сумеет обидный отказ
на листе отстегать наконец-то словесным кнутом.

Если с болью рождаются резкие рифмы в груди,
если вдруг превращается в сутки бессонная ночь,
то выкладывать их на помятый листок погоды,
не сумеют они за мгновение сердцу помочь.
Пусть они перебродают денек или, может быть, два.
Отлежатся внутри, принимая положенный строй,
лишь тогда под созвучную рифму найдутся слова
и метафорой свежей строфа увлечет за собой.

КОГДА БОЛЬШИЕ ПТИЦЫ В НЕБЕ КРУЖАТ

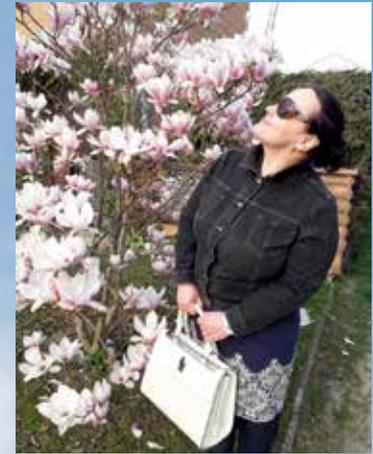
Весна в природе и в душе – лирическая тема настроений Надежды Рунде, вошедших в эту подборку.

ЖЕНСКИЙ ДЕНЬ

Женский день, он не только один раз в году,
Женских дней так бесчисленно много,
Без стихов и цветов, второпях, на ходу,
В магазинах, в работе, в дорогах.
Их, порою, трудов не заметит никто –
В доме чисто, просторно, уютно,
Редко женщины ходят в театр и в кино,
Часто женщинам горько и трудно.
Может муж нагрубить или сын не обнять –
Спрячет сердце обиду с тревогой,
Продолжает любить и во всем понимать
Это сердце, что может так много!

ДЫХАНИЕ ВЕСНЫ

Дыхание весны знакомо с детства,
Когда большие птицы в небе кружат
И когда нету, к сожаленью, средства
Ни от любви, ни от падений в лужи.
Когда из дома тянет постоянно,
Когда и в день, и в ночь идешь, как в гости,
Когда на небо смотришь покаянно
И ничего у ГОСПОДА не просишь.
Дыхание весны знакомо с детства,
Когда большие птицы в небе кружат
И когда нету, к сожаленью, средства
Ни от любви, ни от падений в лужи.



ВЕСЕННЕЕ. РЫБИЦА

Река, как голубая рыба,
Теряла бисера запас.
В ней солнце двигалось, искрило,
Горело, грея рыбий глаз.
За плавником ее тянулись,
Как баржи, в струйках острова,
К ней притекали бабы с улиц
Напрягать бисер в рукава.
Надуло целые деревни
Глазеть на рыбу к берегам,
И расходились вволю бредни,
Чтоб следуя инстинктам древним,
Прибавить рыбицу к рукам.

ПЕРВЫЙ ЛИСТ

Плещется, как карасик,
Крошечный лист на ветке,
Из молодых фантазий
Прибыл на солнце, в сетке.

Не проплывают мимо,
Мокнут... макрель, плотвички –
Их колыбель хранима,
Их плавники – статичны.

Почки исходят соком
И, походя на бочки,
К свету выходят боком
Рыбоньки, на носочке.

Лес перемыт рождением,
Лес переслащен светом:
Плещет чешуйкой тени
Стайка рыбешек с веток.

Завился локон желтой стружкой,
С лучом упав на тонкий нос,
Твои веселые веснушки
Мне задают опять вопрос.
Твоя весенняя улыбка
Зовет куда-то в облака,
Твои глаза играют скрипкой
И в них скрипичная тоска.
Ты вновь меня тревожишь взглядом,
Тревожишь ласковой рукой,
Как хорошо, что ты есть рядом,
Как хорошо, что ты такой.
Как хорошо, что день танцует,
Сорвавшись с неба второпях,
Как хорошо, что он рисует
Тебе веснушки на щеках.
И как прекрасно, что, как клоун,
Смеется и рыдает он,
И как прекрасно, что мы снова
Идем по улице вдвоем.

ГИМН ВЕСНЕ

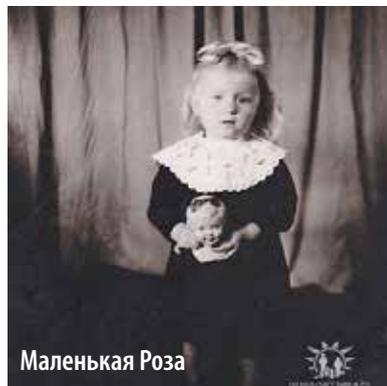
На черно-белых клавишах проталин
Ты каблучками дню сыграла слякоть,
Он от игры твоей почти растаял
И робкою капелью начал плакать.
И хныкали разлившиеся нотки,
Их поддержали маленькие плаксы,
И тут же распевали свои глотки
Грачей в ветвях разбрызганные кляксы.
Их голос был навязчив и простужен,
Но все же продолжали птицы смело,
И даже солнце покатило в лужи,
Лучи струной раскинув, зазвенело.
Весь день, как гимн весне, звучала слякоть,
Ей сотни каблучков играли хлюпко,
И неумело в клавиши проталин
Стучалась клювом белая голубка.



«Весна», Гиа Байдарашвили, рисунок маслом.
Тбилиси, 2021 год, по заказу Runde Verlag.

РОЗА АНАНИЧЕВА-ШИЦ: «МОЯ ЛИЧНАЯ СВОБОДА СЛОВА»

Не каждый автор откровенен в том, как рождаются замыслы его книг. Проще ответить: «Вы этого все равно не поймете!» Так примерно и отвечают. Реже встречаешь попытки откровенно проанализировать свое состояние, подтолкнувшее к тому или иному замыслу. Писательница Роза Ананичева-Шиц не боится открыть душу перед читателями.



Маленькая Роза

– Давайте начнем с вашего имени. Вы довольны им? Имеется ли семейная история, почему вас так назвали? Считаете ли вы это имя счастливым?

– Мое имя... Оно мне, честно говоря, никогда не нравилось, особенно в детстве. Называться цветком мне было неприятно и в какой-то степени стыдно. «Какой же я цветок? – думала маленькая Роза. – Цветы красивые, а я... я разве красивая?».

Назвали меня в честь моей тети, маминой сестры. Родилась я не в больнице, а дома; тетя Роза принимала роды и в первые дни заботилась о роженице и обо мне. Кроме Розы, в моем роду повторялись имена: Ида и Анета. Приносит ли мне это имя счастье? Возможно, имя человека в какой-то степени и влияет на его судьбу, но о себе самой сказать этого не могу.

– В какой семье вы выросли? Что в ней было немецкого, что особенно запомнилось?

– Выросла я в баптистской семье, ведь большинство российских немцев были верующими. Но должна сказать, что я уже в относительно раннем возрасте отвергала религию. Дома мы говорили на мамином диалекте и, хотя ее предки были родом из земли Гессен, диалект этот сильно отличался от здешнего гессенского. У отца, как и у большинства жителей села Доброе Поле, был другой диалект – сродни швабскому. Два разных диалекта в семье объясняются просто.

Мама была, так сказать, пришей, ее семью депортировали из Украины в Сибирь в 1933 году. Ей было тогда 20 лет, за Якова Шиц она вышла замуж в 1935 году. Нас было у них семеро детей. Домашняя атмосфера

меня часто угнетала, поэтому я себя вне дома чувствовала лучше, свободнее. Я и так была тихим, пугливым, с зачатками депрессии, ребенком, а мамино настроение (сейчас я понимаю, что и она страдала депрессией) в какой-то степени передавалось и мне. Она много перенесла в своей жизни, и для меня тема матери – непростая. Об этом речь и в моей книге *In der sibirischen Kälte*.

На долю отца, как и большинства немцев России, выпало немало страданий и лишений. Достаточно упомянуть семь лет, проведенных им в трудовом лагере, позже семимесячное тюремное заключение по несправедливому обвинению. Несмотря на это, жизнелюбие никогда не покидало его, он редко унывал и сломить его было нелегко.

Отец был человек с разносторонними способностями, он и в свободное от колхозной работы время не сидел сложа руки. Я любила наблюдать за тем, с какой любовью он, например, реставрировал старые немецкие библии. Их ему приносили не только из нашей деревни, но и из окрестных сел, жители которых были в большинстве своем немецкой национальности. Меня завораживало, как умело,

но в то же время осторожно он с ними обращался, сперва подклеивая тонкой папиросной бумагой надорванные страницы, затем заново переплетая книжный блок. Он укладывал его под пресс, подрезал с трех сторон, наносил на срез красную краску, делал новую обложку из кожи.

Готовая книга выглядела как только что купленная, и я всегда поражалась этому чудесному перевоплощению. Также он помогал соседям при строительных работах, мастерил масляной краской по заказу или деревянную отделку для домов. Все, что выходило из-под его рук, было прекрасной и солидной работой. Даже в каллиграфии он был неповторим. К каждой деревенской свадьбе или погребению выбирались из библии подходящие изречения, отец переносил их красивым готическим шрифтом на большие листы бумаги или белое сукно.

На склоне лет отец неожиданно обнаружил в себе еще одну способность – писательство. К этому времени он уже был в Германии и свои мемуары писал на немецком языке, сначала от руки, позже на старой пишущей машинке. Таким образом он изготовил множество копий. В качестве бумаги использовал разнятые общие тетради, которые потом заново переплетал. Получались небольшие книжки, которые он раздаривал родственникам и друзьям. Это была его последняя деятельность, и занимался он ею, можно сказать, до последнего вздоха. Он умер в 2006 году в возрасте 91 года. Вполне возможно, что отец передал мне по наследству эту способность.

– Когда вы слышите слово «библиотека», какие ассоциации у вас возникают?

– «Библиотека», конечно, одно из моих любимых слов и означает для меня особенный мир. Само звучание этого слова ассоциируется в моем сердце с уютным местом, где чувствуешь себя в тепле, где не скучно, где можно подумать и пометать, где на все можно найти ответ. А главное, конечно, книги, книги, книги... Я ведь в Германии не сразу нашла работу по специальности и долгое время работала уборщицей, так что можно себе представить, как я была счастлива, когда получила возможность снова заняться любимым делом и окунуться в мир книг.

– Кто особенно ощутимо повлиял на ваш интерес к книгам, литературе? Как созрело желание стать библиотекарем?

– Все началось со сказки Пушкина о рыбаке и рыбке, ее мне подарил отец, когда мне было пять лет. Это было подобно любви с первого взгляда. Любви к книгам, к печатному слову, к фантастическому миру, который можно было так чудесно описывать словами. Я до сих пор не знаю, почему отцу пришла в голову идея такого подарка. Если бы он только знал, что он этим привел в действие! Таким образом он ведь сам подтолкнул меня, помог мне сделать первый шаг по дороге из мира библии, что, определенно, не было его целью. Но, с другой стороны, рано или поздно я бы все равно пошла по этому пути. И совсем не удивительно, что и профессию я выбрала соответствующую.

– Чем, на ваш взгляд, библиотеки России отличаются от библиотек Германии?

– Я ведь уехала из России, из Омска, где работала в библиотеке ОмГУ, в конце 1992 года, а в Германии начала работать по специальности с 2000-го. Здесь к тому времени библиотеки уже перешли на электронное обслуживание. Это было, пожалуй, единственное большое отличие. Наряду с обслуживанием читателей моей обязанностью была каталогизация книг и других



Ида и Яков Шиц

средств массовой информации. В России я работала только в отделе каталогизации, но там мне еще приходилось иметь дело с изготовлением и распечаткой на машинке каталожных карточек. В принципе, все то, чему я научилась в России, было применимо и в Германии, даже правила каталогизации особо не отличались. Хотя одну деталь все же хочется назвать. Меня сразу удивило, что читатели здесь могут где угодно присесть с книгой в руках и почитать, везде для этого оборудованы уютные уголки, зато читальный зал, как таковой, отсутствует. Вообще, городская библиотека в Германии объединяет в себе разные отделения – беллетристики, детской литературы, научно-популярной. А библиотека, в которой я работала, имеет еще и большой музыкальный отдел с множеством соответствующей литературы, нот и дисков – с возможностью их прослушивания.

– Хотелось бы через призму вашей личности понять, как начинается сочинять, писать женщина. Каков побудительный мотив? Освобождаетесь ли вы от боли, пробуете свои силы в литературе, заполняете время тем, что вам наиболее интересно или что-то иное?

– Активно писать я начала в довольно-таки позднем возрасте. Но первые шаги делала еще в 1993 году, в так называемой писательской мастерской (Schreibwerkstatt), которую посещала несколько семестров. Позже – это было 4 декабря 2010 года – произошло нечто совершенно неожиданное. Я искала в интернете недорогие книги для моего нового e-ридера, и найдя подходящую платформу, с изумлением обнаружила, что имею на этом сайте возможность не только свободно читать электронные книги, но и создавать их! Это было такое ощущение, будто бы я нашла клад... Чувство, сродни испытанному в детстве, когда я впервые в жизни открыла для себя мир книг. Недолго думая, я зарегистрировалась и начала творить. Все шло как по маслу, и примерно через час я закончила и загрузила для всеобщего обозрения свое первое произведение. Это было всего лишь небольшое стихотворение на немецком языке, но радости и гордости моей не было границ...

С тех пор я и пишу, в основном из собственной жизни. И для меня это, действительно, своего рода терапия, в буквальном смысле – свобода. Моя личная свобода слова, свобода выражения собственных мыслей.

– Ваша книга Andersrum достаточно интимна. Во всяком случае, она построена на непростом материале. Не каждый станет писать об этом в силу разных причин. Когда и почему вы решились это сделать? Кто явился прототипом вашей главной героини?

– Когда я начала писать в интернете, то периодически принимала участие в конкурсах, к примеру, на лучший рассказ. Однажды было предложено написать текст к иллюстрации, на которой была изображена маленькая девочка, стоящая перед огромной, как бы растущей из земли, электрической лампочкой. Картина натолкнула меня на воспоминание о том, как в нашей деревне в 1958 году (мне было тогда года четыре) проводили электричество, это тут же привело мою фантазию в движение.

Из маленького рассказа постепенно получилась целая новелла. Писать мне ее было с одной стороны легко, потому что слова словно сами собой изливались из моего сердца, но с другой стороны и тяжело – в силу темы и того, что мне приходилось очень внимательно вслушиваться в маленькую Лизу/Розу, чувствовать то, что чувствует она, вникать в ее внутренний мир. Да, в книге присутствуют автобиографические детали, и да – маленькая Роза является прототипом Лизы, но все же сюжет вымышленный. Такого замечательного друга и защитника, какой был у Лизы, у меня не было. В реальной жизни, к сожалению, таких и не бывает. Этим повествованием я хотела показать читателям, насколько хрупка душа ребенка, насколько он нуждается в любви и защите. Насколько большой травмой – на всю жизнь! – может остаться сексуальное насилие над ним, если он один со своей бедой, если не находит помощи и поддержки со стороны взрослых.

– К теме насилия. На ваш взгляд, в чем причина агрессивности? В отсутствии любви, в безбожии, в патологии развития личности? Или это что-то иное?

– Я думаю, что многое закладывается еще в семье. Если родители не уделяют внимания своему ребенку, если они физически и эмоционально наказывают его за малейшую провинность, если ребенок не чувствует любви и тепла, тогда это оставляет в нем чувство неполноценности и ненужности в этом мире. Это может вызвать не только депрессию, но и агрессию. Но, конечно, это не единственная причина агрессивности. Существует множество других факторов, в том числе и влияние окружающей среды.

– Вы – на прошлой родине и здесь. Это два разных человека или все тот же, прежний?

– Что касается социализма-коммунизма, то понятно, что мои взгляды сильно поменялись, но, по сути, я осталась тем же человеком, каким была и в России, хотя в моей личной жизни многое изменилось. Не знаю, случилось бы это и на «прошлой» родине, а если да, нашла бы я в себе смелость, открыто жить так, как я живу здесь. Но сомневаюсь, что в России окружающие отнеслись бы к моему образу жизни с такой же естественностью и с таким же уважением, как в Германии. Поясню – речь о сексуальной ориентации, об однополном браке.

– Какой у вас самый любимый афоризм, которым вы руководствуетесь в жизни?

– Когда-то, уже в Германии, мне в руки попала книга афоризмов. Сразу запали в душу строчки средневековой японской писательницы Сэй Сенагон: «Особенно же счастлив(а) я, если счастлив тот, кого я люблю». Я сразу подумала: в точку! Это как будто про меня. Мне действительно важно для внутреннего равновесия, чтобы близкие мне люди были счастливы. Еще в детстве и юности я очень страдала, видя маму печальной, зная, что ее что-то мучает, в особенности, когда она уже сильно болела и ей недолго оставалось жить на этом свете.

Конечно, не в моих силах сделать кого-то счастливым, но я стараюсь, по мере возможности, способствовать этому. И если я знаю, что то, о чем я пишу, еще и кому-то поможет в жизни, придаст уверенности в себе, то это и в меня вселяет радость и удовлетворенность.



Роза Ананичева-Шитц

– Какие качества вы цените в женщине?

– Не только в женщине, вообще в людях, я ценю способность не притворяться, быть самой собой (самим собой), честность, бережное отношение к близким, внимание к их бедам и проблемам. Сама я стараюсь жить по принципу: Относись к другим людям так, как хотелось бы, чтобы другие люди относились к тебе.

– Выход на пенсию – это начало какой-то новой, совершенно иной жизни. Знаменует ли это для вас надежды на написание новых книг? Открывает ли новые возможности? Как изменилась ваша жизнь с того момента, как вы стали пенсионеркой?

– Это, действительно, как иная жизнь или очередная ее ступень и, честно говоря, особой радости она поначалу не вызвала. В какой-то степени чувствуешь себя в «отставке», а это не очень-то приятно, особенно, если любишь свою работу. К тому же ясно понимаешь, что стареешь... Но такова жизнь. Положительно то, что у меня появилось больше времени для писательства, хотя новые книги я пока не планирую. Но я пишу в моем блоге, веду свой сайт, по возможности принимаю участие в сборниках, помогаю в редактировании текстов. Также я занимаюсь переводами на русский язык собственных произведений. Очень рада, что – по мнению читателей – мне это неплохо удается.

Мои русские тексты опубликованы на русскоязычных платформах:

<https://guru-art.com/user/anarosa/articles/>

и <https://proza.ru/avtor/anarosa>

И, конечно же, на моем сайте: <https://www.rosa-andersrum.de/>

Мой блог: <https://rosasblog54.com/>

Беседовала Надежда Рунде

ДУНАЙ, ДУНАЙ, А НУ, УЗНАЙ...

«Там, за Освобождением, как пройдешь Теснину, – лучшее в Германии темное пиво!...»

Это не горячечный бред, а краткий перечень уникальных достопримечательностей, к которым добавляются и другие. Например, «Монастырчик» – тот самый, у которого кирха в скале. Или Чемодан Наполеона. Или Целующаяся Пара. Или Абузина, запирающая самый южный кончик ORL... Как, вы не знаете, что такое ORL? Ну, это же Верхнегерманско-Ретийский лимес, неужели не слышали?

Дадим читателю время поломать голову над этой шарадой и пока расскажем о событиях предпоследней ледниковой эпохи. Не последней, а предпоследней, не путайте! Каких-то 150 тысяч лет назад. В те достославные времена река Дунай на подступах к тому месту, где ныне расположен город Регенсбург, имела другое русло. Северней. Там, где сейчас течет Альтмюль, северный приток. Пока, значит, Дунай занимал место Альтмюля (геологи и краеведы называют этот участок Altdonau, Старый Дунай), мелкие речушки промывали мягкие известняковые прослойки в толще скал в южной части Франконской возвышенности (она же Франконский Альб, или Франконская Юра). Ну, и допромывались до того, что примерно 80 тысяч лет назад в образовавшуюся узкую щель между скалами хлынули с севера величавые воды Дуная.

В результате образовалась речная теснина – одно из самых красивых и впечатляющих природных чудес Европы. Кто-то его называет Дунайским каньоном. Официальное название Donaueingebiet, Дунайские речные ворота.



Плывешь от Кельхайма на корабле вверх по Дунаю – и поражающие воображение виды открываются на каждой излучине. То громадный купол Зала Освобождения, похожий на корабль инопланетян, опустившийся на гору Михельсберг. То подступающие с двух сторон исполинские скалы, почти смыкающиеся над головой. То ожившее средневековье – не «подпорченный» современностью облик монастыря Вельтенбург, с ходу отбрасывающий нас на тысячу лет назад. И «Монастырчик» через реку, маленькая обитель монахов Третьего Ордена (терциариев), ушедших отсюда в начале XIX века, но оставивших некоторые святыни, в том числе кирху в скале. Это один из немногих в Европе пещерных храмов, их не строили на открытом месте, а встраивали в гроты, естественные скальные убежища. Официально бывший монастырь называется Траунталь-Кельхайм, но баварцы привыкли называть его Klösterl (то есть именно «Монастырчик»).

Ну а большой монастырь, Вельтенбург, лежит на такой крутой излучине, что кажется,

будто бы Дунай течет здесь по кругу. Он основан в начале VII века. А столетие спустя примкнул к бенедиктинскому ордену и сохранял сей статус на протяжении двенадцати столетий.

С 1050 года здесь действует пивоварня. Сейчас это старейший монашеский «пивзавод» в Германии. Марка Weltenburger считается лучшим темным пивом Германии (и не зря).

Теперь переходим к самой простой части шарады: Абузина, она же Кафель Айнинг, запирающая с юга ORL. Сейчас загадок не останется!

Абузина это – древняя римская крепость, ее развалины можно увидеть, если подняться еще на пару километров по Дунаю. Отсюда простиралась за запад, а затем на северо-запад граница Римской империи. Две тысячи лет назад это была сплошная полоса оборонительных сооружений, тянувшаяся на 550 километров, до нынешнего Рейнброля, лежащего, как выдает его название, на берегу Рейна.

Укрепления, за стенами которых несли свою вахту римские воины, в значительной

мере сохранены до нынешнего времени, как исторический памятник. Линия обороны получила название Верхнегерманско-ретийский лимес (Obergermanisch-Raetischer Limes, или ORL). Трудно произнести, а уж тем более запомнить. Но достаточно помнить, что limes в переводе с латыни «граница».

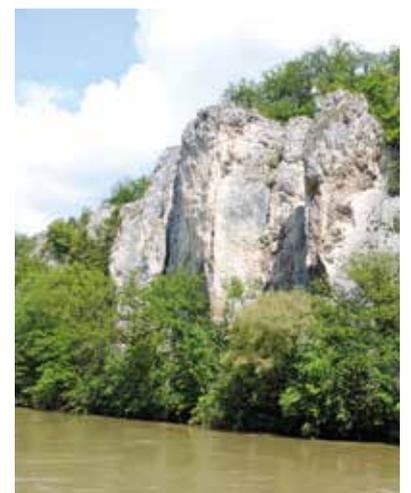
В 2005 году этот лимес был включен в список всемирного культурного наследия ЮНЕСКО.

Дунай не очень широкая река (в этом месте). Но и не ручеек. Вторая величайшая (по протяженности) река Европы. Так вот, входя в теснину, вторая величайшая вдруг становится пугающе узкой. Кажется, что, расставив руки, можно пощупать скалы обоих берегов. Глубина по всему руслу резко увеличивается, до двадцати метров. Облик скал причудлив и загадочен, что только не примерещится в этих морщинистых стенах. Некоторые картинку видят все, кто проплывает тесниной. У них свои названия: Разбойничья скала, Окаменевшая Дева, Три Брата-Врага, Баварский Лев, Шапочка Кардинала, Целующаяся Пара. Скалу, похожую на чемодан, назвали Чемоданом Наполеона. Мол, тот забыл свой багаж, драпая из Баварии.

Befreiungshalle, Зал Освобождения, возведенный в середине XIX века по распоряжению баварского короля Людвига I, тоже напоминает о наполеоновском исходе. Точнее, о героях, павших в антинаполеоновских освободительных войнах 1813-1815 годов.

От Кельхайма до Вельтенбурга полчаса ходу на корабле. А какой отрезок истории! И сколько чудес природы!

Андреас Тепфер
Фото автора



КАК ПЕНСИОНЕРУ ЗАБРАТЬ СВОЮ ПЕНСИЮ, ЕСЛИ СОЦИАЛ ЕЕ ВЫЧЕЛ ИЗ ПОСОБИЯ

Тысячи наших пожилых соотечественников годами соглашались с тем, что социальные ведомства высчитывали из социальных пособий пенсию, которую они не могли регулярно получать. Изредка ездили за деньгами на бывшую родину, скопив на поездку из небольшого пособия – наши умеют экономить. Компенсировать удержания из пособия, конечно, не получалось – скопленные за год деньги обесценивались из-за падения валютного курса, их не всегда хватало, чтобы окупить расходы на дорогу.

Кого-то этот способ устраивал – побывали дома, увиделись с родными и друзьями, посетили могилы. Другие просто не знали иного пути и покорно терпели незаконные удержания и убытки.

Коронавирус изменил привычную жизнь. Поездки стали рискованными и дорогостоящими, для многих пенсионеров они стали полностью невозможны из-за возраста и заболеваний. А социальные ведомства продолжают ежемесячно удерживать неполученную пенсию.

Последние события окончательно отрезали доступ к пенсионным накоплениям: полеты прекращены; переводы денег в Германию затруднены из-за отключения российских банков от международной платежной системы SWIFT.

В наш Сервисный центр все больше пенсионеров обращаются с просьбой помочь им забрать неполученную пенсию. Они понимают, что из-за паде-



ния курса суммы на их счетах все сильнее снижаются в сравнении с тем, что вычитает социаламт. И начинают понимать, что процедура перевода для них будет бесплатной, расходы по ней амт обязан компенсировать.

ISCR GmbH много лет помогал пенсионерам получать в Германии их заработанную пенсию. Мы будем продолжать эту работу и приложим все усилия, чтобы преодолеть вновь возникшие сложные проблемы, решать их прежде всего в интересах соотечественников, независимо от коммерческого результата для фирмы. Когда пенсионеры обращаются к нам, сотрудники ISCR GmbH анализируют ситуацию с участием компетентных юристов, а зачастую и немецких адвокатов – ведь проблемы наших пенсионеров, как правило, связаны с немецким правом.

Если при анализе выясняется противоречащий немецкому законодательству факт вычета пенсии из пособия, специалисты ISCR GmbH рекомендуют клиентам обратиться за защитой к немецким адвокатам. В

случае обращения к адвокату Светлане Панковски пенсионеры, как правило, в кратчайший срок, к своему удивлению, видят результат: вычеты пенсии прекращаются, незаконно вычтенные из пособия деньги за предыдущий период, независимо за сколько лет, социальные ведомства возвращают пенсионерам. Мы имеем десятки таких примеров.

Наши сотрудники готовы помочь соотечественникам по самым разным вопросам назначения, выплаты, перевода пенсии в Германию, а немецкие адвокаты, с которыми мы сотрудничаем, могут помочь при возникновении проблем, которые относятся к немецкому праву.

По вопросу оформления и перевода российской пенсии в Германию, по вопросу отказа от российской пенсии для определенной группы пенсионеров (переселенцев, имеющих § 4 BVFG) и по многим другим вопросам достаточно обратиться на нашу страничку в интернете, где вы найдете много полезной информации и наши координаты: <https://iscr-gmbh.de/>.

А также можно написать нам по электронной почте: 24@iscr-gmbh.de с обязательным указанием номера телефона для обратной связи или позвонить по телефону: 0209 – 933 69 06 (если все линии будут заняты, оставьте ваше сообщение на автоответчик или отправьте сообщение на этот номер в WhatsApp).

Наш адрес: ISCR GmbH, Kurt-Schumacher-Str. 125, 45881 Gelsenkirchen

Получателям пособий услуги нашего Сервисного центра оплачивают социальные ведомства, так как мы внесены в Rechtsdienstleistungsregister!

Пенсионер, получающий пособия, расходов не несет!

Мы готовы помочь вам получить консультацию и помощь адвокатов, компетентных в вопросах немецкого права, связанных с пенсией:

- при незаконном удержании пенсии из социального пособия (Grundsicherung im Alter). Вам помогут не только прекратить вычет пенсии из пособия, но и получить ранее удержанные деньги
- по защите от незаконного требования в оформлении пенсии для переселенцев с §4 BVFG
- при требовании Jobcenter оформить пенсию и отказе оплачивать связанные с ее оформлением расходы
- при возникновении из-за получения пенсии долгов перед социальными ведомствами, Jobcenter, Grundsicherung im Alter, пенсионными фондами (Deutsche Rentenversicherung), медицинскими кассами (Krankenkasse)
- и по многим другим вопросам.

Подробнее читайте об этом на нашем сайте www.iscr-gmbh.de

Первичные справки по вышеуказанным вопросам вы можете получить бесплатно.

Если вам нужна юридическая консультация или помощь по затронутой в статье теме, то вы можете обратиться к адвокату С. Панковски по электронной почте: pankovski@gmx.de или письмом. Коротко изложите вашу проблему, укажите адрес и телефон для связи, приложите копии документов, относящихся к вопросу, и отправьте по адресу: Anwaltskanzlei S. Pankovski, Wilhelmstrasse 7, 44649 Herne

Можете обратиться к нам – мы поможем получить в короткий срок контакт с адвокатом Светланой Панковски.

В. Осмоловский, руководитель ISCR GmbH

Адвокат Светлана Панковски

(специалист российского и немецкого права)

РОССИЙСКАЯ ПЕНСИЯ / ПРОБЛЕМЫ И РЕШЕНИЯ

- ▶ Незаконное удержание пенсии ведомствами*
- ▶ Перевод пенсии в Германию с 01.01.2015*
- ▶ Отказ от российской пенсии для §4 BVFG*
- ▶ Долги из-за российской пенсии *

*возможна оплата через социальные ведомства



Тел.: 0209-95 90 6390 / Wilhelmstraße 7, 44649 Herne
www.pankovski.de

ВАМ НУЖНА КОНСУЛЬТАЦИЯ ИЛИ ПОМОЩЬ?

Получите предварительную бесплатную консультацию в Интернациональном Сервисном Центре для русскоговорящих (ISCR GmbH)

Kurt-Schumacher-Straße 125, 45881 Gelsenkirchen

по телефону 0 209 - 933 69 06 или еще лучше по E-Mail: 24@iscr-gmbh.de

Информация на сайте: <https://iscr-gmbh.de>

ЧТО ТАКОЕ MULTIPLE SKLEROSE?

Рассеянный склероз (multiple Sklerose) – заболевание центральной нервной системы. Его точная причина пока не известна. Однако сегодня современная медицина способна контролировать это серьезное хроническое заболевание.

Рассеянный склероз обычно возникает у молодых людей в возрасте от 20 до 40 лет и чаще поражает женщин. Проявления этого диагноза варьируются от человека к человеку в зависимости от того, где в головном и спинном мозге повреждены нейроны.

У некоторых это проблема со зрением, утомляемостью или, например, с координацией движений. У других – проблемы с мышечной слабостью, судорогами или равновесием. Из-за повреждений нейронов сигналы не могут передаваться должным образом между мозгом и остальным телом. Течение болезни тоже очень индивидуально. В некоторых случаях болезнь развивается медленнее и переход в следующую фазу занимает много лет. В других случаях болезнь быстро прогрессирует и может привести к инвалидности, так что даже самое современное лечение мало что изменит. Большинство пациентов находятся где-то между этими двумя крайностями. Поскольку стандартного течения заболевания не существует, ни одному пациенту нельзя однозначно сказать, как оно будет развиваться.

Формы заболевания

Несмотря на то, что развитие болезни варьируется от челове-

ка к человеку, врачи различают три основные формы или фазы заболевания: рецидивирующе-ремиттирующую, вторично прогрессирующую и преимущественно прогрессирующую.

Рецидивирующе-ремиттирующая фаза

Эта фаза встречается у 85% больных в начале заболевания. Ее можно еще назвать периодом приступов (рецидивов), когда человек ощущает признаки болезни. Приступ обычно длится более 24 часов, в большинстве случаев – несколько дней. За приступом следует минимум 30-дневный покой (ремиссия). При рецидивирующе-ремиттирующей форме пациент в периоды покоя обычно чувствует себя почти нормально. Однако с каждым приступом увеличивается степень неврологического нарушения, хотя на первый взгляд это может быть неочевидно. Поэтому очень важно как можно скорее начать лечение рассеянного склероза. Оно помогает предотвратить обострение болезни и по возможности полноценно жить.

Вторично прогрессирующая фаза

Со временем рассеянный склероз может перейти во вторично про-



грессирующую форму. Примерно у 50% больных она развивается без лечения через 10 лет, а через 25 лет – у 85-90% пациентов. Эта фаза проявляется менее значительными атаками или их отсутствием, что вовсе не означает, что развитие болезни остановилось. Напротив, воспалительный процесс в организме продолжается и неврологические проявления постепенно усиливаются, приводя к инвалидности. Врачи не могут оценить скорость и серьезность начала изменений, поэтому очень важно, чтобы пациенты следили за изменениями своего состояния и рассказывали о них неврологу. Своевременный обмен информацией имеет решающее значение для правильного и успешного лечения рассеянного склероза, даже во вторично прогрессирующей фазе.

Преимущественно прогрессирующая фаза

Это последняя фаза, встречающаяся относительно редко (у 10–15% больных рассеянным скле-

розом). Для нее характерно то, что приступов (за некоторыми исключениями) нет, а неврологические проблемы усугубляются.

Преимущественно прогрессирующая фаза начинается в более позднем возрасте (около 40 лет), чаще наблюдается у мужчин и обычно проявляется проблемами с ходьбой.

Как взять под контроль рассеянный склероз

Ключом к улучшению качества жизни при рассеянном склерозе, а также к поддержанию работоспособности является регулярное наблюдение за симптомами и консультация врача. Регистрация любых изменений может помочь доктору более эффективно контролировать заболевание и назначить наиболее подходящее лечение. Важно знать, что рассеянный склероз развивается в течение всей жизни и негативно влияет на способность нервных клеток (нейронов) головного и спинного мозга правильно взаимодействовать друг с другом.

ОСНОВЫ ПИТАНИЯ ПО АЮРВЕДЕ

Аюрведа – древняя индийская медицинская система. По некоторым данным, ей насчитывается около 5.000 лет. «Аю» в переводе с санскрита – «жизнь», «веда» – «знание». Буквально Аюрведу можно перевести как «наука о жизни». Она включает в себя знания о правильном питании, образе жизни и медицине. Существует даже специализированная аюрведическая косметика и средства для ухода, которые созданы с уважением к тем знаниям, которые удалось сохранить и по сей день.

В нашей статье мы сконцентрируемся непосредственно на питании, ведь правильно подобранная пища, с точки зрения Аюрведы, – едва ли не основной инструмент для сохранения здоровья и хорошего самочувствия.

Выделяют следующие основные принципы питания по этому учению:

1. Не принимайте пищу в спешке
Забудьте о привычном городско-

му жителю фастфуде хотя бы на короткое время и на себе почувствуете, как организм сам начнет меняться и перестраиваться на более комфортный для него режим.

2. Не ешьте безвкусную еду
Аюрведа выделяет шесть вкусов, в соответствии с которыми все продукты питания можно разделить на следующие категории: сладкие, кислые, соленые,

горькие, острые и терпкие. Вкус очень важен, и в зависимости от того или иного состояния организма рекомендуется употреблять пищу с конкретными вкусовыми качествами.

3. Перед тем как сесть за стол, нужно очистить организм

Перед употреблением пищи нужно освободить себя от остатков предыдущей еды, опорожнить кишечник и мочевого пузыря.

4. Ешьте тогда, когда голодны

Нельзя насильно заставлять себя есть, если речь не идет о каких-то медицинских требованиях современных врачей. При отсутствии противопоказаний – нужно есть только тогда, когда этого хочет ваш организм.

5. Слушайте свое тело

Никто, кроме вас, не знает, какой распорядок дня вам идеально подходит. Прислушайтесь к своему организму, что и советует вам Аюрведа. Иногда можно отойти от привычного ритма жизни, если организм его отторгает.

6. Основной прием пищи – в обед

Нужно стараться потреблять больше пищи именно в обеденное время, не наедаться перед сном.

7. Гигиена перед едой

Согласно Аюрведе, перед употреблением пищи нужно умыться лицо, руки и желательны стопы – возможно, это избавит вас от негативной энергии.

Виктория Шенебергер

SPA TRAVEL- ПУТЕШЕСТВИЯ ДЛЯ ЗДОРОВЬЯ!

НАШИ УСЛУГИ ДЛЯ ВАС:

10
JAHRE
2018

ОПЫТ

Более 10 лет Spa Travel является туроператором в сфере лечебно-оздоровительного туризма, предлагая и расширяя спектр предоставляемых услуг, максимально ориентированных на потребности клиентов. Мы предлагаем уникальные оздоровительные концепты, велнесс- и спа-программы, на лучших курортах Болгарии, Венгрии, Латвии, Литвы, Польши, Словакии, Чехии и др.



КАЧЕСТВО

Spa Travel уделяет особое внимание контролю качества всех составляющих турпродукта на каждом этапе его формирования, продвижения и его реализации. Мы всегда стремимся к тому, чтобы клиент был уверен, что ему будут предоставлены качественные услуги, тщательно проверенные и отобранные экспертами компании.



НАДЕЖНОСТЬ

Spa Travel выбирает надежных партнеров и лучшие отели! Благодаря нашему многолетнему и индивидуальному сотрудничеству с нашими партнерами, мы предоставляем нашим клиентам качественный сервис и благоприятные условия для хорошего отдыха. Мы постоянно следим за новинками в сфере туризма, и посылаем инновационные импульсы нашим партнерам и коллегам.



ПОРТФОЛИО

В портфолио Spa Travel имеются предложения более чем 3.000 туров различной направленности: оздоровление, классическое санаторно-курортное и амбулантное лечение, реабилитация, активный отдых, велнесс, спа, красота, программы похудения, детское оздоровление и многое другое. Эти предложения от Spa Travel Вы найдете в более чем 500 отелях различной звездной категории, на более чем 70 курортах в 20-ти странах мира.



БЕЗОПАСНОСТЬ

Spa Travel придает большое значение безопасности данных наших клиентов. На нашем сайте и программе онлайн-бронирования туров, используются новейшие технологии кодирования информации SSL, которая обеспечивает безопасную передачу данных.



КОНСУЛЬТАЦИЯ

Сотрудники компании всегда готовы индивидуально проконсультировать, и ответить на вопросы клиентов, на высоком профессиональном уровне. На каждом курорте организованы еженедельные информационные встречи с представителем Spa Travel, который предложит разнообразные экскурсии, индивидуальные и шопинг туры, пикник на природе.



КОМПЕТЕНЦИЯ

Команда Spa Travel ориентирована на достижение положительного результата, приносящего реальную пользу клиенту и отвечающим современным тенденциям рынка. Команда которая ценит и развивает свою корпоративную культуру, где каждый из ее сотрудников участвует в процессе достижения общего успеха компании.



МОБИЛЬНОСТЬ

Spa Travel постоянно расширяет и обновляет автобусный парк, который состоит из современных и комфортабельных туристических автобусов. Это позволяет нам организовать групповые и индивидуальные туры на базе собственных чартерных программ и регулярных рейсов. Spa Travel быстро и безопасно доставит Вас к месту Вашего отдыха.

Spa Travel
Kur- & Wellnessreisen

0 61 55 89 89 750
spa-travel.de

ЖИЗНЬ, ПУТЕШЕСТВИЯ И ОТКРЫТИЯ ПАЛЛАСА

Петр Симон Паллас (1741-1811) – немецкий ученый-энциклопедист, один из основателей экологии. К его трудам до сих пор обращаются историки науки и специалисты, изучающие современный мир животных и растений. Прославился научными экспедициями по Сибири и Южной России в конце XVIII-начале XIX вв. Знаменитый естествоиспытатель, его труды отличались всеохватностью естествознания, которое еще не подразделялось на отдельные науки. Он был как тот сказочный доктор Гаспар, который знал ответы на все вопросы – «как поймать лису за хвост, как из камня сделать пар» и тому подобное.



ЮНОСТЬ. УЧЕБА

Паллас родился 22 сентября 1741 года в семье берлинского врача Симона Палласа (1694-1770), впоследствии профессора хирургии, затем главного хирурга берлинской Медико-хирургической коллегии (сейчас клиника Шарите). Мать, Сусанна Лиенард, француженка из города Мец.

Юноша получил превосходное домашнее, преимущественно гуманитарное образование, хорошо освоил латынь, английский, французский и родной немецкий язык. Посещал лекции в Медико-хирургической коллегии в Берлине. Затем учеба в Галльском, Геттингенском и Лейденском университетах. В девятнадцать лет он защищает докторскую диссертацию по медицине. Летом 1763 года с разрешения отца отправился в Гаагу и провел там три года. По результатам работ в Англии и Голландии были опубликованы научные работы «Перечень зоофитов» и «Зоологическая смесь».

Паллас отказался в классификации биологических видов от «лестницы существ» (идея которой восходит еще к Аристотелю) и предложил располагать основные группы организмов в виде древа. Впоследствии с утверждением идеи эволюции в биологии его схема стала основой систематики. За эти работы Паллас был избран в 1764 году членом Лондонского королевского общества.

НА СЛУЖБЕ В РОССИИ

В Россию Паллас прибыл по инициативе Екатерины II. У нее после завершения путешествия по Волге от Твери до Симбирска в 1767 году появилась идея исследования страны с целью узнать ее геологические, минералогические, животные и растительные ресурсы, а также выявить исторические, экономические и культурные особенности отдельных ее регионов.

Несмотря на свои неполные 27 лет Паллас уже имел докторскую степень, профессорское звание и европейскую известность. Он вместе с семьей (молодой женой и маленькой дочерью) прибыл в Россию для работы в качестве адъюнкта Петербургской академии наук. От академии ему был положен оклад в размере 800 рублей в год, что по тем временам было высоким жалованием. Санкт-Петербургская академия наук избрала Палласа своим действительным членом.

Ему поручили руководство одним из отрядов готовившейся тогда Оренбургской экспедиции. Подготовка заняла год: только в июне 1768 года Паллас со своим отрядом выехал из Санкт-Петербурга и взял путь на восток.

В эту поездку вместе с Палласом отправилась и его семья.

ПЕРВОЕ ПУТЕШЕСТВИЕ ПО РОССИИ

В течение шести лет (1768-1774) отряд Палласа побывал в центральных губерниях, районах Поволжья, Прикаспийской низменности, Урала, Западной Сибири, Алтая, Байкала и Забайкалья и провел уникальные исследования европейской части России.

На протяжении всего путешествия ученый вел подробный путевой журнал. Огромный фактический материал, собранный Палласом, лег в основу его главного труда – «Путешествие по разным местам Российского государства», который оставался настольной книгой многих поколений ученых.

По своим масштабам и сложности подобный экспедиционный проект и сегодня выглядел бы трудновыполнимым. Помехой выступала сама природа, прежде всего неблагоприятнейший, резко континентальный климат. Летний зной южных степей, безжалостные тучи комаров в лесах и болотах, ураганы, весенняя и осенняя распутица, жестокие зимние

морозы. Например, 7 декабря 1772 года мороз был так силен, что замерзла даже ртуть в термометрах. А ночевать приходилось и в заброшенных зимовьях, и в землянках, а иногда и под открытым небом. Тогда-то Паллас и отморозил себе части ступней.

Много неприятностей доставляли дороги. Трудно было достать хороших лошадей. Рассказывая о своем странствии по Восточной Сибири, Паллас сетует: без отдыха и кормежки лошади могли идти около шести верст. Зимой ехали на санных, а летом – на телегах, плыли на лодках. Не раз переправлялись через многоводные и бурные реки, путешественники нередко оказывались на краю гибели. Случалось и проваливаться с санями под лед, но, к счастью, на мелководье, поэтому удавалось спастись. А летом на некоторые горы Алтая приходилось, как вспоминал Паллас, «взбираться пешком и лошадь вести на поводу, дабы стремительно с камнем вниз не свергнуться». Попадались и беспокойные районы, где кочевники, недавно вошедшие в состав России, промышляли грабежами и разбоем. Это было время пугачевского бунта.

Естественно, Паллас тяжело переносил тяготы путешествия. Несколько раз он болел дизентерией, страдал хроническим колитом, ревматизмом, у него были постоянно воспалены глаза.

В Петербург ученый вернулся совершенно изможденным и седым, а было ему только 33 года.

Но научные результаты превзошли все ожидания. За шесть лет был собран уникальный материал по зоологии, ботанике, палеонтологии, геологии, физической географии, экономике, истории, этнографии, культуре и быту народов России. Коллекции отсылались в Петербург, многие из них до сих пор хранятся в музеях Российской академии наук.

Путешествие имело и громадное практическое значение. Оно дало сведения об уникальных природных богатствах Восточной Сибири и Алтая, которые до этого почти не были известны. Паллас рассказывал также о нуждах живущих там народов.

А для современной науки непреходящую ценность имеет тот факт, что Паллас описывал области России, ее поля, степи, леса, реки, озера и горы, когда они практически еще не испытывали «преобразующего» воздействия человека.

Первые результаты экспедиции были описаны в трех томах «Путешествия по различным провинциям Российского государства», вышедших вначале на немецком (1771-1776), а затем и на русском языке (1773-1778). Позднее этот труд не раз издавался в России и за рубежом. Уже в нем Паллас, используя не только собственные данные, но и результаты своих спутников (В.Ф. Зуева, И.И. Лепехина, Н.П. Соколова и др.), дал удивительно точное описание более 250 видов животных, обитавших на территории России. В отличие от зоологических работ того времени это не был сухой перечень видов и внешних признаков животных. Говорилось об их распространении, сезонной и географической изменчивости, миграциях, питании, поведении. Благодаря Палласу зоология обогащалась новыми приемами исследований, относящимися к экологии и этологии, то есть к наукам, рождение которых датируется XIX и даже XX веками.

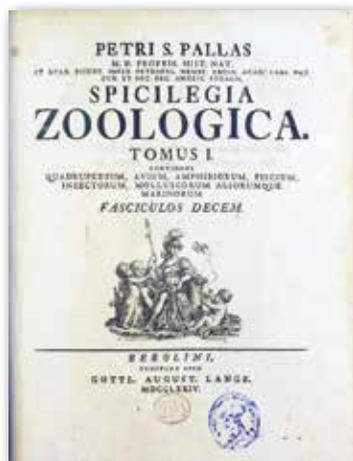
Научные труды П.С. Палласа выходили сначала на немецком языке, а потом переводились на русский. Перевод с

немецкого «Путешествия по разным местам Российского государства» в пяти книгах был выполнен Ф. Туманским и учеником Палласа Василием Зуевым, который был членом его экспедиционного отряда. Впервые на русском языке «Путешествие...» было издано в 1773-1788 гг. в серии «Собрания старающегося о переводе иностранных книг», учрежденной Екатериной II.

Двумя годами позже Паллас заявил о себе как о первоклассном ботанике, выпустив в свет монографию об астрогалах, бобовых растениях на юго-востоке России и в Сибири. Он усиленно работает над подготовкой общего свода растений России. Из-за недостатка средств удалось издать только два выпуска этого обширного труда «Флора России», содержащего описание около 300 видов растений и изумительные иллюстрации. В эти же годы печатаются статьи Палласа по географии, палеонтологии, этнографии. По поручению Екатерины II Паллас издает сравнительный словарь всех языков и наречий России.

В историю науки вошли две речи Палласа, произнесенные на торжественных собраниях Академии наук в 1777 и 1780 гг. В первой была предложена оригинальная гипотеза о строении и происхождении гор, о последовательности геологических наслоений. По словам Кювье, эта речь Палласа заложила основы всей новейшей геологии. Во втором выступлении Паллас говорил о громадной изменчивости домашних животных и культурных растений, о возможности преодоления бесплодия их гибридов. Во второй половине XIX века Дарвин не раз обращался к этой речи Палласа, заимствуя у него многие факты и аргументы в пользу изменчивости и гибридизации организмов, которые способствовали утверждению эволюционного подхода к живой природе.

П.С. Паллас сумел значительно поднять уровень знаний в различных областях науки: зоологии, палеонтологии, ботанике, географии, геологии, этнографии, языковедении, истории. А также способствовал усовершенствованию административного и территори-



ального управления в России. У Палласа было много дел помимо научных занятий. Он заведовал зоологическими коллекциями Кунсткамеры, участвовал в работе Топографического комитета и Вольного экономического общества, участвовал в организации журнала «Северные новости», в издании «Сравнительного словаря всех языков и наречий, собранных десницей Высочайшей Особы (императрицей Екатериной II)» (1787-1789). Паллас – официальный историк Адмиралтейской коллегии. Он преподает естественные науки внукам Екатерины II – будущему императору Александру I и его брату великому князю Константину.

ЛИЧНАЯ ЖИЗНЬ.

ВТОРОЕ ПУТЕШЕСТВИЕ

Человек исключительной энергии, целеустремленности и сильной воли, Паллас вместе с тем был всегда корректен, выдержан, никогда не ссорился со своими коллегами. Однако он был независим и смело отстаивал справедливость, что особенно ярко проявилось в его конфликте с княгиней Е.Р. Дашковой – директором Академии наук, несправедливо уволившей В.Ф. Зуева с должности адъюнкта. Паллас не побоялся вступить за своего ученика и товарища по путешествию и добился его восстановления.

В 1793-1794 годах Паллас предпринимает на личные средства свое второе большое путешествие в южные губернии России. Во время странствия тяжело заболел и по возвращении в Петербург просил у Екатерины II разрешения поселиться в Крыму. Императрица пожаловала ему обширные поместья и дом в Симферополе.

Паллас был женат трижды. В 26 лет он вступил в брак с женой немецкого генерала, которая имела дочь, ушла от мужа и сопровождала Палласа в его экспедиции по европейской России и Уралу. Спустя 16 лет супруги обвенчались, через три дня после венчания супруга скончалась. Их дочь, Альбертина, была замужем за венгерским генералом на русской службе бароном Вимфельдом. Он скончался от ран после битвы под Аустерлицем, во французском плену в 1807 году в городе Люневиль. С этого времени дочь поселилась у Палласа в Крыму. После смерти Палласа она вышла замуж в Берлине за Иоганна Фердинанда Шульце. Внук Володя жил в Берлине.

В 1783 году в Санкт-Петербурге женой Палласа стала Мария Елизавета Глан. Она родила ему троих детей, умерших в младенчестве. Ее дальнейшая судьба неизвестна.

В 1787 году третий брак был с Каролиной (Катарина Ивановна Польшман). Она была намного моложе Палласа, не имела от него детей, сопровождала его вместе с его дочерью Альбертиной в южных путешествиях 1793-1794 годов и поселилась с ним в Крыму. Молодая жена принесла Палласу много горя и не пожелала уехать с ним в Берлин. В 1810 году вместе с П.С. Палласом в Берлин к его старшему брату Августу уехали его дочь Альбертина и ее сын Володя.

Паллас вернулся в Берлин в 1810 году, но ему уже не пришлось увидеть свой главный

труд. Прожив в Берлине год, за две недели до своего семидесятилетия, он скончался.

ПАМЯТЬ

Именем Палласа на русском или других языках названо множество видов животных и растений, топонимов. Манул, или палласов кот – хищное млекопитающее семейства кошачьих. Впервые манул был описан в 1776 году Палласом. В настоящее время вид включен в Красную книгу.

Имя Палласа носит гора на Яблонево хребте – точке мирового водораздела для бассейнов трех крупных рек: Амура, Енисея и Лены.

Именем Палласа названы: кратер на видимой стороне Луны, полуостров на берегу Харитона Лаптева в Карском море.

Однажды в районе Красноярска Палласу был показан метеорит: 680-килограммовая железно-каменная глыба. По распоряжению ученого метеорит был отправлен в Петербург и назван Палласово железо.

Паллас был первым ученым, именем которого был назван русский корабль. Инструкции Палласа способствовали успеху экспедиции Г.А. Сарычева – И.И. Биллингса. Они и назвали корабль «Паллас».

Имя Палласа носят улицы в Берлине, Волгограде, Симферополе, Новосибирске. В Волгоградской области на линии Астрахань – Саратов есть город Палласовка.

Валентина

Томашевская-Арднт

Фото: Википедия, обществ. дост.



Стоимость частного объявления от 20,- € до 35,- € (за один выход)

ДОРОГИЕ ЧИТАТЕЛИ,
если Вы хотите со страниц журнала «Новые Земляки» поздравить с днем рождения, юбилеем, помолвкой или свадьбой, с первым причастием... или любым другим знаменательным и памятным событием своих родных, близких или друзей, звоните нам по телефону:

0 52 51-689 33 59



ЛЕТЯТ ПЕРЕЛЕТНЫЕ УТКИ...

Кто придумал первое апреля? Наивным ответом было бы: первое число, как и весь месяц апрель, да и прочие одиннадцать месяцев в году «придумал» юлианский календарь, а с конца XVI века перенял календарь григорианский.

Вопрос, однако, не столь наивен. Почему именно первое апреля – всемирно отмечаемый «день дураков», день смеха?

Установить изобретателя первоапрельской шутки не легче, чем изобретателя колеса. Хотя обе эти личности, оставшиеся в истории безымянными, сильно изменили мир. Общепринятый день смеха – это, что ни говори, разрядка в отношениях, бальзам для нервов, почва для коллективизма. А не приевшаяся банальщина «У вас спина белая!» Если бы не было первоапрельской даты (абсурдное предположение), день «узаконенных» розыгрышей все равно появился бы.

Но когда он появился в действительности? И где? Ответы, как ни странно, имеются, и довольно точные.

НА РОДИНЕ БЕЛОГО ПИВА

Первоапрельские шутки появились в Баварии. Точней, появился обычай шутить и разыгрывать друг друга «в связи с наступлением апреля».

Русские дети (и взрослые), когда удачно надурят кого-нибудь, радостно вопят: «Первое апреля – никому не верь!» Это аналог немецкой присказки: «April, April!»

Полностью выражение звучит так: «April, April, der macht was er will». «Апрель, апрель, он делает что хочет». Есть такая шутка: кто-то кого-то разыграл и кричит: «April, April!...» Ему говорят: «Какой апрель, сейчас август!» А он отвечает: «Ну, правильно, делает что хочет, даже имя изменил!»

Между прочим, в этой календарной неразберихе содержится намек на разгадку происхождения «первоапрельского юмора» (об этом чуть позже).

Из архивных материалов следует, что в 1618 году в Баварии впервые было задокументировано выражение «Отправить в апрель». «In den April schicken».



Оно означает разыграть кого-то в связи с наступлением первого апреля. Слова стали крылатыми, пошли в народ. Туда же пошло и обыкновение «посылать в апрель». То есть разыгрывать. А если человек купился, то ему преподносят мораль: «April, April, der macht was er will».

ЧЕТЫРЕ РАЗГАДКИ

Вот видите, детальки исторического пазла постепенно встают на места. Вопрос только, почему «посылают в апрель», а не в тот же август? И тоже есть объяснение. Даже целых четыре.

Первое: календарное. До конца XVI века Новый год в Европе праздновали 1 апреля. Французский король Карл IX вознамерился положить этому конец, перенеся начало года на 1 января. Данная новогодняя дата привилась не сразу, а постепенно, где-то быстрее, где-то с опозданием. И пока существовало это разночтение, возникало немало забавных недоразумений. Но постепенно новогодние праздники устаканились. И возник модный розыгрыш: приглашать кого-нибудь на Новый год первого апреля. На эту тему баварцы и сочинили шутку, вошедшую в анналы: послать кого-то в апрель.

Второе: метеорологическое. Апрель отличается капризной погодой. В Баварии – так уж точно. Выйдешь из дома в теплом одеянии – зажаришься под солнцем. Выйдешь налегке – промокнешь под дождем. Не погода, а розыгрыш.

Третье: библейское. Падший ангел Люцифер погрузился в ад первого апреля. С древних времен считалось, что родившиеся первого апреля будут неудачниками. Например, в

этот день родился Иуда Искариот – и что с ним стало?... Поэтому первого апреля стали «переводить стрелки»: лучше пасть жертвой невинного розыгрыша, чем чего похлеще.

Четвертое: шутовское. Есть такой исторический анекдот. Французский король Генрих IV (1553 – 1610) был известный ходок. Однажды незнакомая девушка вручила ему записку и тут же скрылась. В записке было приглашение на свидание, которое должно-де состояться в его потешном замке первого апреля. Воспылавший монарх рванул в потешный замок. Но кого он там застал? Свою супругу Марию Медичи и всех придворных. Они, видите ли, справляли шутовской бал – а главным шутком оказались их величество. Куплеты «Жил-был Анри Четвертый, он славный был король...» из «Гусарской баллады» как раз про него. «Еще любил он женщин и знал у них успех. Победами увенчан, он жил счастливей всех...» Знаем теперь, какие это были победы.

«ЧТО У ВАС НА ЛИЦЕ?!»

Такова типичная первоапрельская шутка (родственница «белой спины»), гуляющая по всему миру. Любят ее и в Германии: «Was hast du denn im Gesicht?» Услышал от соседа – вспомни, какое сегодня число (прежде чем хвататься за зеркальце).

Есть этнографические шутки, типа бумажных рыбок у французов и итальянцев. Этому обычаю сотни лет. Рыбок готовят заранее, вырезают из бумаги, раскрашивают, вписывают веселые реплики, типа «Я продал свой ум» или «Сам дурак!» Первого апреля их незаметно приклеивают к спинам окружающих.

Начиная с прошлого века, с развитием средств массовой информации, и особенно сейчас, с развитием социальных сетей, первоапрельские розыгрыши приняли масштаб пандемии. В конце 50-х годов одна британская телекомпания была завалена зрительскими письмами с просьбами сообщить, где можно достать семена макаронных деревьев. Это было после того, как первого апреля показали сюжет про деревья, на ветвях которых вместо листьев растут спагетти. Показали и сбор урожая: изможденные сельхозтруженики некой тропической страны лазают по деревьям и обрывают спагетти.

В 60-е годы шуму наделала французская пресса, опубликовав и размножив сообщение о том, что выходит грампластинка с записями выступлений Марселя Марсо. Читатели переполняли почтовые ящики, отправляя вопросы: где оформить заказ? Новому поколению, видимо, стоит пояснить, что жанром выступлений Марселя Марсо была пантомима, а грампластинки записывали только звук, но отнюдь не изображение.

Толстым слоем черного юмора была покрыта утка, пущенная в 90-е годы одной ирландской газетой о переговорах кинокомпании Disney с Кремлем по поводу покупки мумии Ленина из мавзолея на Красной площади. Дескать, вождя мирового пролетариата предполагают выставить в Евродиснейленде, подвергнув «полной диснеевской обработке». Под стробоскопом вечно живой вождь и впрямь будет двигаться, даже разговаривать – но не своим голосом, а почему-то рейгановским, повторяя фразу об «империи зла». Читательская публика, в общем, отреагировала на это бодрим ржанием. Но ряд русскоязычных эмигрантских изданий принялся всерьез обсуждать перспективу освобождения мавзолея. Одни писали, что сие сооружение должно так и остаться пустым, превратиться в символ пустоты коммунистических идей. Другие предлагали переоборудовать мавзолей в музей Николая II.

Отсюда делаем вывод: летят перелетные утки – не ведись!

Андреас Тепфер

Хорватия, места в которые влюбляешься с первого взгляда

Это побережье слишком прекрасно, чтобы не возвращаться сюда снова и снова. Эти города слишком сказочны, чтобы не выдать их за Вестерос в «Игре престолов». Эта кухня слишком вкусна, чтобы сидеть на диете. Коротко о самых интересных хорватских местах. Дополняйте этот список на <https://odnoklassniki.ru/mehrkurreisen/>

скользящая к заливу, в деревушку Броце. Закат хорошо встречать в одном из ресторанчиков с бутылочкой вина и горкой мидий и устриц, выращенных на местной ферме.

Дубровник

«Жемчужина Адриатики» славится не только архитектурными «деликатесами» (Площадь Ложа, Дворец Спонца, Церковь Святого Власия, доминиканский и францисканский монастыри, а также княжеский дворец нужно увидеть обязательно!), но и отменной хорватской кухней. Убедитесь в этом в идиллическом ресторане Villa Ruza с видом на море или по-домашнему уютным Pantarul и Otto Taverna, где сам интерьер вызывает аппетит.



Стон

В 55 км от Дубровника в зелени и маках утопает городок Стон, известный Великой Хорватской стеной. Построенная в XIV веке для защиты солеварен, Стонская стена состоит из 41 башни и двух крепостей и считается второй по протяженности после Великой Китайской. Со стены видны Большой и Малый Стон, соляные бассейны и насыпная дорога,

Пула

В Хорватии есть собственный древнеримский амфитеатр. Причем «Колизей в Пуле», несмотря на свой преклонный возраст — больше двух тысяч лет, — сохранился куда лучше собратьев. Так что у вас есть возможность в деталях рассмотреть четыре башни и все три архитектурных ордера этого величественного амфитеатра не только на банкноте в 10 кун. А для полного погружения спуститесь в подземный музей. Держим пари, подниматься будете с мыслью: «А ну как наверху сейчас бой гладиаторов?».



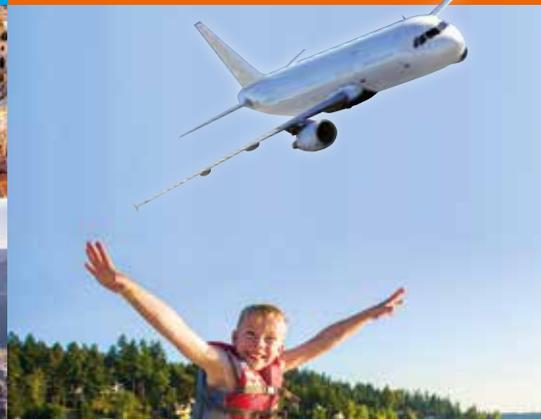
Острова Адриатики

«Мне совсем нечего надеть» — это не проблема для посетителей крошечного острова Коверсада в Адриатическом море, который прославился как мировой центр нудизма. Местные пляжи отмечены Голубым флагом: значит, добиться идеального загара можно в экологически чистых условиях. Вообще, хорватские острова в Адриатическом море — во всех смыслах отдельное впечатление. Остров Брач, куда ходят паромы из Сплита и Макарска, знаменит белым мрамором и «Золотым мысом». Пляж Златни Рат, шагнувший в море на 300 метров, постоянно меняет форму под влиянием течения и ветра, а значит — неповторим.

КЛАССИКА КУРОРТОЛОГИИ

ПУТЕШЕСТВИЯ

ПОЛЕТЫ



Санаторий Егле***

Литва / Друскининкай

10 дней – всё включено: перелёт, трансфер, проживание, 3-х разовое питание, 5 процедур ежедневно.

НАДБАВКИ: Вылет из Бремена (Ср, Вс) + 0,-; Дортмунда (Пн, Пт, до 31.03.22/с 03.04.22 - Чт, Вс) + 35,-; Франкфурт-Хан (Вт, Сб) + 25,-; Кёльна (Ср, Сб) + 15,-. Одноместный номер от 190,-
СКИДКА: 95,- при бронировании без полёта.

Акция распространяется на новые заказы, количество мест на рейсах и в санатории ограничено. Приоритетность предоставления льготных путёвок по порядку подтупления заказов.

от **780 €**

Maslinica Hotels & Resorts****

Rabac / Kroatien

01.06.- 08.06.2022

- двухместный номер
- полупансион
- велнес, фитнес
- бассейны внутренний и наружный
- 150 м до пляжа

всего 682,- за двоих.

онлайн бронирование



прямо с телефона

от **341 €**

Билеты на самолёт на лето в РОССИЮ (через Турцию) и КАЗАХСТАН
Заказывайте заранее!



Historischer Forschungsverein der Deutschen aus Russland e.V.

Geschichte – Rezension

Michael Wanners Buch „Deutsche Siedlungen am Asowschen Meer. Staatsterror an Deutschen in dem Gebiet Saporoschje 1921-1941“ (686 Seiten) ist ein Standardwerk für alle Russlanddeutschen, die sich über ihre Vorfahren aus dem Gebiet Saporoschje informieren wollen. Der Autor ist Gründungsmitglied des Herausgebervers „Historischer Forschungsverein der Deutschen aus Russland e.V.“ (HFDR), war von 2007 bis 2021 dessen Erster Vorsitzender und hat nun den Band 19 sowie schon vorher weitere Bände der mindestens 24 HFDR-Standardwerke und der 23 Jahreskalender (mit-)herausgegeben.

Das Werk (Russlanddeutsche Zeitgeschichte 2021) glänzt mit langen akribisch zusammengeführten Namenslisten aus dem stalinistischen Staatsterror 1921-1941 mit insbesondere 5.922 deutschen Namen aus dem Gebiet Saporoschje. Ähnliche Listen hat er schon zu den Gebieten „Nikolajew und Cherson“ (2006/2007) und „Altai und Omsk“ (2009) sowie „Kasachstan“ (2015) herausgegeben und kommentiert.

Bei der Fülle dieser vielen – hier übersetzten und geordneten, sonst aber verstreuten, versteckten und fast verschollenen – Archiv- und Originalmaterialien ist es ein großer Vorteil für die Lesbarkeit und Übersichtlichkeit, dass der Autor Fußnoten und schwierige Quellenangaben (einschließlich aus dem Internet) sparsam verwendet.

In deren „Heimatbuch 1957“ finden sich Seite 11 und beigelegt (50 mal 45 cm groß) Landkarten, bearbeitet von Dr. Karl Stumpp, die dem Wanner-Opus auch in kleinerer Ausführung fehlt. Dem Untertitel gemäß lässt der Autor auch die über dreieinhalb Kriegsjahre („Während des Deutsch-Sowjetischen Krieges war die Stadt vom 4. Oktober 1941 bis zum 14. Oktober 1943 von der Wehrmacht besetzt und wurde aufs Schwerste in Mitleidenschaft gezogen.“ In: Wikipedia Saporoschja) und die gesamte Nachkriegszeit weitgehend aus.

Als langjähriges Mitglied des HFDR und der LmDR habe ich auch einen Familienhintergrund für mein Interesse an diesem Werk: Mein Onkel Rudi ist laut seiner NKWD-Akte im „bekanntem Kriegsgefangenenlager 100 Saporoschje“ nach über 13 Monaten Gefangenschaft am 26.4.1944 verhungert. Auch viele Soldaten der Roten Armee haben in den Kriegsjahren öfters gehungert. Möge Michael Wanners Saporoschje-Buch Verständnis und Helfer auch für den Frieden finden

Diakon Kurt Reinelt Ass. jur., Nürnberg



30,- €

Folgende Bücher und Kalendern können bei uns erworben werden:

- **Kalender 2022** 8,- €
- **Restexemplare der Kalender 2000 bis 2021** 4,- €
- mit vielen farbigen Bildern und Beiträgen über die Auswanderungsgeschichte der Deutschen aus Russland in die USA, Geschichten der Deutschen an der Wolga, am Schwarzen Meer, in Sibirien und anderen Regionen des Russischen Reiches und der Sowjetunion, Informationen über Repressalien in den Gebieten der UdSSR sowie Tipps für die Ahnenforscher können Sie in unserem Verein erhalten.
- **„Russland-Deutsche Zeitgeschichte 2002“** (453 Seiten) Ausgabe 2002 10,- €
- **„Russland-Deutsche Zeitgeschichte 2003“** (428 Seiten) Ausgabe 2003 10,- €
- **„Russland-Deutsche Zeitgeschichte 2004“** (505 Seiten) Ausgabe 2005 10,- €
- **„Die deutschen Kolonien an der Wolga“** (446 Seiten) Ausgabe 2000 12,- €
- **„Die Deutschen in Sibirien“ Band 1** (556 Seiten) Ausgabe 2003 12,- €
- **„Die Deutschen in Sibirien“ Band 2** (536 Seiten) Ausgabe 2003 12,- €
- **„Geschichte in Gedichten und Prosa“** (430 Seiten) Ausgabe 2017 12,- €
- **„Gedenkbuch Altai-Omsk“** (300 Seiten, A4) Ausgabe 2009 20,- €
- **„Gedenkbuch Kasachstan“** über 200 Fotos (530 Seiten, A4) Ausgabe 2014 25,- €
- **„Biographien, Kriegsgeschichte, Auswanderungskampf“** (430 S., A4) 2020 25,- €
- **„Auswanderung aus Baden“** (555 Seiten, A5) Ausgabe 2020 25,- €
- **„Deutsche katholische Kolonien an der Wolga“** (675 Seiten, A4) 2018 30,- €
- **„Sammelband HFDR-Kalender 2000-2020“** (608 Seiten in Farbe, A4) 2019 30,- €
- **„Deutsche Kolonien am Asowschen Meer“** (über 600 Seiten, A4) 2021 30,- €

Unsere Kalender und unsere Bücher sind als Geschenk für Verwandte, Bekannte und Kollegen hervorragend geeignet

Die Spenden sind für die Gestaltung und die Herausgabe für unsere HFDR-Veröffentlichungen dringend notwendig.
Bankverbindung: Sparkasse Nürnberg, IBAN: DE757 6050 1010 0036 43653, BIC: SSKN0E77

Mehr über unsere Veröffentlichungen und unseren HFDR-Verein unter www.HFDR.de

Bestellungen bei:

Michael Wanner, Frankenstraße 10, 93128 Regenstauf,
wanner.michael@t-online.de, Tel.: 0 94 02 - 39 16
und Dr. Arthur Bechert, 93055 Regensburg, Kirchfeldallee 35,
Arthur.Bechert@web.de, Tel.: 0 941-78 99 56

(Bei einer größeren Bestellung ist Mengenrabatt möglich, Versandkosten sind im Preis enthalten)

ПАМЯТНИКИ HEIDEBRECHT

0160-96 85 28 02 – Mobil
02922-95 91 45

Vertretung Kassel,
Firma FLS
0561 - 86 16 26 55

Vertretung Berlin,
Firma BSH Berlin
030-54 081 726



При заказе памятника,
гравировка портрета
БЕСПЛАТНО!
www.granitt.de

Работаем
по всей Германии
Низкие цены
Высокое качество
Возможна оплата
в рассрочку

ОЗДОРОВИТЕЛЬНЫЙ ЦЕНТР «АННУШКА» В МОЕМ ПРАКТИСЕ ПРОВОДИТСЯ ЛЕЧЕНИЕ:

Алкоголизма, депрессии, мигрени.
Снятие страхов, стресса, проблемы с детьми-подростками.
Восстановительный курс после химиотерапии.

(+49) 0172 732 30 94 **ИМЕЕТСЯ КОСТОПРАВ**



Гадаю, что есть, что будет. Избавляю от любых видов порчи.
Сделаю талисман-защиту.
Семья страдает? Муж пьет? Гуляет? Буянит? Нет работы?
Нет в доме денег? Бессонница? Одиночество? Венец безбрачия? Вдовий платок?
Hauptstr. 49, 73486 Adelmansfelden

Небольшое объявление, небольшие деньги,
НО ВОЗМОЖЕН БОЛЬШОЙ УСПЕХ!
Не стойте в стороне – пробуйте!
Обращаться по тел.: **0 52 51-689 33 59**
или E-Mail: werbung@neue-semlyaki.de

Сергей Витт

присяжный переводчик (русский и немецкий языки)

Wilhelm-Götting-Str. 10a • 48231 Warendorf
Tel.: 0 25 81-623 19 • Handy: 0172 5221312
E-Mail: wittuebersetzung@aol.com



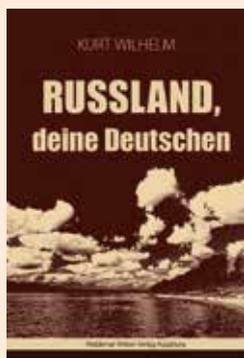
«ТВОИ НЕМЦЫ, РОССИЯ» — «RUSSLAND, DEINE DEUTSCHEN»

В издательстве Waldemar Weber Verlag вышел немецкий вариант книги «Твои немцы, Россия» – «Russland, deine Deutschen».

Уже в самом названии книги заявлена цель ее создателей: дать всеохватывающую картину судьбы народа за много веков. Книга иллюстрирована и дает исчерпывающую информацию об истории и культуре всех этнических групп российских немцев.

Российские немцы принадлежат к народам, пережившим наибольшую трагедию в двадцатом веке. «Почти полвека, – пишет журналист В. Шуткевич, – мы смотрели на Германию как будто через черное стекло, закопченное дымом пожаров и взрывов минувшей войны». Такое отношение к Германии в течение многих десятилетий переносилось и на российских немцев.

В первые месяцы войны все российские немцы были насильственно депортированы. Исключение составили лишь попавшие под германскую оккупацию, но и они после войны разделили участь своих соплеменников.



„Russland, deine Deutschen», 528 стр., твердая обложка / 528 S., harter Umschlag
ISBN: 978-3-939951-60-5

Книгу на немецком и русском можно заказать по адресу ниже

Подавляющее большинство трудоспособных советских немцев, в их числе и женщины, были мобилизованы в так называемую «трудоармию», где более трети их погибли. Несмотря на их вклад в победу, имена погибших «трудоармейцев» остались лишь в памяти их родных.

Книга рассказывает не только о трагической стороне истории. Она показывает, что феномен успеха немцев в экономике Российской империи – не случайность, что в основе его лежит труд свободного человека на свободной земле.

eines Volkes im Laufe vieler Jahrhunderte zu zeichnen. Das Buch ist illustriert und vermittelt eine reiche Information über die Geschichte und Kultur aller Volksgruppen der Russlanddeutschen.

Die Russlanddeutschen gehören zu den Völkern, die im zwanzigsten Jahrhundert eine der größten nationalen Tragödien erlitten haben. «Fast ein halbes Jahrhundert lang, – schreibt der russische Journalist W. Schutkewitsch, – schauten wir auf Deutschland wie durch ein schwarzes Glas, das von den Feuerbränden und Explosionen des vergangenen Krieges rauchgeschwärzt war». Ein solcher Blick auf Deutschland wur-

de während vieler Jahrzehnte auch auf die Russlanddeutschen übertragen.

In den ersten Kriegsmonaten wurden alle Russlanddeutschen gewaltsam deportiert. Die Ausnahme bildeten nur diejenigen, die unter die deutsche Besatzung geraten waren, aber auch diese mussten nach dem Krieg das Los ihrer Stammgenossen teilen.

Die überwiegende Zahl der arbeitsfähigen Deutschen der UdSSR, darunter auch Frauen, wurde in die so genannte «Arbeitsarmee» mobilisiert, wo mehr als ein Drittel von ihnen ums Leben kam. Ungeachtet ihres Beitrages zum siegreichen Ende des Krieges sind die Namen der gestorbenen «Arbeitsarmisten» nur in Erinnerung deren Angehörigen erhalten geblieben.

Das Buch erzählt nicht nur über das tragische Kapitel der Geschichte der Russlanddeutschen. Es zeigt auch, dass das Phänomen des wirtschaftlichen Erfolges der Russlanddeutschen im Russischen Zarenreich kein Zufall gewesen war, sondern das Resultat der Arbeit der freien Menschen in einem freien Land.

Книги издательства **WALDEMAR WEBER VERLAG** (Verlag an der Wertach) О РОССИЙСКИХ НЕМЦАХ – ЛУЧШИЙ ПОДАРОК!

Якоб Мауль «НА НОВЫЕ ЗЕМЛИ». Немецкие колонисты и их судьба в Юго-Восточной Европе, России, Северной и Южной Америке, 500 стр., цена 20 €

Курт Вильгельм «ЗНАМЕНИТЫЕ НЕМЦЫ РОССИИ». Книга первая, 560 стр., цена 20 €

Курт Вильгельм «ЗНАМЕНИТЫЕ НЕМЦЫ РОССИИ». Книга вторая, 288 стр., цена 16 €

Курт Вильгельм «ЗНАМЕНИТЫЕ НЕМЦЫ РОССИИ». Книга третья, 415 стр., цена 19 €

Курт Вильгельм «ТВОИ НЕМЦЫ, РОССИЯ», 530 стр., цена 20 €. Самая содержательная книга об истории и культуре российских немцев, а также их вкладе в российскую цивилизацию.

Kurt Wilhelm «RUSSLAND, DEINE DEUTSCHEN», 528 S., Preis 20 €. Das inhaltsreiche Buch über die Geschichte der Deutschen aus Russland und ihren Beitrag zur russischen Zivilisation.

Александр Приб «НЕМЕЦКИЕ КОЛОНИСТЫ РОССИИ. 1763-2006 гг. Исторический очерк». Немецкий и русский вариант книги, цена 15 €

Александр Приб «Германия и Россия. От противостояния к альянсу». Книга актуальна в связи с сегодняшней политической напряженностью в отношениях между Россией и Западом. Цена 15 €

Alexander Prieb «Geiseln», 220 S., цена 12 € книга А. Приба «Заложники» на нем. языке

Александр Приб «Сибирь кандалная». Из записок ссыльного немца А. Штарка, цена 15 €

Robert Korn «Der Lohn für die Treue. Die Geschichte der Wolgadeutschen», 448 S., цена 18 €

Роберт Корн «Связи роковые...», Германия, Россия и российские немцы. 196 стр., цена 12 €

Viktor Heinz «Der eine spricht, der andere schwätzt, der dritte babbelt». Einiges über die russlanddeutschen Mundarten, цена 12 €

Егор Гамм «Миролюбовка – наша родина». Меннониты и российско-немецкие баптисты в прошлом и настоящем, цена 14 €

Райнхард Нахтигаль «Донские немцы. 1830-1930». Российские немцы в стране донских казаков. Нем./рус. книги, цена 15 €

Герхард Вольтер «Зона полного покоя. Российские немцы в годы войны и после нее». Ни одна книга так полно не освещает постигшую российско-немецкий народ катастрофу. Ее называют «Архипелаг Гулаг» российских немцев. Нем./рус. книги, цена 17,90 €

Anton Bayr «Vergessene Schicksale». Австрийский военнопленный о своих лагерных встречах с немецкими трудармейцами, цена 15 €

Tatjana Löwen «Der Regen ist schuld». Geschichten aus dem Altenheim zum Nachdenken, цена 10 €

Рихард Х. Вальт «...Und dass du dich bewähren musst». Воспоминания российских немцев Одесской области. Нем./рус. в одной книге. 448 стр., цена 10 €

Werner Turra «Ich war Stalins Gefangener». История 15-летнего немецкого юноши, попавшего в советский плен, цена 16 €

Gerhardt Corty «Was ist aus uns geworden?!» Воспоминания человека, жизнь которого прошла в четырех странах: Третьем Рейхе, ГДР, Западной и Объединенной Германии. На немецком языке, цена 10 €

Вальдемар Вебер «101 километр, далее везде», сборник рассказов, цена 15 €

Вальдемар Вебер «Тени на обоях». Стихи и переводы с немецкого, Изд. «Весть», Москва, 1995. Цена 6 €

Вальдемар Вебер «Продержаться до конца ноября». Стихи разных лет. Изд. «Русский Гулливер», Москва, 2014, цена 6 €

Waldemar Weber «Scherben», Gedichte, Verlag an der Wertach, Augsburg, 2006, цена 6 €

Мадлена Розенблюм «Родительская академия». Современная книга о воспитании детей в условиях эмиграции, цена 5 €

Walerij Michajlow «Die Chronik des Großen Hungers». Самая трагическая страница в истории Казахстана – искусственный голодомор в 1931-1933., цена 16 €

Felix Balke «Königsberg», Gedichte über das Schicksal von Königsberg, 170 Seiten. Verlag an der Wertach, Augsburg, цена 12 €

Приобрести книги Вы можете, позвонив

по тел.: **0821-4190431** или **0821-4190433**, E-mail: waldemar.tatjana@t-online.de
или по адресу: Waldemar-Weber-Verlag, Nordendorfer Weg 20; 86154 Augsburg

«СОСЕДИ ГРАФА ДРАКУЛЫ»

Исторические районы Трансильвания и Валахия – центры европейского туризма. Они привлекают внимание как родина и вотчина господаря Влада III Цепеша – графа Дракулы. По дороге к городку Сигишоара, где находится дом Дракулы, туристы любуются развалинами карпатских замков, чья архитектура весьма схожа с замками Саксонии и Баварии. Даже Жюль Верн в романе «Карпатский замок» отразил готическое своеобразие этого живописного края. «Ну прямо фрагмент Германии!» – восклицают иноземные туристы. Многие и не подозревают, что это отнюдь не «мираж», а действительно фрагмент Германии, старый немецкий анклав в Восточной Европе. Именно здесь, а не в пограничной Валахии, в первой трети XV века родился ее будущий господарь, породивший, так сказать, историю мирового вампиризма. Но нас интересует не это. Нас интересует история пребывания немцев на Карпатах, обжитый ими с XII века край, именуемый Семиградье (Siebenbürgen), более известный в настоящее время как Трансильвания. И конечно, нас в первую очередь интересует сегодняшняя судьба немцев Румынии.



Замок Корвин – Трансильвания, Румыния

Становление правового государства в Румынии с середины XIX века – это извилистый и порожистый путь.

Еще в 1866 г. конституция декларировала предоставление гражданам Румынии гражданских и политических свобод. Тогда были объединены Валахия и Молдова, и страна была в этническом отношении довольно однородной. После первой мировой войны население Румынии увеличилось более чем вдвое. Национальные меньшинства в ней составили более четверти населения.

Конституция 1923 г. решала проблемы национальных меньшинств на основе принципа равноправия и политических свобод, но не декларировала возможности создания автономий. В 1940 г. генерал Антонеску отменил ее и ликвидировал все гражданские права. Сразу после «освобождения» Румынии в феврале 1945 г. вышел «Декрет-закон о статусе национальных меньшинств». По переписи 1948 г. национальные меньшинства составляли в Румынии 14 процентов населения. Из них венгры 9,5 процента, немцы 2,2 процента, остальные национальности 2,3 процента. В особый раздел было выделено положение о языке. Оно предоставляло право на родной язык во всех районах, где не менее 30 процентов жителей составляли национальные меньшинства. Работникам судебных и административных органов предписывалось «знать языки соответствующих национальностей». Обеспечивалось получение образования

на родном языке во всех звеньях образования, включая и высшие учебные заведения.

Конституция 1952 г. предусматривала создание «автономных областей с широкими внутренними полномочиями», что и было осуществлено на практике. Но данная практика не распространялась в тот период на немецкое меньшинство, обвиненное в сотрудничестве с нацистами. К значительной его части были применены меры ограничения гражданских прав, конфискация имущества, экспроприация земельной собственности и недвижимости. Немецкие школы, однако, не запрещались. Наставить на выполнении параграфов конституции о создании автономных областей с широкими внутренними полномочиями немцы стали позже.

НАЦПРОБЛЕМА

Главной национальной проблемой Румынии, где проживало также и немало немцев, была Трансильвания (Siebenbürgen, Семиградье). Эта историческая область со смешанным венгерским и румынским населением, занимающая почти четверть территории Румынии, неоднократно переходила от Венгрии к Румынии и наоборот.

После первой мировой войны в результате распада Австро-Венгрии она вошла в состав Румынии, в 1940 г. северная часть Трансильвании была передана Венгрии, а после второй мировой войны она опять вошла в состав Румынии.

После подавления волнений в Венгрии в 1956 г. и вывода

советских войск из Румынии в 1958 г. права Венгерской автономной области были урезаны, сокращены возможности получения высшего образования на родном языке (так, венгерский университет, существовавший в Клузе с XIX в., был слит с румынским).

В мае 1966 г. Чаушеску заявил, что Румыния ошибочно оценивалась как многонациональное государство. Вслед за этим административно-территориальная реформа 1968 г. упразднила Венгерскую автономную область. Термин «национальные меньшинства» был заменен термином «совместно проживающие национальности». Главенствующей стала концепция «единой румынской социалистической нации». Требования ассимиляции распространялись не только на венгров, но и на все другие национальные меньшинства.

В политической лексике стали использоваться понятия «румыны венгерской (немецкой и т.п.) национальности», а Национальная конференция РКП 1987 г. поставила задачу ускорения «процесса становления однородного румынского социалистического общества» и создания «единого общества трудового народа». В 1987 г. в рамках новой аграрной революции Румыния начала осуществлять план снижения количества деревень – с 13 тысяч до 5-6 тысяч. Жители неперспективных деревень должны были переселяться в «агроиндустриальные комплексы». Под эти планы под-

падали и районы компактного проживания немцев.

Напряженность и противостояние властям в местах компактного проживания различных меньшинств, особенно венгерского, сделали к концу 80-х гг. Трансильванию местом наибольшего социального напряжения и привели к крушению режима Чаушеску. Рост национального самосознания, оформление национальных союзов и движений сопровождались требованиями немедленного устранения последствий ассимиляторской политики. Манифестации в Трансильвании весной 1990 г. привели к открытым столкновениям на национальной почве. В ноябре 1993 г. был предложен проект закона о правах национальных меньшинств, учитывавший международную практику.

Но события 90-х годов уже мало интересовали немцев Румынии. Для них они наступили слишком поздно. Большинство к этому времени уже перебралось в Германию или сидело на чемоданах.

Последние шестьдесят лет можно назвать заключительной главой многовековой истории немцев Румынии.

ОПЛОТ ПРАВОВОЙ СИСТЕМЫ

При переписи населения 1930 г. в Румынии к немецкой национальности отнесли себя 745421 человек, то есть 4,1 процента населения. На этой территории Румынии перед второй мировой войной проживало 12 различных немецких языковых групп: трансильванские саксы

(Siebenbürger Sachsen), банатские швабы (Banater Schwaben), сатмарские швабы (Sathmarer Schwaben), буковинские немцы (Buchenlanddeutsche), немцы Добруджи (Dobrudscha-deutsche) и другие, более мелкие группы.

Самая большая группа – трансильванские саксы, жившие и еще частично живущие в Трансильвании, между Западными, Восточными и Южными Карпатами. Они переселились на территорию современной Румынии еще в XII веке в процессе германской колонизации восточноевропейских областей, последовав призыву венгерского короля Гейза (1141-1161), позвавшего их защищать границы своей страны от татаро-монгол, а также для создания хозяйственных структур, столь необходимых в этом суровом краю.

Название тогдашних новопоселенцев – саксы или саксонцы – неточное. Трансильванские немцы происходят из франкского левобережного рейнско-мозельского региона, они говорят на диалекте, родственном тому, на котором говорят жители Трира и Люксембурга и прилегающих к ним областей.

Важной привилегией колонистов с самого начала было право выбирать своих собственных судей и священников, они освобождались от таможенных сборов, имели право свободной торговли и другие гражданские права. Королю они обязаны были платить годовые проценты со своих доходов и служить в его армии.

Свои поселения и даже церкви колонисты поначалу строили в виде крепостей. Строения эти до сих пор определяют внешний вид многих городов и сел в Трансильвании.

С 1486 г. верховным органом немцев Трансильвании стал «Саксонский Национальный университет», так они назвали свои органы управления и судопроизводства. С 1583 г. было узаконено право каждого немецкого трансильванца на владение собственной землей. Все это создавало особую, нигде больше не встречающуюся форму самоуправления. Можно без сомнения утверждать, что житель немецкой Трансильвании был в средневековье в политическом отношении самым свободным, а в правовом – самым защищенным жителем Европы.

Политической самостоятельности области способствовало принятием большинством немцев этого региона лютеранства. С 1568 г. в Трансильвании особым законом была провозглашена полная религиозная свобода.

Отличалась немецкая Трансильвания от остальной Европы и своей системой образования. Начальные школы были здесь введены уже в XIV веке. С начала XVI века в каждой общине была своя школа. В 1541 г. в немецкой Трансильвании была открыта первая в юго-восточной Европе гимназия. В 1722 г. было введено всеобщее обязательное образование для всех слоев населения.

Именно эта обязанность каждого горожанина и крестьянина посещать школу сохранила, несмотря на все войны и исторические перипетии, костяк национальной жизни трансильванских немцев и прежде всего их язык и культуру. Лишь с 1867 г., когда в Австро-Венгрии они попали в венгерскую зону управления, их подвергли массивному давлению со стороны венгерской администрации, и они вынуждены были впервые за свою историю отказать от национального суверенитета.

АХ, БНАТ, МОЙ БНАТ...

Банатские швабы поселились на территории современной Румынии в XVIII веке в результате интенсивной колониальной политики Габсбургов после освобождения этой области от почти столетнего турецкого владычества и включения ее как провинции в состав Священной Римской империи германской нации. То были опустошенные безлюдные заболоченные области, их после турок нужно было рекультивировать, сделать вновь плодородными, оживить ремесла и торговлю, а также за-

щитить от последующей турецкой угрозы. Поэтому Габсбурги решили вербовать немецких крестьян, ремесленников, специалистов различных профессий. Немцы переселялись в Банат, расположенный на западе Румынии у подножья Карпат между течениями Дуная, Тисы и Муреша, на протяжении всего XVIII века. Банатских немцев называют банатскими швабами, хотя они настолько же швабы, насколько трансильванские немцы – саксы. Названия эти возникли в венгерских канцеляриях и весьма условны.

На самом деле банатские немцы – выходцы из левобережных рейнских областей Пфальца, из Гессена, Лотарингии, а также из Франконии, Баварии, Швабии и австрийских Альп. Со временем у них на рейнско-франко-пфальцской основе выработался свой банатский диалект.

Поначалу немцам в Банате были предоставлены многие привилегии, у них было свое управление и свое судопроизводство, но после того, как их в 1778 г. отдали под юрисдикцию венгров, они подверглись мадьяризации.

Их положение было гораздо тяжелее, чем у немцев Трансильвании, которых от мадьяризации охраняли многовековые автономные структуры. В XVIII веке возникли также и другие группы колонистов, например, сатмарские, буковинские и немцы Добруджи, происходившие из южных германских областей.

После краха Дунайской монархии немцы Трансильвании и Баната голосовали за присоединение их земель к королевству Румыния. Они надеялись, что Румыния будет более бережно обращаться с национальными меньшинствами, чем венгры. Но уже аграрная реформа 1921 г. в Румынии принесла разочарование. Нем-

цы Трансильвании и их евангелическая церковь потеряли значительные части своей территории. Она была попросту отнята. И все же благодаря активному участию в парламенте и свободной прессе немцам Румынии, несмотря на земельные потери в межвоенный период, удавалось защищать свои основные права.

В соответствии с советско-германским Пактом о ненападении в 1939 г. из Северной Буковины немцы были выселены. Из Добруджи немцев Гитлер выселил незадолго до нападения на СССР. 214 630 человек расселили на юге Германии и в Австрии.

БЕССАРАБЫ, ОНИ ЖЕ НЕМЦЫ

Особенное место в истории немцев Румынии занимают бессарабские немцы (Bessarabiendeutsche). Они жили на территории Бессарабии с начала XIX века, когда она принадлежала России. С 1918 по 1940 г. Бессарабия находилась в составе Румынии.

Перед советской оккупацией Бессарабии Гитлер в 1940 г. по соглашению с СССР переселил 93 тысячи бессарабских немцев в Вартегау и в район Данцига. После войны большая часть их перебралась на Запад вместе с изгнанными. Но многие были депортированы в СССР.

Немцы Затмара были немногочисленны, они остались на родине и разделили послевоенную участь румынских немцев. В настоящее время большинство их проживает в Западной Германии.

Во время режима Антонеску под давлением Гитлера немцам Румынии был дарован особый статус в законодательстве республики, что после 1945 г. стало основой для политического обвинения в пособничестве национал-социалистам. Но каким было это пособничество? В феврале 1942 и в мае 1943 г. правительство Германии заключило с Румынией и Венгрией договор о том, что лица немецкой национальности этих стран будут призываться в вермахт, в его элитные части ваффен-СС, а также использоваться в военной промышленности. 15 процентов призванных погибли на фронте. Многие попали в плен.



Деревня Биртан, Трансильвания, Румыния

Продолжение следует
Иоганн Бартули



KOCHKUNST ALS MITTEL DER VOLKSDIPLOMATIE

Zum neuen Buch von Nelli Kossko

Ein bekannter russischer Spruch lautet: Ein talentierter Mensch ist in allem talentiert. Das trifft auf Nelli Kossko mehr als zu. In regelmäßigen Abständen überrascht die Schriftstellerin ihre Leserschaft mit Neuerscheinungen. Dass sie zudem auch noch eine begnadete Köchin ist, bewies Nelli Kossko, als sie uns bei sich zu Hause zu einem Plow-Essen empfing. Dabei präsentierte sie uns nicht nur ihr neuestes Buch, sondern auch ihre Kochkünste als eine hervorragende und äußerst unterhaltsame Gastgeberin.

– Frau Kossko, vor kurzem haben Sie Ihrer Leserschaft wieder ein neues Buch vorgestellt. Diesmal ein Kochbuch mit dem Titel: «Ich lade gern mir Gäste ein: In den Kochtopf der Russlanddeutschen geschaut». Diesmal ein Kochbuch also?

– Ganz genau. Ich bin, wenn Sie so wollen, unter die Köche gegangen!

– Wie kamen Sie auf die Idee, ausgerechnet ein Kochbuch zu schreiben?

– Ich brauche wohl nicht darauf einzugehen, wie schwierig vielen unseren Landsleuten das Einleben in der neuen-alten Heimat fällt und dies in vielerlei Hinsicht. Das Wichtigste dabei ist, von der einheimischen Bevölkerung, als Deutscher/Deutsche akzeptiert und angenommen zu werden. Wenn das klappt, ist man endlich richtig angekommen.

Der Prozess, der mit dem Begriff Integration umschrieben wird, hat viele Aspekte: soziale, politische, kulturelle, ja mentale. Er vollzieht sich über verschiedene Wege, auch den der Kochkunst. Und, so grotesk sich das auch anhören mag, lässt sich vieles, das sich in hitzigen Debatten auf höchster Ebene nicht regeln lässt, fast von selbst beim gemeinsamen Tafeln lösen. Selbst eingefleischte Gegner der «hergelaufenen Deutschen» tauen bei einer Portion Pelmeni und einem Teller voll Borschtsch regelrecht auf, zweifelsohne: ein Erfolg der Kochkunst als Mittel der Volksdiplomatie.

Die beiden Gerichte haben schon längst die Herzen und Mägen der Bundesbürger erobert,

und statt Fast Food zu mampfen, ziehen es viele vor, auf solche Art der Gerichte auszuweichen, zumal Pelmeni, zum Beispiel, in den meisten größeren deutschen Lebensmittelgeschäften zu bekommen sind.

Will man aber lecker und gesund schlemmen, bereitet man die Gerichte zu Hause selbst zu (die Hausmannskost hat Gottseidank noch nicht abgedankt!), und dabei soll mein Kochbuch behilflich sein.



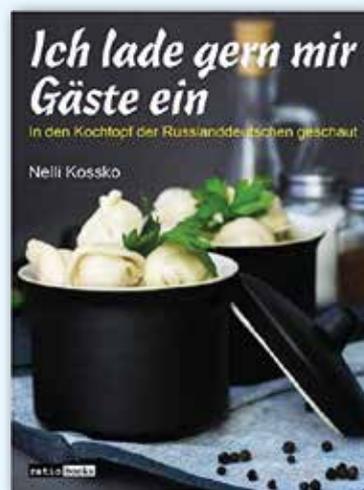
– Sie haben mal erwähnt, dass Sie auch gern in Russisch schreiben. Warum haben Sie sich bei diesem Buch für die deutsche Sprache entschieden?

– Ich habe dieses Buch nicht nur für die Aussiedler konzipiert. Vielmehr ist es für deren einheimische Freunde gedacht, die schon mal die Gelegenheit hatten, von den leckeren Gerichten wie Pelmeni, Piroshki, Plow/Pilaw u.a.m. zu kosten und diese gerne nachkochen möchten. Zum anderen sollten es anfänglich nur Aufzeichnungen für meine Töchter sein, aber ein Buch?!

Doch je länger ich an den Aufzeichnungen gearbeitet hatte, desto mehr Ideen kamen mir. Die Schreiber unter uns werden mir recht geben: Ein Autor, der sich an ein neues Projekt macht, weiß oft nicht, wo er am Ende landet. So geschah es auch in meinem Fall! Die kostspielige Idee, ein Buch daraus zu machen, kam mir erst viel später, als sich immer mehr meiner hiesigen Freunde lobend über meine Kochkünste äußerten und um Rezepte baten.

– Sie haben in Ihrem Buch viele Gerichte aufgenommen, die nicht zur ursprünglichen Küche der Russlanddeutschen gehörten. Warum?

– Stimmt. Aber ich habe versucht, «modern» zu bleiben und die aktuelle russlanddeutsche



Nelli Kossko: «Ich lade gern mir Gäste ein. In den Kochtopf der Russlanddeutschen geschaut», 175 Seiten, Glanzpapier, Farbbilder, ISBN 978-3-96136-126-7, Verlag ratio-books, Lohmar, Preis 24 € exkl. Porto

Buchbestellungen:
Nelli Kossko
Im Cäcilienbusch 24
53340 Meckenheim
Tel: 0 22 25 - 704 44 28

Küche zu präsentieren. Und die ist eben so und nicht anders.

Wir, Russlanddeutsche, haben unter vielen Völkern gelebt – leben müssen. Dieses Zusammenleben war zwar nicht immer ein Zuckerschlecken, doch mit der Zeit vernarbteten die Kriegswunden und die Wogen glätteten sich: Es war ein gutnachbarschaftliches Zusammenleben, ein ständiges Geben und Nehmen, auch in der Kochkunst. Ich habe als eine Art Epitheton zum Buch eine russische Volksweisheit gewählt, die diesen Vorgang triftig beschreibt: «Der liebe Gott hat sich schon etwas dabei gedacht, als er so viele Völker auf der Mutter Erde ansiedelte, denn jedes, auch das kleinste Völkchen, hat seine Schätze, seine Perlen, auch in der Küche. Das Schöne dabei ist die Bereitwilligkeit, all die Perlen ihrer Kochkunst mit den anderen Erdbewohnern zu teilen.»

Manche Leser haben schon einige Rezepte nachgekocht und sind begeistert. In diesem Zusammenhang möchte ich besonders hervorheben, dass ich keinen Anspruch auf Exklusivität meiner Rezepte erhebe, keinesfalls: Es gibt sicher unzählige Russlanddeutsche, die all diese Gerichte noch schmackhafter zubereiten können, denn unsere Frauen sind wahre Zauberinnen, wenn es ums behagliche Heim, ums Haushalten geht.

Ich dachte nur, jemand muss doch unsere Perlen (siehe die Volksweisheit!) einsammeln, aufbewahren und an unsere Kinder und Freunde weitergeben. Wenn Sie so wollen, ist das ein Teil unserer Kultur. Unserer Esskultur.

– Das Buch ist in der Tat ein Prachtexemplar, fast ein echtes Wunder von der Aufmachung her. Ist es nicht auch ein Risiko?

– Sie meinen den Absatz? Ich hatte Glück mit meinem Verleger, der trotz der hohen Produktionskosten den Sprung ins kalte Wasser gewagt und das Buch in dieser Form herausgebracht hat.

Ich unterstütze ihn tatkräftig beim Verkauf – es ist schon mein drittes Buch, das im Verlag ratio-books erscheint. Reich sind wir – mein Verleger und ich – bestimmt nicht geworden, aber die Kosten wurden jedes Mal gedeckt. Ich hoffe, auch diesmal.

Apropos: Wer ans Schreiben als an ein lukratives Geschäft denkt, sollte der Wahrheit ins Gesicht schauen: nur Autoren mit Namen können damit ihren Lebensunterhalt bestreiten, ansonsten müssen die Schreibenden heutzutage des Öfteren für die Publikation ihrer Werke draufzahlen, von Honoraren dürfen die meisten nur träumen. Darüber hinaus geht die Kunst (also auch die Literatur), wie schon zu G.E. Lessings Zeiten, auch heute noch nach Brot, das heißt, der Autor muss sich, will er den Leser erreichen, nach dem Geschmack, den Trends, der politischen und gesellschaftlichen Konjunktur richten. Und das grenzt die Freiheit des Schreibenden ein.

Ich meine, man sollte nur schreiben, wenn einen die Leidenschaft packt und nicht mehr loslässt, wenn man einfach nicht anders kann. Mein Tag ist gelaufen, wenn ich nicht mindestens einige Zeilen geschrieben habe.

Katharina Martin-Virolainen

МИНУСОВОЙ ВЫИГРЫШ

Каждый рад, если ему повезет. Многие играют в лотерею, участвуют в розыгрышах призов. Иногда везет даже неожиданно – в эти дни, например, в одной из сети супермаркетов каждый десятый покупатель получает на кассе пасхальное яйцо.

К сожалению, стремление к удаче используют и мошенники. В современном мире, где многое происходит дигитально, возможностей для обмана хватает.

Видов выигрышного подвоха очень много, и не всегда распознаешь фальшь. Расскажем о нескольких особо распространенных трюках.

Классический вариант, который существовал уже на заре интернета и даже до него, – уведомление о невероятном выигрыше, к примеру огромной суммы денег или захватывающего путешествия. Чтобы получить «горшок с золотом», вам надо всего лишь позвонить по этому номеру телефона... Телефон, естественно, платный, поминутный тариф отнюдь не копеечный. На телефоне – обученные люди, которые держат вас на «крючке». Денежка капает – с вашего телефонного счета на konto мошенников. Обещанного выигрыша не получите, в лучшем случае заключите между делом еще какой-нибудь абонемент.

Так как в настоящее время платные телефонные службы с зашкаливающим тарифом сильно ограничены законом, этот трюк потерял популярность. Его «младший брат» в интернете – завлекательно мигающие тексты в виде баннера или выпрыгивающие страницы в браузере, обещающие несусветный выигрыш или вариант подзаработать. Нажав на кнопку, человек попадает в ловушку абонементной страницы или качает себе вирус, крадущий банковские данные. Дальнейшая раскрутка – по известной схеме.

Похожий, но еще более коварный вариант: вам (ну как же, персонально Вам!) шлет электронное письмо мультимиллионер из Арабских Эмиратов. И он именно вам хочет оставить свое наследство. Только нужно вперед оплатить банковскую операцию, всего-то пару десятков тыщ. Ведь светят миллионы!

Или нотариус из Великобритании, который распоряжается наследством того самого миллионера, теперь уже усопшего. И он обязательно хочет отдать вам все эти миллионы, только если вы с ним поделитесь. Его долю – гоните вперед.

На первый взгляд, понятно, что это надувательство. Ведь

если подумать – почему кто-то станет разбрасываться своими деньгами, и при этом попадать ими в ваш карман? Но когда у человека туманится взгляд от невероятных обещаний прибыли, то несложно поверить таким сказкам. Это как с наперсточниками на улице: стоит лишь поддаться на их уговоры – облапошат!

Очень простой вариант с фатальными последствиями – лотерейные розыгрыши в социальных сетях, которые якобы проводятся известными фирмами. Обычно подделку можно распознать уже на poste с ошибками, странными поводами для назначения выигрыша (машину не забрал покупатель, поэтому ее дарят десятитысячному посетителю страницы, куча коробок с электротехникой не поместились в почтовую машину и поэтому их разыгрывают – и прочие байки). В соцсетях можно посмотреть, когда страница фирмы была создана – если пару дней назад, то это точно фальшивка! Часто есть функция проверки подлинности фирмы управляющим социальной сетью. Если такой «галочки» нет – тоже фальшивка. И если нет импрессума, контакта – обман.

Еще один распространенный вариант – так называемые кофейные или ковровые поездки (Kaffeefahrten, Teppichfahrten). Расчет на пожилых людей, которые по почте получают уведомление о выигрыше. Чтобы его получить на руки, надо посетить мероприятие – с кофепитием, дополнительной лотереей и даже бесплатным трансфером на автобусе. На самом деле не только подарок окажется дешевым хламом, но во время чаепития (и автобусной поездки) вам будут навязывать кучу других низкосортных товаров за бешеные деньги.

Особо бессовестный вариант – это полная раскрутка жертвы. Сначала обещают выигрыш по

телефону – чаще всего речь о дорогом автомобиле. Звонок якобы от адвоката или нотариуса. Для получения приза есть только одно условие – автомобиль перегоняется из-за рубежа и нужно вперед заплатить определенные сборы и пошлины. Жертва переводит деньги и подготавливает место в гараже – но обещанная машина не приходит.

Но это еще не конец. Через некоторое время собеседники опять ищут телефонный контакт, жутко извиняются и обещают вернуть деньги. Это следующий этап «дойки»: чтобы получить деньги назад, вы сначала заплатите... И так далее, круговорот проверчивает финансовую дыру.

В некоторых случаях жертве вскоре звонят из правоохранительных органов, преследующих перевод крупной суммы денег за границу. На самом деле это не немецкая полиция, прокуратура или адвокат – а те же мошенники, которые, играя на страхе жертвы, хотят выманить последние гроши. Угрожают высокими штрафами или лишением свободы. Никогда не поддавайтесь на такие уловки! Немецкие органы никогда не выставляют претензии по телефону!

Такие организованные банды обычно работают из других стран, но с помощью техники могут генерировать немецкие номера телефонов, которые высвечиваются на дисплее собеседника. Иногда они даже имитируют существующий номер, например полицейского участка. Поэтому никогда не перезванивайте кнопкой повторного звонка, набирайте номер вручную, проинформируйтесь о правильном номере полиции в интернете!

Так что же, вообще не играть, спросите вы?

Конечно, есть и официальные розыгрыши. К примеру, известные марки часто устраивают розыгрыши призов, продвигая свои продукты.

При участии в (серьезных!) лотереях и розыгрышах внимательно читайте условия, особенно о дальнейшей передаче ваших персональных данных. В онлайн-лотереях читайте написанное мелкими буквами и проверяйте импрессум.

Если требуют какие-нибудь платежи или озвучивают прочие настораживающие условия, откажитесь от участия, какой бы великолепный выигрыш ни обещали.

Ольга Фокс



BUNDESKRIMINALAMT SOBETUYET:

- Будьте осторожны, если вам обещают неожиданный выигрыш – особенно по телефону, электронной почте и особенно если лотерея вам не известна
- Ни в коем случае не переводите деньги наперед, чтобы получить обещанный выигрыш – серьезные фирмы никогда не будут выставлять такие требования
- Не звоните по платным номерам, чтобы получить обещанный приз
- Вникайте, какие условия называются для получения выигрыша
- Никогда не сообщайте свои данные – номер телефона, адрес, а тем более номер банковского счета или другие финансовые реквизиты
- Особенно будьте осторожны, если вам заявят о незаконности выигрыша и начнут звонить якобы представители учреждений, адвокаты, нотариусы и прочие официальные лица. Представители официальных немецких учреждений никогда не станут выманывать деньги по телефону!
- Если вы стали жертвой такого развода – обязательно обратитесь в полицию, подайте Anzeige

«НА КОЙ БЕС МНЕ ЭТОТ СТРЕСС?!» И КАК С НИМ БОРОТЬСЯ

О вреде стресса знают все. И все так или иначе подвержены стрессу. По крайней мере, все взрослые, на ком лежит ответственность. Кто-то испытывает его реже, кто-то чаще, кто-то нервно жалуется, что вообще не может избавиться от стресса.

Он стал приметой времени. И не только нынешнего. Впервые о необходимости бороться со стрессом заговорили еще в 70-е годы. Вот так полвека и боремся. Причем, побеждает, похоже, стресс. В те времена, когда сегодняшние бабушки и дедушки были молодыми, многие из них искренне радовались гармоничному устройству жизни, а стресс казался им экзотической выдумкой психологов.

Сегодня это, без преувеличения, личный враг каждого. И далеко не каждый верит, что он в состоянии преодолеть стресс.

Между тем, приемы борьбы с ним не столь уж сложны, при желании доступны каждому.

Расскажем о них.

ОБРАЗ ВРАГА

На стресс жалуются все – но не многие имеют точное представление, что это такое. В Германии на житейском уровне господствует представление, что стресс это нехватка времени. В ситуации, когда по-русски принято говорить «Я зашиваюсь», немцы говорят: «Ich habe Stress».

Отсюда житейский совет (в принципе, толковый): не хочешь получить стресс – правильно организуешь свою работу и прочие дела.

Но дело в том, что стресс это не внешний фактор. Не фактор неправильной организации. Это фактор внутренний, причем не только психологический, но и физиологический. Стресс вредит не делу, а человеку.

В некоторых ситуациях он может быть полезным, как образец невероятной мобилизации сил. Иногда нейтрален. Но при частых проявлениях – разрушает организм.

В общефизиологическом смысле стресс это неадекватная реакция организма на внешние условия. В том числе на нехватку

времени, вынуждающую сильно нервничать и расходовать много сил на выполнение действий, которые можно было бы выполнить без особых усилий. Когда, например, руки и ноги ходят ходуном – а надо выполнять тонкую работу с хрупкими материалами и механизмами.

С точки зрения эндокринолога, стресс это повышенная выработка стрессовых гормонов: адреналина, норадреналина, кортизола, инсулина (отчего и ходят ходуном руки-ноги).

С точки зрения кардиолога, стресс это нездоровая нагрузка на сердце, вызванная действием стрессовых гормонов, и опасное сужение сосудов из-за напряжения гладкой мускулатуры. При стрессе организм идет вразнос!

Так что от положительных моментов можно отвлечься и сосредоточиться на вредных. На том, как им противостоять.

На житейском (опять же) уровне каждый имеет свои приемы. Главный: отвлечься. Почитать книгу, посмотреть телевизор, послушать музыку, сходить погулять.

Иногда помогает, но вернешься к стрессовым обстоятельствам – и опять «понеслось».

Борьба должна быть комплексной и регулярной, а не только когда допекло.

Вот надежный комплекс мер:

• РАССЛАБЛЕНИЕ

Расслабляться тоже нужно комплексно: физически, умственно, душевно. Надо научиться приводить себя в состояние покоя. Современная психология предлагает различные техники расслабления: йога, медитация, аутогенная тренировка. Не настаивая на какой-то определенной, могу сказать, что овладевший хотя бы одной из этих техник делает «широкий шаг» в сторону восстановления внутренней гармонии.

Есть совсем простые приемы:

- подержать руки несколько секунд под струей холодной воды
- сделать несколько глубоких вдохов
- сосчитать про себя в обратном порядке от двадцати до нуля



- заставить себя посмеяться, пусть даже неестественным смехом, в течение минимум минуты (смех высвобождает гормоны счастья)

• ДОСТАТОЧНЫЙ СОН

Это вообще очень просто: «рецепт пожарного». Не экономь на сне, не уговаривай себя лечь попозже, встать пораньше из-за накопившихся дел. Семь-восемь часов сна должны стать нормой.

Спи комфортно, в кровати, а не перед телевизором и не за компьютером.

Перед сном поменьше «запыривай» в смартфон или компьютер. Дисплеи испускают свет со сдвигом в синюю часть спектра. А синий свет препятствует выработке в организме гормона сна – мелатонина.

• ПРАВИЛЬНО РАССЧИТЫВАТЬ ВРЕМЯ

На каждое дело нужно отпустить времени с запасом. Не выбегай из дому в последний момент, не начинай работу «со звонком», не стремись покончить со всеми делами сразу. Нехитрый, но добрый совет: на все отпуская времени на 30-50 процентов больше, «чем надо». Если времени с запасом, то всякие непредвиденные обстоятельства не помешают справиться с делом.

Начинай всегда с самого неотложного и главного. Не хватит времени на другие дела – займешься ими завтра-послезавтра.

• БОЛЬШЕ ДВИГАТЬСЯ

Физическая активность полезна во всех отношениях. И для борьбы со стрессом тоже.

Посильные физические нагрузки способствуют разложению гормонов стресса и выведению их из организма.

Однако нагрузки должны быть именно посильные! Чересчур интенсивные занятия спортом – это тоже стресс.

Какой вид спорта предпочтительней? Универсальный ответ: тот, который доставляет удовольствие. Нравится плавать – плавай. Нравится велосипед – крути педали. Нравится бег – бегай. Впрочем, современная медицина не рекомендует продолжать бегать после сорока, поскольку это повышает риск инфаркта и инсульта. В возрасте, пardon за тавтологию, переходи на ходьбу.

• СБАЛАНСИРОВАННОЕ ПИТАНИЕ

Об этом часто говорят, но редко соблюдают.

А соблюдать все-таки надо. Сдерживай себя по отношению к сахару. Сахар – вообще «стрессовый продукт», а между тем, заедание сладким – прямой путь к диабету.

Сбалансированное питание это не отказ от мяса и сахаридов, а правильные пропорции. И несколько правил: растительной пищи ешь в два раза, чем белковой, лучше рыба, чем мясо, белое мясо (свинина и птица) лучше, чем красное. Несложно.

• УХОДИТЬ ОТ КОНФЛИКТОВ

Это как бы из области фантастики. Попробуй уйди от них! Но конфликтность – оборотная сторона медали под названием стресс. Поэтому старайся:

- все, что можно решить миром, решать исключительно миром
- сторониться разговоров на повышенных нотах
- прежде чем ответить на замечание, окрик, придирку, сделай несколько глубоких вдохов или сосчитай в обратном порядке от восьми до нуля
- если общий тон беседы повышается, говори, наоборот, на пониженных тонах
- если все начинают тараторить и перебивать друг друга, отмалчивайся и отвечай (медленно, негромко, весомо) только если обратятся непосредственно к тебе

Скандал непродуктивен, помни об этом.

Кристина Юнг, психолог

ЧЕТЫРЕ ОСНОВНЫХ ПРИОРИТЕТА

Окончание.

Начало см.: «НЗ», №3/2022

В прошлый раз мы предложили вам ответить на ряд вопросов теста по определению основных приоритетов, заполнив таблицу.

Какой из приоритетов выражен в вас наиболее сильно? А в вашем партнере или ребенке? Помогите своему ребенку, если он затрудняется ответить на вопросы теста.

И ответьте на них сами. Когда вы закончили, нужно подсчитать баллы. За каждый ответ «да» вы получаете один (1) балл. За каждый ответ «примерно» половину (0,5) балла. И за каждый ответ «нет» ноль (0) баллов.

Занесите ваши баллы в следующую таблицу:

Приоритет	П	К	Н	У
Баллы				

Под какой буквой вы или ваш ребенок набрали наибольшее количество баллов, тот приоритет играет наиважнейшую роль в вашей жизни. Если количество баллов одинаково под двумя буквами, значит вы обладаете двумя приоритетами. Также важно учитывать их комбинацию.

ЗНАЧЕНИЕ ПРИОРИТЕТОВ

Авторы: Тео Шенэкер и Корнелия Нойхауз. Свободный перевод: Натали Валл.

П – ПРЕВОСХОДСТВО

К – КОНТРОЛЬ

Н – СТРЕМЛЕНИЕ НРАВИТЬСЯ

У – УЮТ

ПРЕВОСХОДСТВО – этот приоритет означает, что ты динамичный, активный, ты полон энергии. У тебя возникают новые идеи, ты вдохновляешь других людей на воплощение их в жизнь. Ты способный, выносливый и настойчивый. Ты распознаешь, когда и где нужны изменения. Ты работаешь для идеалов. Ты знаешь, чего ты хочешь, и продвигаешь свои идеи вперед. Твоя готовность и забота о сообществе обогатит любой коллектив. Ты способствуешь развитию культуры!

Что для тебя важно? «Я хочу быть важным для себя и других. Хочу быть впереди всех.



Хочу быть самым лучшим, сильным, умным и т.д.!»

Люди с этим приоритетом предпочитают быть самостоятельными в принятии решений. Они стремятся вперед и вверх. Они в состоянии быстро достучаться до других людей и вдохновить их.

При низкой самооценке они могут унижать себя и других. Считают, что лучше быть самым плохим, чем как все. Вызывают в других чувство вины.

КОНТРОЛЬ – этот приоритет означает, что ты пунктуальный, продуктивный, практичный, точный, стойкий и на тебя можно положиться. Ты обладаешь уверенностью. Ты прирожденный предводитель. Ты во всем любишь порядок и умеешь правильно распределять свое время. Ты настойчив, порядочен и способен принимать и нести ответственность. Со своими способностями ты создаешь четкие условия и уверенность для других людей. Твоя целеустремленность и надежность очень важны для создания основы для общества!

Что для тебя важно? «Я хочу быть уверенным в завтрашнем дне, находиться в управляемых отношениях и условиях и иметь четкие договоренности!»

При низкой самооценке такие люди могут контролировать, ущемлять и отталкивать других людей. Их планы важнее, чем человеческие отношения. Закрыты для других.

СТРЕМЛЕНИЕ НРАВИТЬСЯ – этот приоритет означает, что ты терпимый, гибкий, приветливый, чуткий, сострадательный и понимающий других людей. Ты быстро находишь

друзей. Тебе нравятся гармония и мир в отношениях. Ты охотно помогаешь другим людям. Ты умеешь сочувствовать. Ты приносишь радость и можешь очень деликатно делать для других именно то, что им нужно. Ты приятный человек и словно солнышко освещаешь все вокруг!

Что для тебя важно? «Я хочу быть популярным, хочу нравиться другим и принимать участие в их жизни!»

Такие люди умеют сопереживать и сочувствовать. Они добры и умеют подстраиваться к любым жизненным ситуациям.

При низкой самооценке такие люди не умеют отказывать, а соглашаясь – не сдерживают слово. Не имеют собственного мнения. Ищут постоянного подтверждения того, что их любят (ты меня любишь?). Неуважительно относятся к себе и не ожидают уважения от других.

УЮТ – этот приоритет означает, что ты тихий и спокойный человек. Ты очень миролюбив и выравниваешь отношения в любом обществе. Ты всегда находишь время для себя и других. Ты прекрасный слушатель, но не лезешь к другим, а занимаешься своими делами. Ты доволен собой и тем, что имеешь. Ты принимаешь других людей такими, какие они есть. Не пытаешься их исправить. Ты чувственный человек и умеешь наслаждаться. Ты обладатель того, чего нашему обществу так не хватает: спокойствия, тепла. Ты умеешь создать приятную атмосферу и помогаешь другим чувствовать себя уравновешенно.

Что для тебя важно? «Я хочу быть независимым от других



и распределять собственное время и энергию по своему усмотрению... Не хочу, чтобы на меня оказывали давление.»

Люди с таким приоритетом любят жить в собственном ритме. Они хотят развиваться так, как они считают нужным. Предпочитают приятное и позитивное окружение.

При низкой самооценке такие люди хотят, чтобы их просто оставили в покое. Хотят, чтобы другие их обслуживали. Не могут брать на себя ответственность. Желают кратковременного удовлетворения своих потребностей.

Дорогие родители, я надеюсь, что этот тест поможет вам лучше понять самого себя и вашего ребенка. Не забывайте, пожалуйста, что в каждом из нас в разном соотношении присутствуют все приоритеты, а также их позитивные и негативные аспекты. Не судите строго, а работайте над развитием позитивной самооценки и чувства собственного достоинства у себя и своих детей.

Натали Валл



Natalie Wall
BBVaS GmbH



www.bbvas-online.de

E-Mail: n.wall@bbvas-online.de

ОТВЕТЫ НА ВОПРОСЫ

ЭНЕРГИЯ С КРЫШИ: ДЛЯ СЕБЯ И В СЕТЬ

Собственная электроэнергия от солнечных батарей выгоднее, чем любой тариф у поставщика: электричество от него в три раза дороже. Кому доставляет удовольствие самому производить электроэнергию, не нанося вреда окружающей среде, и кто хочет быть независимым от поставщиков энергии и роста цен на нее, электричество с крыши – хорошая вещь.

Производить 90% требующейся энергии самостоятельно – возможно не только на юге Франции, но и в Мекленбурге – Передней Померании. Владелец большой солнечной энергетической установки на крыше односемейного дома в городе Варен (Мекленбург – Передняя Померания) с марта по октябрь тоже достигает таких показателей, если имеет электрический аккумулятор.

Покрывать 90% потребляемого электричества за счет собственной энергии – это, конечно, много. Но от 60 до 80% из расчета на целый год с электрическим аккумулятором (Batteriespeicher) – сегодня не проблема. Даже без аккумулятора можно более чем на 30% быть независимым от поставщика электроэнергии.

Консультация

Для достижения цели вам понадобится специалист по солнечным батареям. На сайте www.solartechnikberater.de вы найдете подходящего планировщика и мастера в вашем регионе.

НАШ СОВЕТ. Запросите по меньшей мере три предложения у планировщиков для всей установки, включая все побочные расходы. При принятии решения учитывайте не только цену, но и качество используемых компонентов. Если вы приобретете фотогальванические модули, преобразователь постоянного тока в переменный и электрический аккумулятор у известных производителей, то можете предъявить к ним претензии по гарантии и несколько лет спустя. Ведь солнечные батареи – это инвестиция, рассчитанная по меньшей мере на двадцать лет.

Рентабельность

В Германии в настоящее время насчитывается 1,7 млн. действующих солнечных энергетических установок мощностью до 15 киловатт, инсталлированных на крышах домов. К ним каждый месяц прибавляются в среднем

15.000 новых. И это неудивительно: стоимость фотоэлектрических систем резко снизилась – более чем на 75% с 2006 года. В настоящее время недорогие,



небольшие установки на крышу стоят около 1.200 – 1.600 евро на киловатт мощности (нетто). Таким образом, при мощности 10 киловатт вы заплатите за солнечные батареи от 12.000 до 16.000 евро (нетто). При таких затратах электроэнергию в Германии можно производить примерно за 9-14 центов на киловатт-час.

Это значительно меньше, чем вы платите за электроэнергию из общественной сети, которая стоит не менее 34 центов за киловатт-час. Если вы сами обеспечиваете себя электроэнергией, вы легко можете сэкономить от 20 до 25 центов на киловатт-час. Тот факт, что получаемая вами из общественной сети электроэнергия примерно в три раза дороже, чем та, которую вы производите сами, объясняется налогами, надбавками и сборами. Вы должны оплачивать их через цену на электроэнергию, если энергия поступает через общественную сеть.

С вашего же собственного потребления не взимаются ни сборы, ни налог на электроэнергию, ни плата за пользование сетью. Для систем с максимальной мощностью 30 киловатт также не взимается EEG-Umlage при условии, что вы сами потребляете не более 30.000 киловатт-часов. До конца 2020 года этот предел был ниже: 10 киловатт мощности при самопотреблении до 10.000

экономите электроэнергию за счет самопотребления и можете продавать излишнюю энергию в сеть, получая за это вознаграждение. Ведь закон о возобновляемых источниках энергии (EEG) гарантирует вам фиксированную цену за каждый киловатт-час, подаваемый в сеть, в течение 20 лет. Так, за фотоэлектрическую систему, введенную в эксплуатацию в марте 2022 года, вам будут платить 6,63 цента за киловатт-час – что, однако, меньше, чем обходится вам производство одного киловатт-часа солнечной электроэнергии. Тем не менее, вы все равно получаете прибыль за то количество электроэнергии, которое не можете потребить сами. Это лучше, чем вообще не использовать это электричество.

До сих пор плата за подачу излишнего электричества в общественную сеть снижалась из месяца в месяц. Но федеральное правительство планирует к середине 2022 года вновь повысить эту плату до 6,93 цента за киловатт-час для малых систем мощностью до 10 киловатт (или до 6,85 цента/кВтч для систем мощностью до 40 киловатт) и отменить снижение платы до февраля 2023 года. Начиная с 2023 года, вознаграждение может уменьшаться только каждые шесть месяцев.

Поскольку цены на электроэнергию в Германии самые высокие в Европе, существуют дальнейшие предложения по снижению нагрузки. Но даже если вслед за EEG-Umlage отменят остальные четыре налога на цену электроэнергии, а налог на электроэнергию и концессионный сбор сократят до минимума, электричество из общественной сети все равно будет стоить не менее 20 центов за киловатт-час. Имея же собственные солнечные батареи, вы можете обеспечивать себя электричеством дешевле длительное время.

Стоимость производства собственной солнечной электроэнергии зависит от различных факторов, особенно от цены, по которой вы покупаете фотоэлектрическую систему. Системы обычно находятся в эксплуатации не менее 20 лет. Примерно через двенадцать лет солнечная установка должна окупить инвестиционные затраты, так как вы

На сайте www.solaranlagen-portal.com размещен бесплатный калькулятор (Photovoltaik-Rechner), с помощью которого можно приблизительно подсчитать прибыль от солнечных батарей. Точный расчет для конкретной установки де-

лают консультанты, располагающие специальными компьютерными программами. Но и они не гарантируют стопроцентную точность, поскольку излучение солнца колеблется от года к году – разница может достигать до 30%. Правда, за 20 лет эксплуатации она выравнивается. К тому же планировать принято примерно оцененную минимальную доходность. Если солнце сильнее светит, чем в прошлом году, прибыль больше.

Южная сторона – лучше

Интенсивность излучения солнца отличается в различных регионах Германии. На юге она выше, чем на севере. Особенно много солнца в районе Фрайбурга и в предгорье Альп, южнее Мюнхена. С помощью специального калькулятора возможно установить силу излучения в конкретном регионе. Важно также, чтобы на крышу не падала тень от деревьев. Идеальна крыша, направленная на юг, с наклоном в 30 градусов. В Германии она в среднем приносит выход энергии в 1.000 киловатт-часов на киловатт мощности установки, при направленности крыши на восток или запад – 750-800 киловатт-часов.

Модули дешевеют

Несмотря на то, что цены на фотогальванические модули сейчас не так стремительно падают, как в 2011 и 2012 годах, все равно наблюдается тенденция дальнейшего снижения. К тому же модули становятся все более и более эффективными. Опыт показывает, что как только на рынке появляется новое поколение моделей, цена на старые, как правило, снижается на 15%. Более эффективным модулям при такой же мощности требуется меньше места на крыше. А значит, расходы на каркас, на который монтируются модули, и на соединение кабелем снижаются. Затраты на каркас для плоской крыши немного выше, чем для наклонной – из-за расхода материала.

КСТАТИ. Если вы хотите купить фотоэлектрическую систему, запросите несколько предложений от специализированных компаний и сравните их. С помощью запроса через интернет-портал вы можете легко связаться сразу с несколькими компаниями. Мы рекомендуем www.self-made-energy.com и www.photovoltaik-angebotsvergleich.de.

Аккумулятор

Так как плата за подачу тока в общественную сеть сейчас низкая, а

использование самостоятельно произведенной энергии выгоднее, чем покупка электричества у поставщика, владельцу солнечных батарей нужно постараться использовать как можно больше собственного тока. Это означает, к примеру, что электроплиту, стиральную машину и электромобиль, которые потребляют много энергии, надо включать или заряжать тогда, когда солнечные батареи вырабатывают много электроэнергии. Таким образом владельцы домов сами могут использовать 30% произведенной ими энергии, а иногда и чуть больше. Выше этой планки не прыгнешь. Решить проблему может электрический аккумулятор (Batteriespeicher). Кто

муляторы в будущем будут более долговечными.

КСТАТИ. Вы можете также потреблять больше собственной электроэнергии, используя ее для отопления дома и зарядки электромобилей. А если вы эксплуатируете тепловой насос (Wärmepumpe) за счет собственной солнечной энергии, это намного дешевле, чем покупать электричество для отопления по цене около 30 центов за кВтч.

Ссуды и дотации

Разумеется, не каждому финансовое положение позволяет выложить более 5.000 евро за солнечные батареи или еще больше за аккумулятор. Государственный банк развития KfW



направляет неиспользованную энергию солнца в аккумулятор, находящийся в гараже или подвале, может покрыть 60-80% своей потребности в электричестве за счет солнечной энергетической установки.

Однако электрические аккумуляторы пока довольно дорогие. Хотя цена на литий-ионные аккумуляторы в 2015 году и понизилась в среднем на 25%, она все еще составляет 1.000 евро на киловатт-час мощности (без налога с оборота). Так, ходовые аккумуляторы для односемейного дома стоят от 6.000 до 15.000 евро. То есть сэкономленным на покупке электроэнергии средствам противостоит инвестиция в аккумулятор. Но цены на электрические аккумуляторы будут дальше падать. При стоимости 600 евро на киловатт-час мощности аккумуляторы повысили бы доходность солнечных батарей. Кроме того, ожидается, что аккумуляторы

запустил программу Erneuerbare Energien 270 для продвижения фотоэлектрических систем и аккумуляторов. Она позволяет финансировать солнечные батареи по низким процентным ставкам, независимо от того, где вы живете. В 2020 году около 4.400 заявителей получили кредиты на установку фотоэлектрических систем на крышах в общей сложности на сумму около 250 миллионов евро. В то же время было одобрено только 229 заявок на аккумуляторы, в которые было инвестировано 3 миллиона евро.

То есть вы можете подать заявку на кредит для финансирования покупки фотоэлектрической системы вместе с аккумулятором, без него или одного аккумулятора. Помимо чистых затрат на приобретение, финансируются и затраты на планирование, управление проектом и установку системы. Кредиты также доступны для поддержанных систем, если система

подключена к сети неполный год или если вы модернизируете старую систему так, что ее мощность увеличивается. Срок действия договора о кредитовании составляет пять, десять или двадцать лет. В самом благоприятном случае эффективная годовая процентная ставка составляет 1,45%, но она зависит от срока действия фиксированной процентной ставки и платежеспособности заявителя. Платежеспособность заявителя определяется банком, через который заключается кредитный договор. На сайте KfW (www.kfw.de) вы можете ознакомиться с текущими условиями кредитования и деталями оформления.

НАШ СОВЕТ. Если вы хотите воспользоваться программой KfW, что мы рекомендуем сделать, обратитесь в свой банк до приобретения солнечных батарей. Он подаст ваше заявление в KfW и после его одобрения заключит с вами договор о кредитовании. Программу 270 поддерживают некоторые сберкассы, Commerzbank и Deutsche Bank (при объеме кредита от 25.000 евро).

Многие федеральные земли и крупные города предлагают свои программы субсидирования фотоэлектрических систем и электрических аккумуляторов.

КСТАТИ. В ряде федеральных земель и городов уже существует обязательство по установке солнечных батарей для обеспечения дома электроэнергией и отопления на строящихся или модернизируемых зданиях.

Рита Классен



Послушав на ночь сказку «Волк и семеро козлят», Вовочка задал вполне резонный вопрос: – А где же всё это время был папа-козёл?

– Да что вы знаете об оптимизме? Вот моя соседка, когда моет окна, всегда кладет в карман ключи от квартиры. На случай, если вывалится из окна. А живём мы на 9 этаже.

– Папа, а почему про одного говорят, что он достиг чего-то, а про другого – добился?

– Сынок, если увидишь на дереве яблоко, полезешь за ним и сорвешь его, то ты его достиг, а если яблоко отберешь у младшего брата, это значит – добился.

МЯСО? НЕТ, СПАСИБО!

Вегетарианское и веганское питание сейчас в моде. Подтверждением тому широкий ассортимент соответствующих продуктов в супермаркетах.

Как показал опрос, проведенный университетом в Гамбурге, многие стали веганами прежде всего из-за сообщений в прессе о массовом разведении животных. Второй причиной изменения питания является защита окружающей среды. На третьем месте – здоровье. Религиозные причины – аж на девятом месте.

Веганство – это не просто питание, а своеобразный стиль жизни, который выбирают все больше и больше людей.

Вегетарианское питание

Вегетарианцы, питающиеся сбалансированно, выполняют рекомендации по питанию общества Deutsche Gesellschaft für Ernährung. Они комбинируют овощи, фрукты, зерновые и молочные продукты с бобовыми, орехами и различными сортами масла. Некоторые исследования показали даже, что вегетарианцы лучше обеспечены калием, магнием, фолиевой кислотой, витамином С, Е и балластными веществами, чем обычные потребители. К тому же исследователи установили, что риск заболеть диабетом и гипертонией у вегетарианцев меньше, чем у населения страны в целом.

Кроме того, вегетарианское питание щадит окружающую среду, поскольку из него исключено мясо, производство которого негативно влияет на экологию. Но тому, кто отказался от мясных продуктов, необходимо позаботиться об обеспечении организма железом, йодом, витамином D, цинком и кислотами жирного ряда Омега-3. Питание без мяса, в принципе, подходит всем – при условии, что в пищу

употребляются молочные продукты и молоко. Правда, беременным женщинам и кормящим матерям следует дополнить рацион фолиевой кислотой, йодом, железом, витамином В12 и кислотами жирного ряда Омега-3, предварительно посоветовавшись с врачом. Обеспечение организма железом может быть затруднено, так как железо из продуктов растительного происхождения хуже усваивается организмом, чем из мяса. Продукты питания для детей следует выбирать особенно тщательно, потому что во время роста у них очень высокая потребность в питательных веществах.

Веганское питание

Веганы употребляют в пищу только продукты растительного происхождения, отказываясь от мяса, рыбы, яиц и молока. В их меню не хватает важных поставщиков некоторых витаминов и минеральных веществ – особенно витамина В12, В2 и кальция. К тому же в их рационе часто отсутствуют важные составные белка (аминокислоты), которые содержатся не во всех источниках белка растительного происхождения. Достаточного обеспечения можно достичь только, комбинируя различные продукты питания – например, зерновые и бобовые. Как видите, веганское питание требует очень хороших знаний о продуктах, а также некоторой креативности и умения готовить. А витамин В12, как правило, приходится принимать как дополнение к пище. Когда взрослые люди, не имеющие проблем со здоровьем, переходят на веганское пи-



тание, против их решения ничего нельзя возразить, если они правильно выбирают и комбинируют продукты питания. Тем не менее, им рекомендуется раз в год обследоваться у домашнего врача, посоветоваться с ним и при необходимости целенаправленно компенсировать нехватку определенных питательных веществ добавками к пище.

Веганское питание для беременных женщин, кормящих матерей и детей спорно. Во избежание риска для здоровья, Немецкое общество питания не советует им отказываться от мяса, рыбы, яиц и молока. Пожилым людям тоже желательно избегать нехватки питательных веществ в организме.

На полках магазинов

Рынок продуктов для вегетарианцев и веганов сегодня полон наименованиями типа: вегетарианская отбивная с начинкой из сыра и заменителя ветчины, веганская ливерная колбаса, вегетарианская салями, бисквит без яиц, заменитель сыра, тофу. Во многих супермаркетах несколько полок и холодильников заполнены вегетарианскими и веганскими продуктами. По данным розничной торговли, в данном сегменте наблюдается рост в размере 30% в год.

Однако не все продукты, предлагаемые для вегетари-

анцев и веганов, достойны рекомендации и более полезны. Здесь, точно так же как в отношении других промышленно произведенных продуктов, целесообразно обращать внимание на список ингредиентов. При их производстве часто используется обособленный белок сои, пшеницы или обособленный крахмал. Речь идет о сильно переработанных продуктах питания с усилителями вкуса, высоким содержанием соли и средствами, добавляемыми для запаха, – по аналогии с готовыми продуктами, состоящими из ингредиентов животного происхождения. Содержание жира тоже не всегда соответствует принципам сбалансированного питания. В то время как соевое молоко, тофу и тэмпэ (ферментированный продукт питания, приготовляемый из соевых бобов, популярный в Индонезии) еще считаются мало переработанными продуктами, соевое мясо, сейтан (изготавливаемый из пшеничного белка и имеющий консистенцию мяса) или грибной протеин «Куорн» подвергаются сильной обработке и поэтому менее полезны.

Большой ассортимент заменителей колбасной и яичной продукции тоже следует подвергнуть более внимательному рассмотрению и ознакомиться со списком ингредиентов.

СОК ИЗ СВЕЖИХ ФРУКТОВ

Многие покупатели считают, что сок прямого отжима (Direktsaft) более качественный, и платят за него более высокую цену. На самом ли деле он полезнее сока из концентрата?

Алина П., Stuttgart

Дело в том, что сок прямого отжима ассоциируется у большинства покупателей с натуральным продуктом: свежие фрукты отжимают, пастеризуют и разливают прямо в бутылки. К сокам из концентрата потребители относятся скептически, подозревая, что в него добавлен сахар и дополнительные вещества. На

самом деле разница между соком прямого отжима и соком из концентрата незначительная – как в отношении качества, так и ингредиентов. Для продуктов, обозначенных как «фруктовый сок» (как прямого отжима, так и из концентрата), законом предписано стопроцентное содержание фруктов. Консерванты и

красители добавлять нельзя. Но соки прямого отжима производят непосредственно из фруктов или овощей в период сбора урожая. Для переработки сырья применяют различные технологии, которые обычно состоят из нескольких процессов: приемки, мойки и инспекции свежих фруктов, измельчения сырья, собственно получения сока механическим способом (например, с помощью прессов различных конструкций), однократной тепловой обработки (пастеризации)

и розлива в стерильную потребительскую тару. Тем не менее, сок прямого отжима не полезнее сока из концентрата. Свежее яблоко хотя и содержит вторичные растительные вещества, которые предотвращают рак, но при прессовании большая их часть остается в выжимках. Более заметна разница между неосветленным (мутным) и осветленным яблочным соком, так как при осветлении теряется значительная часть полезных веществ.

Виктория Шенебергер

ПРОМЫШЛЕННЫЕ РЕВОЛЮЦИИ

Каждая промышленная революция, которая случалась в мире в прошлом, кардинально меняла общество и жизнь людей. Таких революций было три. После первой появились фабрики и были созданы миллионы новых рабочих мест, вторая подарила людям электричество, комфорт и массовое поточное производство, а третья открыла миру интернет и доступ ко всей имеющейся информации. Развитие общества, экономики и технологий замедлилось лишь в период между двумя мировыми войнами. За это время мир сильно изменился: на месте Российской империи возник СССР, а США пережили Великую депрессию. В настоящее время нас ждут новые изменения...

Третья промышленная революция началась еще в 1960-е годы и была во многом продиктована необходимостью восстановления, а заодно и переустройства мира после кровопролитной Второй мировой войны. Появились новые отрасли промышленности, мир вступил в эпоху атомной энергии и освоения космоса. Развитие этих сфер требовало сложных расчетов, что в конечном итоге привело к появлению персональных компьютеров. Угроза ядерной войны, в свою очередь, стала причиной создания децентрализованной системы связи ARPANET, которая позже трансформировалась в интернет. Теперь же компьютер и вовсе умещается на ладони, а доступ в сеть у людей есть из любой точки мира.

В 1990-х годах в Японии при конвейерной сборке автомобилей для контроля качества начали использовать дополненную реальность. Но до полноценного внедрения этих технологий оставалось несколько десятков лет.

В настоящий момент четвертая промышленная революция только начинается, но ее достижениями можно пользоваться уже сегодня: современные технологии присутствуют во всех сферах и становятся основой любого бизнеса. Крупнейшие корпорации постепенно трансформируются в IT-компании, чтобы эффективно решать проблемы нового времени.

Например, технологии умного дома в будущем позволят переложить рутинные заботы на искусственный интеллект и роботов. У человека появляется возможность получать образование в удобном формате и работать из любой точки мира. При необходимости и здоровье каждого человека будет находиться под круглосуточным дистанционным наблюдением.

Автоматизация производства

Типичная цифровая фабрика будущего – это полностью авто-

матизированное производство, компоненты которого связаны друг с другом и заказчиком через интернет. Участие людей сведется только к принятию решений на основе сбора и анализа производственных данных, обработанных искусственным интеллектом в реальном времени.

Например, концерн с мировым именем Siemens на одном из своих заводов выполняет 75 процентов работы без участия человека. Особенность этого предприятия в том, что оно предлагает свыше тысячи вариантов продукции. В результате автоматизация процесса позво-



лила поднять качество продукции до 99,99885 процента – на миллион изделий всего 12 были с дефектами.

Беспилотные технологии

По мере развития беспилотных технологий постепенно появляются беспилотные грузовики и такси, движением которых управляет система искусственного интеллекта. С 2010 года в США совершенствует беспилотные автомобили Google, которые уже проехали 32 миллиона километров. Всего по территории США ездит больше 1.400 беспилотных автомобилей от 80 разных компаний. В Китае с 2021

года и вовсе полноценно работает роботакси без водителя.

В перспективе за счет широкого внедрения беспилотные автомобили станут дешевле пилотируемых: такие грузовики могут безостановочно ехать до точки назначения, не требуют зарплаты и присутствия человека для обслуживания. Например, система автономного управления, разработанная американским стартапом TuSimple, позволила грузовику проехать в беспилотном режиме из Аризоны в Техас (1.530 километров) всего за 14 часов 6 минут. Грузовик с водителем преодолевает это же расстояние за 24 часа.

С появлением беспилотных автомобилей на дорогах станет возможен полный отказ от водителей и таксистов.

Медицина будущего

Меняется и медицина. Уже сейчас искусственный интеллект помогает врачам с высокой долей точности выявлять болезни, а робосиделки помогают в ухо-



Отдельное развитие получают медицинские технологии, связанные с созданием биологических протезов и выращиванием в биореакторах человеческих органов. Это избавит от необходимости решать вопрос совместимости органов и тканей при трансплантации, что спасет жизнь миллионам людей.

Одной из загадок человека остается его головной мозг. Сегодня все большее внимание привлекают технологии, которые позволят напрямую связать мозг человека и компьютер, чтобы отдавать команды силой мысли.

Технологический прорыв

Помимо привычных сегодня программистов, системных администраторов, тестировщиков и веб-дизайнеров, в будущем могут появиться новые IT-профессии. Например, архитектор информационных сред займется интеграцией разнородных решений, созданных другими разработчиками. Задачей архитектора VR-сред будет создание виртуального мира, в котором каждый пользователь сможет работать, учиться и отдыхать. За визуальную составляющую этого взаимодействия будет отвечать отдельный специалист – дизайнер виртуальных миров. Ожидается появление новых профессий на стыке с IT. Среди них – проектировщик нейроинтерфейсов, сетевой юрист и цифровой лингвист.

В будущем значительные преобразования ожидают и систему образования. Уже сегодня многие навыки можно получить не выходя из дома с помощью онлайн-обучения. Четвертая промышленная революция предполагает, что человеку необходимо будет учиться непрерывно. Это также приведет к появлению новых профессий.

Антон Герман

МАТЕРИАЛЬНАЯ ПОДДЕРЖКА СИРОТ

Пенсионная касса поддерживает детей, которые остались без одного или обоих родителей. Им платят пенсию (Waisenrente). Сколько и как долго?

Потеря одного из родителей – большое горе для ребенка. Оставшаяся в живых мать (или отец) должна позаботиться не только об утешении сына или дочери, но и о его (ее) финансовом обеспечении. Для этого нужно подать заявление на сиротскую пенсию.

Круг претендентов

Дети умершего застрахованного имеют право на пенсию для сирот, если он располагал по меньшей мере пятью годами пенсионного стажа.

При этом неважно, идет ли речь о детях, рожденных в браке, приемных или внебрачных. Однако внебрачный ребенок может претендовать на пенсию для сирот за умершего отца, только если тот был его биологическим отцом. К сиротам также причисляются пасынок, падчерица и дети, взятые на воспитание, жившие в семье умершего, а также внуки и братья/сестры, жившие в семье умершего или получавшие от него деньги на жизнь.

Величина пенсии

Полусиротам полагается 10% пенсии умершего отца (или матери), которую тот уже получал или которая ему причиталась бы. Если погибли оба родителя, сиротская пенсия повышается до 20%. Дополнительно к Waisenrente выплачивается надбавка за каждый месяц уплаты взносов

в пенсионную кассу умершим родителем (Sozialgesetzbuch VI, §78). Если осиротевший ребенок имеет право более чем на одну сиротскую пенсию, ему будут платить только самую высокую из них. Детям, чьи родители умерли до исполнения им 63 лет, сиротскую пенсию урезают.

Целевое назначение

Waisenrente выплачивается не самим несовершеннолетним детям, а тому, кто отвечает за их воспитание. Но это лицо не вправе свободно распоряжаться сиротской пенсией, пока ребенок несовершеннолетний – Waisenrente предназначена исключительно для содержания сироты.

Детям государственных служащих тоже положена сиротская пенсия, несмотря на то, что их родители не платят взносы в государственную пенсионную кассу.

Ответственное ведомство и налогообложение

Заявление на сиротскую пенсию можно подать в пенсионную кассу, страховку от несчастного случая (Unfallversicherung) или орган социального обеспечения (Versorgungsamt). Waisenrente, в принципе, подлежит налогообложению и указывается в приложении Anlage R налоговой декларации.

Как уже упоминалось выше, дети имеют право на сиротскую

пенсию, только если умерший родитель как минимум пять лет вносил взносы в государственную пенсионную кассу.

Но есть случаи, когда из этого правила делается исключение – например, когда отец или мать погибли в результате несчастного случая на производстве. Тогда, чтобы получать пенсию, достаточно того, что умерший уплатил в пенсионную страховку всего один месячный взнос.

Если один из родителей умер очень рано, действует особое правило. Детям застрахованных, которые погибли в течение шести лет после окончания обучения профессии и в последние два года до смерти работали по меньшей мере один год, также предоставляется сиротская пенсия.

К минимальному пятилетнему стажу относятся периоды уплаты обязательных и добровольных взносов в пенсионную кассу, время воспитания детей, пункты после раздела стажа между супругами, периоды занятости «на базис» (Minijob) с уплатой собственного взноса в пенсионную страховку (3,6%).

Начало и продолжительность выплат

Если умерший уже был пенсионером, выплата пенсии для сирот начинается со следующего месяца после его смерти. Если он еще не был на пенсии, Waisenrente выплачивается со дня смерти. Ее платят также задним числом – за последние 12 месяцев до подачи заявления.



Дети получают сиротскую пенсию до исполнения им 18 лет.

Совершеннолетним сиротам ее платят самое большее до достижения 27-летнего возраста (SGB VI, §48), если они еще учатся в школе, на производстве или в вузе; добровольно отработавший социальный или экологический год; имеют инвалидность и поэтому не могут обеспечивать себя сами средствами на жизнь. В переходный период – например, между первым и вторым обучением профессии – Waisenrente тоже может выплачиваться, но не дольше чем в течение четырех месяцев.

В случае усыновления осиротевшего ребенка, который уже получает сиротскую пенсию, она будет перечисляться ему и дальше. Даже если сирота вступает в брак, право на выплату Waisenrente за ним сохраняется. Собственный доход совершеннолетних детей-сирот больше не вычитается из сиротской пенсии.

МЕДСТРАХОВКА ДЛЯ СЫНА

Моему старшему сыну скоро исполнится 25 лет, он учится в университете. В настоящее время сын застрахован вместе со мной в рамках семейного медстрахования. Что будет, когда он достигнет 25-летнего возраста – останется без медстраховки?

Виктория Д., Wolfach

Семейная медицинская страховка (Familienversicherung) – самая лучшая и самая выгодная возможность страхования студентов, так как она не связана с какими-либо дополнительными расходами. Familienversicherung предполагает, что по меньшей мере один из родителей застрахован в обязательном или добровольном порядке в установленной законодательством системе медстрахования и уплачивает взнос. За застрахованных в рамках семейной страховки детей платить взносы не нужно.

В принципе, дети могут быть застрахованы через родителей до исполнения им 18 лет. После достижения совершеннолетия и до 23 лет семейное страхование возможно, лишь если сын или дочь не работает. Те дети, которые еще учатся на производстве или в вузе, пользуются семейной медстраховкой до 25 лет. То же самое касается молодых людей, проходящих добровольную службу (Bundesfreiwilligendienst) и участвующих в программе Добровольный социальный или Добровольный экономический

год (freiwilliges soziales или freiwilliges ökologisches Jahr). Однако собственный доход студента не должен превышать 470 евро в месяц.

Поскольку в Германии все должны иметь медицинскую страховку, студенты, достигшие 25-летия, должны сами застраховаться: к примеру, в рамках установленного законодательством страхования для студентов (gesetzliche Krankenversicherung für Studenten) или в частной больничной кассе (private Krankenversicherung). Большинство студентов выбирают первый вариант. Правда, членство в студенческой медстраховке возможно максимум до исполнения 30 лет. Потом можно застраховаться в добро-

вольном порядке в обычной больничной кассе (freiwillige Mitgliedschaft).

Взнос в установленную законодательством студенческую медстраховку (Kranken- и Pflegeversicherung) в настоящее время составляет около 114 евро в месяц. Студентам, которые располагают собственной медстраховкой и имеют к тому же право на беспроцентную ссуду от государства по закону о поощрении образования (BAföG), полагается дотация для уплаты страховых взносов (§13a Bundesausbildungsförderungsgesetz). Эта дотация равняется в настоящее время 84 евро для медстраховки и 25 евро для страхования по уходу.

Светлана Морс

ЗАЛОГ В РОЛИ ГАРАНТИИ

При заключении договора аренды домовладелец обычно требует от жильцов залог (Mietkaution). Какова его величина и правила возврата? Может ли домовладелец удержать эти деньги для компенсации ущерба, нанесенного жильцом.

Залог служит домовладельцу гарантией: за счет него тот может покрыть задолженность по квартплате или ущерб после выезда квартиросъемщика с квартиры. Но жилец должен вносить залог, только если об этом есть договоренность в договоре аренды.

Согласно §551 BGB, размер залога ограничен тремя квартплатами без эксплуатационных расходов (Nebenkosten). Жилец имеет право внести его тремя одинаковыми суммами: первую нужно уплатить при передаче квартиры, вторую – к началу второго месяца действия договора аренды и третью – к началу третьего месяца.

Вложение под проценты

Домовладелец должен положить деньги квартиросъемщика на отдельный счет под проценты с трехмесячным сроком расторжения договора. То есть деньги должны храниться отдельно от имущества домовладельца, чтобы в случае его неплатежеспособности кредиторы не имели доступа к ним. Жилец вправе потребовать от домовладельца доказательство того, что тот вложил залог отдельно от своего состояния. Набравшие на вложен-

ный залог проценты полагаются квартиросъемщику. Они выплачиваются ему вместе с залогом после окончания арендных отношений. Но после выезда жильца домовладелец сначала проверит, не нанес ли он квар-



тире ущерб. В случае обнаружения повреждений домовладелец должен предоставить квартиросъемщику возможность устранить их, а потом уже может за счет залога покрыть расходы на устранение повреждений. Если

жилец задолжал домовладельцу квартплату, тот имеет право сразу удержать неуплаченную сумму из залога.

Возврат

Вопрос о том, как долго домовладелец может удерживать залог, – спорный. В принципе, домовладелец обязан по возможности быстро установить, имеет ли он претензии к

дов (Betriebskostenabrechnung) будет сделан позже, возврат залога может затянуться. Суды допускают срок до года.

Правда, когда ожидается, что за эксплуатационные расходы жильцу придется доплачивать, домовладелец может удержать только соразмерную часть залога (BGH, Urteil vom 18. Januar 2006, Az.: VIII ZR 71/05). Он не вправе паушально удерживать весь залог. Какая сумма считается соразмерной – зависит от величины предполагаемой доплаты. Исходить нужно от последнего перерасчета.

Самовольное решение

Квартиросъемщик не имеет права в последние месяцы перед выездом из квартиры «жить за счет залога» – не вносить квартплату, предполагая, что домовладелец все равно не вернет Mietkaution. Если жилец правомерно сократил ранее квартплату, так как домовладелец не устранил вовремя имеющиеся в квартире недостатки, Vermieter'у не разрешено вычесть удержанную жильцом сумму из залога. В противном случае он должен снова положить недостающую сумму на банковский счет для залога.

В соответствии с §195 BGB, право квартиросъемщика на возврат залога теряется за давностью лет по прошествии трех лет (Verjährung).

ЗАЩИТА ОТ ВОРОВ

В доме, где мы живем, подвалы постоянно обворовывают. Двери непрочные. Пострадавшие жильцы уже не раз вызывали полицию, но ей не удается найти взломщиков. Мы уже жаловались домовладельцу, но он на наши жалобы не реагирует. Ведет себя так, как будто его это не касается. Поэтому у нас и возник вопрос: должен ли Vermieter обеспечивать защиту подвалов от вторжения воров?

Ольга З., Rastatt

Домовладелец не обязан обеспечивать безопасность квартиры или подвала. Ему не надо улучшать состояние квартиры с точки зрения безопасности и приводить его в соответствие с современными требованиями. То есть после подписания договора аренды он, в принципе, не обязан врезать более надежные замки, ставить взломостойкие окна и двери, дверной глазок, двустороннее переговорное устройство или датчик движения. А следовательно, квартиросъемщик не вправе требовать от домовладельца переоснащения квартиры, с тем чтобы она соот-

ветствовала стандартам безопасности. Хотя в договоре аренды и могут быть оговорены меры безопасности, выходящие за пределы имеющегося стандарта, но на практике вынудить домовладельца установить дорогие технические устройства против взлома могут только арендаторы недвижимости класса люкс.

Разумеется, домовладельцу никто не запрещает позаботиться об улучшении устройств безопасности. Однако, если он добровольно выразит готовность предпринять дополнительные меры для защиты от взлома, то, согласно §555b и §559 BGB, мо-

жет переложить возникшие расходы на квартиросъемщиков как меры по модернизации, то есть он вправе повысить квартплату. Установка дополнительных защитных устройств на окнах и дверях всегда повышает стоимость квартиры.

Модернизацию защитных устройств за счет домовладельца жилец может требовать лишь в исключительных случаях. Например, когда существующая опасность взлома стала недостатком квартиры, который ограничивает возможность проживания в ней. Но общей статистики о случаях ограбления в стране, федеральной земле или городе, в котором находится квартира, для этого недостаточно. Факт изменения окружения тоже не обязывает домовладельца действовать. Если же в доме или по соседству уже кого-то ограбили, речь может идти о том исключи-

тельном случае, когда домовладелец должен вмешаться, чтобы квартиросъемщики снова почувствовали себя в безопасности.

Если ваш домовладелец не хочет устанавливать дополнительные технические средства, вы можете сделать это самостоятельно – правда, за свой счет. Так, в арендуемых помещениях разрешено даже без согласия домовладельца устанавливать технические средства для обеспечения безопасности – при условии, что вам не придется сверлить стены.

Квартиросъемщик вправе также в любое время заменить замок на входной двери в свою квартиру, не информируя об этом домовладельца. Правда, при выезде из нее, возможно, придется вернуть старый замок на место.

Подготовила
Рита Классен

НАСЛЕДСТВО И НАСЛЕДНИКИ

Каждый человек может сам установить, кому достанется имущество после его смерти. Для этого достаточно составить завещание (Testament). В случае отсутствия завещания действует установленный законом порядок наследования (gesetzliche Erbfolge).

Завещание считается действительным, если написано от руки и подписано завещателем собственноручно. Не признаются завещания, напечатанные на пишущей машинке или компьютере. Исключение – если завещание со слов завещателя составил нотариус. В завещании целесообразно указать, сколько процентов от общего состояния должен получить каждый наследник.

Супруги могут оформить совместное завещание. Если детей нет, достаточно одного предложения: «Wir setzen uns gegenseitig zu Alleinerben ein». Это значит, что тот из супругов, кто проживет дольше, получит все, родственники не получат ничего.

Если есть дети, большинство супругов дописывают: «Erben des Längerlebenden sollen unsere Kinder (Namen) zu gleichen Teilen sein». Такое завещание гарантирует, что оставшийся в живых супруг из общего имущества ничего не должен отдавать детям. Если ребенок захочет раньше времени получить положенную ему часть, он должен в течение трех лет – в случае необходимости через

суд – заявить об этом. Надо сказать, что для ребенка это невыгодно, так как ему тогда достанется только половина положенной ему по закону части наследства. Это одна восьмая наследства (если в семье двое детей).

Упомянутое выше совместное завещание имеет свои недостатки. Если дети окажутся неблагодарными или нетерпеливыми по отношению к последнему из родителей и родитель захочет изменить завещание, у него ничего не получится. Поэтому к приведенным выше формулировкам имеет смысл сразу добавить такой пункт: «Der Überlebende ist berechtigt, anderweitig zu verfügen».

Кто не оставил завещание, для того действует установленный законом порядок наследования. Родственники наследуют наследство в зависимости от степени родства. Наследниками первой очереди являются дети и внуки, второй – родители, братья/сестры и племянники/племянницы, третьей – бабушки/дедушки, тети/дяди и двоюродные братья/сестры. Когда есть родственники первой очереди, родственники



второй очереди не могут быть наследниками. Если у умершего не было детей (то есть родственники первой очереди отсутствуют), на их место заступают его родители (родственники второй очереди). До тех пор пока живы дети умершего, наследство не достанется внукам. Пока живы братья/сестры, на их место не могут заступить племянники и племянницы. Если один из наследников умер, на его место заступают его дети. В соответствии с установленным законом порядком наследования оставшийся в живых супруг наряду с детьми наследует 1/4 наследства – даже если имеется только один ребенок. Когда есть только родственники второй очереди, оставшемуся в живых супругу достается половина наследства.

Поскольку в браке, как правило, действует общность имущества, нажитого супругами в период брачной жизни, доля наследства мужа/жены увеличивается на одну четвертую.

То есть он наследует в общей сложности половину имущества. Вторую половину делят между собой дети.

Бывают случаи, когда умерший не оставил завещания и у него нет наследников или они отказались от наследства из-за долгов, тогда наследство достается земле, в которой наследодатель жил до его смерти, или государству. При этом государство только частично несет ответственность за долги наследодателя.

Подготовила
Рита Классен

ПЕРЕСТРОЙКА ЗА СЧЕТ ГОСУДАРСТВА

Существует много причин для преобразования и модернизации дома или квартиры. Иногда планировка комнаты уже не актуальна, иногда цвет плитки больше не соответствует вкусу. Если вы заодно приведете дом или квартиру в соответствие с запросами пожилых людей или людей с ограниченными возможностями, то сможете воспользоваться дотацией или кредитом от государственного банка развития KfW.

Если вы устраняете в доме или квартире неудобства для пожилых людей или первыми покупаете переоборудованное жилье, вы можете подать заявление на получение кредита KfW 159 (Altersgerecht umbauen). Государственный банк развития финансирует расходы в размере до 50.000 евро на один объект. В качестве альтернативы вы можете выбрать получение дотации через программу KfW 455-B (Barrierereduzierung – Investitionszuschuss). Преимущество дотации заключается в том, что ее не нужно возвращать. Размер дотации достигает 5.000 евро на отдельные меры по снижению барьеров и 6.250 евро на модернизацию для достижения стан-

дарта «Дом, соответствующий возрасту» (Altersgerechtes Haus). Воспользоваться одновременно кредитом и дотацией нельзя – нужно выбирать что-то одно.

Конкретные меры

В рамках программ 455-B и 159 KfW поощряет финансово работы по сокращению препятствий в следующих сферах и зонах:

- подъезд к зданию и вокруг него,
- входная зона и доступ к квартире,
- преодоление лестниц и ступеней (к примеру, с помощью лестничного подъемника),
- разделение жилого пространства и устранение порогов,
- переоборудование ванной и туалета,



Круг пользователей

- ориентация, общение и поддержка в повседневной жизни,
- общие помещения, проживание нескольких поколений под одной крышей,
- модернизация для достижения стандарта «Дом, соответствующий возрасту».

С помощью этого стандарта KfW определяет пакет мер, которые делают квартиру или дом подходящими для людей преклонного возраста (скажем, устранение препятствий в жилых комнатах и кухне, ванной, прихожей).

Поощрение предусмотрено только для частных лиц. Вы должны либо владеть отдельно стоящим или двухквартирным домом, либо купить переоборудованную недвижимость.

Объединения владельцев частных квартир (Wohnungseigentümergeinschaften) и даже квартиросъемщики тоже имеют право на него. Последние должны тогда заключить договор о модернизации со своим домовладельцем (Modernisierungsvereinbarung).

Дотация

За счёт неё KfW покрывает лишь небольшую часть расходов по программе 455-B: например, при демонтаже препятствий – только 10% поощряемых затрат. Максимальный размер дотации – 5.000 евро. Таким образом, чтобы получить максимальную сумму, необходимо потратить 50.000 евро на перестройку. Эти цифры показывают также, что преимущество программы KfW 455-B очень быстро улетучивается, если, к примеру, счет от мастера окажется на 10% выше сметы расходов.

Модернизация для достижения стандарта «Дом, соответствующий возрасту» поощряется предоставлением дотации в

размере максимум 6.250 евро (12,5% от 50.000 евро).

Заявление

Подать заявку на получение дотации по программе 455-B можно непосредственно в KfW на его сайте: kfw.de. Важно, чтобы вы к этому моменту еще не приступили к строительным работам или не заключили договор купли-продажи. Как только заявка будет отправлена, вы получите либо согласие, либо подтверждение получения, за которым вскоре последуют контрактные документы. Только тогда вы можете начать перестройку. После завершения работ вы загружаете счет и требуете выплаты. В идеале вы получите дотацию от KfW как раз

к тому моменту, когда надо будет оплачивать услуги мастера.

Кредит

Заем по программе 159 (Alttersgerecht umbauen) на сумму максимум 50.000 евро KfW в данный момент предоставляет под 0,77-1,40%. Эта процентная ставка фиксируется на 5 или 10 лет – по выбору. В первые 1-5 лет возможно освободиться от погашения кредита и выплачивать только проценты. Но эксперты рекомендуют выбрать по возможности небольшой срок освобождения от погашения. Ведь чем позже вы начнете возвращать кредит, тем дороже вам обойдется финансирование. Поскольку у KfW нет собственных

филиалов, заявление на предоставление кредита от KfW возможно подать только через его партнеров. Это может быть ваш банк или сберкаска.

Мы рекомендуем воспользоваться приведенными выше предложениями, потому что процентные ставки в KfW часто значительно ниже тех, которые взимаются другими банками и сберкассами за обычный кредит на строительство.

Кроме того, сумма кредита находится в том диапазоне (менее 50.000 евро), где обычные кредитные институты, как правило, отказывают – для строительных кредитов это слишком маленькая сумма.

Светлана Морс



БАЗОВОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ

Мне 73 года, я в Германии с 1995-го, имею §7 BVFG, являюсь гражданином Германии. Моей супруге 65 лет, она прибыла в Германию в 2016-м, со мной в браке с 2008-го. Здесь она получила Aufenthaltstitel на три года, а затем ей еще два раза продлили его по одному году. Поскольку я являюсь получателем социальной помощи, ее определили в Jobcenter и послали на интеграционные курсы. В связи с коронавирусом ее второй курс завершился в августе 2021 года. В сентябре 2021-го мы подали заявление на продление ее Aufenthaltstitel и получили новый в январе 2022-го. По нашим сведениям, ее пенсионный возраст подходит в августе 2022 года (она родилась в октябре 1956-го) и она должна перейти в Sozialamt на Grundsicherung. Ведь у нее нет пенсионных накоплений в Германии, а стаж работы в Казахстане не учитывается и Казахстан не перечисляет пенсию получателю в ФРГ. Мои вопросы: на какой срок ей выдадут новый Aufenthaltstitel и будут ли ее снова приглашать на языковые курсы?

А.М.

Вашей жене и впредь будут продлевать вид на жительство (Aufenthaltstitel) на определенный срок. Языковые курсы ей не придется больше посещать. С достижением пенсионного возраста (в ее случае это 65 лет и 10 месяцев) она будет получать базовое обеспечение в старости (Grundsicherung im Alter) от ведомства социального обеспечения (Sozialamt).

ПЕНСИОННЫЙ ВОЗРАСТ

В этом году мне будет 62 года. Поскольку у меня не набирается 35 лет пенсионного стажа, я не могу уйти на заслуженный отдых в 63 года. Слышал, что скоро примут новый закон и тогда можно будет внести в Rentenversicherung 10 тысяч евро и в 63 года выйти на пенсию. Правда ли это?

Илья М., Ulm

Такого закона, который позволял бы после внесения 10.000 евро в пенсионную кассу выйти на пенсию в 63 года, нет.

Вам остается только либо дождаться достижения установленной границы пенсионного возраста, либо воспользоваться пенсией по нетрудоспособности (Erwerbsminderungsrente). Заявление на пенсию по нетрудоспособности можно подать в любом возрасте – при условии, что у вас подорвано здоровье.

БАЗОВАЯ ПЕНСИЯ

Закон о базовой пенсии (Grundrentengesetz) вступил в силу 1 января 2021 года. Он позволяет пенсионерам, у которых была низкая зарплата, получить надбавку к пенсии (Grundrente).

Этот закон распространяется также на российский трудовой стаж, который после введения нескольких законодательных мер урезают на 40% и на 1/6. Для получения надбавки к пенсии необходимо, чтобы средний показатель за весь трудовой стаж (российский и немецкий) был менее 0,8 пункта (Entgeltpunkte) в год. К тому же нужно располагать как минимум 33 годами пенсионного стажа. А для предоставления полной надбавки требуется даже 35-летний пенсионный стаж. К нему относятся периоды трудовой деятельности, воспитания детей, ухода за престарелым родственником и получения пособия по болезни. Работа «на базис» (Minijob) не учитывается – за исключением случаев, когда работник со своей зарплаты вносил собственную долю в пенсионную страховку в размере 3,6%.

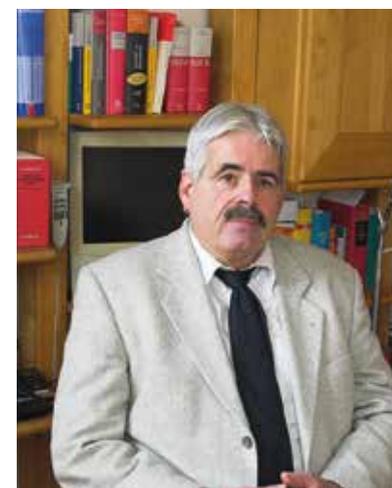
Периоды уплаты добровольных взносов в пенсионную страховку, безработицы и получения пенсии по нетрудоспособности (Erwerbsminderungsrente) тоже во внимание не принимаются.

Важно знать также, что надбавка к пенсии предоставляется только за время, когда зарплата составляла не менее 30% среднего заработка всех застрахованных в пенсионной кассе. Это 0,3 пункта в год или 0,025 пункта в месяц. В 2021 году 30% среднего заработка всех застрахованных равнялись 1.039 евро брутто в месяц. Ранее эта цифра, разумеется, была меньше, так как средний заработок всех застрахованных

был ниже. Если показатель 0,025 пункта в месяц не достигнут, за этот период не предоставляется надбавка к пенсии.

Раньше с пенсионной кассой часто велись процессы из-за учета российского трудового стажа только на 5/6 вместо 6/6 или из-за определения в неправильную квалификационную группу или не ту сферу экономики.

В будущем все будет еще сложнее. Нужно будет проверять, все ли социально значимые периоды жизни и годы трудовой деятельности пенсионная касса учла при начислении надбавки к пенсии (чтобы набралось 33-35 лет пенсионного стажа) и достигнут ли показатель 0,025 пункта в месяц или 0,3 пункта в год.



Rechtsanwalt Ralf Aden:
Krönerstr. 10
31737 Rinteln
Tel.: 05751 92270

КАБЛУК – ИСТОЧНИК МУК

До чего невероятные истории прорываются из глубин памяти. Детство, юность – как они далеки. То, чем жили в те времена, сегодня может показаться невероятным и вовсе непонятным. Грустное может обернуться смешным, смешное грустным.

Как мы смеялись, когда подростками ходили вверх по Чаткалу – бурной горной реке, сливавшейся с тремя другими в Долине Четырех Вод (так переводится на русский ее название), чтобы образовать пятую реку, давшую имя городу, в котором я выросла. Там везде в названиях «четыре реки». И город «Четыре реки». И долина, широко расступающаяся к Ташкенту, «Четыре реки». И сама река – тоже «Четыре реки».

Чаткал привлекал нас красивым ущельем, напоминавшим те югославские каньоны, в которых геройствовал Виннету из красочных немецких фильмов.

Поднявшись на пяток километров от устья, мы начинали двигаться крадучись, переходили на шепот.

– Тихо, ребята, тихо! Пересекаем границу. Контрабанду хорошо спрятали?...

Это была дежурная шутка. В здешних местах, никак административно не отмеченных, Чаткальский заповедник переходил с территории Узбекистана на территорию Киргизии. Но если бы мы не знали карту местности, то и не замечали бы этого перехода. Да и все краеведческие знания только на то и годились, чтобы ребята и девчата старшего школьного возраста с рюкзаками на плечах могли поиграть в «нарушителей границы».

Полвека назад игра была только игрой. Никто не мог подумать, что подростковые смешливые фантазии обернутся кошмарной явью. Граница стала настоящей, закрылась на замок, стала реальным символом смертельной угрозы. В конце девяностых именно на этом месте разыгралось военное сражение, с танками и артиллерией. Вчерашняя дружба советских республик свелась к настырному предъявлению друг другу счетов. И нет конца этим вспышкам пограничной враждебности.

Когда танки и блокпосты, заваленные мешками с песком, перегородили устье Чаткала, Анна сказала Альфреду:

– Ну что нас здесь держит? Чего ждем? Давно надо было отчаливать в Германию.

Вскоре они туда действительно «отчалили». Живут в Тюрингии два десятка лет. А браку их уже почти полвека.

– Мы пока молодожены! – шутит поседевший Алик, он же Альфред. – Вот сыграем золотую свадьбу, тогда и перейдем в средний возраст.

Между прочим, их брак основан на невероятном событии, которое Аня называет «смешным до жути». Благо и сейчас, по истечении полувека, оно выглядит смешным. А жуть с годами вымылась.

Было так. Аня спешила домой и сломала каблук. Мелочь – но вмиг делает тебя беспомощной. На дворе конец марта. Не то чтобы холодно, однако босиком, сбросив испутившую дух обувь, не побегаешь.

С пылающими от досады щеками она заковыляла к лавочке. Ее нагнал какой-то парень с участливой полуулыбкой на лице.

– Что у тебя? – спросил он и поцокал языком. – Каблук – источник мук. Или не так?

– Так, так, – смущенно подтвердила она, опускаясь на скамейку. Сдернув пострадавшую туфельку, поболтала полуотделавшимся каблуком.

– А далеко тебе идти?

– Не очень. Если на двух ногах...

– А на одной все равно не прыгаешь, – закончил он.

Сунув руку в карман брюк, он вынул ролик изоленты.

– Делаем операцию «Ы!»!...

Ловко оторвав несколько клейких полосок, он вернул каблук в исходную позицию и укрепил лентой.

– До дому дойдешь – а там переобуешься!

– Спасибо!

Ей вдруг очень захотелось, чтобы он проводил ее до дому. Но парень уже шагал не оглядываясь.

– Ты куда?! – сорвался с языка неуместный (наверное) вопрос.

Он на секунду замер и обернулся.

– Тороплюсь в военкомат. Завтра нас в армию забирают. В



шестнадцать-тридцать поезд с Боз-Су.

И зашагал еще быстрее. Только бросил на ходу:

– Приходи провожать! Если хочешь!

– Приду! – прокричала она вслед. – Обязательно при...

И прикусила язык. Завтра в школе диктант. И до того ответственный! Текст передадут в заклеенном конверте из горно. Без справки от врача не прогуляешь. Аня училась во вторую смену. Третий урок, с диктантом, как раз в четыре часа. А сердце стучало: она обязательно должна прийти на станцию, успеть к проводам!

Пока дошла до дому, в голове созрел дурацкий план. Но чем больше она над ним размышляла, тем привлекательней он выглядел. Если ничего умного придумать невозможно, значит уповай на глупость.

Уроки в школе начинались в два часа. У нее еще хватило времени написать чертежным пером и красной тушью само собой сложившееся объявление. Сунула просохший лист в портфель и заспешила в школу. Пришла удачно: с первой смены все разбежались, а на вторую еще не подтянулись. Никто не заметил, как она налепила свой артефакт на доску объявлений.

На переменах как бы ненароком пробежала мимо доски, видела, как задерживаются возле объявления. Его сначала читали по одиночке, потом небольшими группами. Но это еще не было гарантией успеха.

Успех, однако, был полным и оглушительным. На следующий день после второго урока – тоже во вторую смену – школа опустела. Ни учеников, ни портфелей. Даже учителей не было видно. Даже техничка, дававшая звонки, исчезла.

Аня тоже подхватила портфель и направилась к автобусной остановке. До станции Боз-Су десять минут езды. До отхода поезда, если в полпятого, еще около часа.

Там было много людей. Родители, призывники, духовой оркестр. Но в этой неразберихе Аня все же отыскала Алика – еще даже не зная его имени. Они наконец познакомились. Обменялись адресами. Пообещали писать друг другу. Аня пообещала ждать его.

Потом были два с лишним года разлуки. Потом новая встреча. Спустя еще годик была свадьба. И долгая совместная жизнь.

Ничего этого не случилось бы – «если бы не...»

Аня и сегодня не понимает, как это ей пришло в голову. Моментально все сложилось и осуществилось. Одна здравая мысль порхала над авантюрным замыслом: первое апреля – никому не верь! Дело действительно происходило первого апреля. Если бы ее поймали на розыгрыше, она на это и сослалась бы. Поругали бы – но, может быть, не сильно? Однако опустошить школу!... Ей до сих пор не верится.

Да и трудно сегодня поверить, что такой «пустяк» мог произвести магическое действие.

Она написала в объявлении, что в тот самый день, в то самое время (в 16:00), когда полагалось писать ненавистный диктант, в кинотеатре имени Навои состоится единственный допремьерный показ новой серии «Неуловимых». И название сложилось вполне убедительное: «Польский барон, или Снова Неуловимые».

И вся школа за полтора часа до липового сеанса снялась со своих парт, ринулась к кассе. Даже учителя клюнули на эту удочку и «сделали ноги».

Всем потом было очень-очень неудобно. Перед всеми. Поэтому скандал замяли. В это вообще не поверишь. Но – было.

Ольга Фишер

...И КОЖА КАК У АНГЕЛОЧКА

Уход за кожей – это альфа и омега женской привлекательности. Тема необъятная: по разным поводам и «на разных участках» свои принципы правильного ухода.

Поговорим о лице. И, собственно, не о коже, а о том, что на ней растет. Вопрос деликатный, но пробивающиеся волоски у рта и на подбородке (это, кстати сказать, не редкость) способны погрузить в глубокую депрессию.

Немало женщин (девушек, девочек) ведут борьбу и с густотой бровей. И тоже с переменным успехом.

Можно ли вести результативную борьбу? Нужно ли? Во всех ли случаях?

Раскрываем секреты.

НЕ ХМУРЬ БРОВИ

Бабушкин способ формирования бровей работает и сейчас. Пинцет и косметический карандаш – больше вроде ничего не изобретено. Выщипывание пинцетом, подрисовывание карандашом. Работает точно так же, как и двести лет тому назад. Процедура затяжная, болезненная. Но ничего не попишешь. Хочешь иметь легкую и выразительную линию бровей – терпи.

Однако есть и позитивная новость. Еще несколько лет назад в моде были тонкие «удивленные» брови. В последнее время мода переменялась. Сегодня приветствуются натуральные брови, хорошо выраженные на лице.

Значит, не надо усердствовать с пинцетом. Но и запускать брови, конечно, тоже не следует. Подправлять подправляй, но не убирай до ниточки.

Вот основные правила, продиктованные современной модой:

- Начальная граница бровей, ото лба, должна отличаться естественной густотой. Ничего, в принципе, убирать не надо, только следи, чтобы граница бровей оставалась ровной. Ниже, к векам, можно чуть-чуть проредить, если считаешь, что брови «заслоняют» глаза.
- Рисунок бровей тоже должен сохранять их естественную форму. Легкий формирующий фактор: сужение брови по направлению наружу. То есть в середине оставляй



естественную ширину, а к вискам сужай бровь – но не сильно.

- Кончики бровей нацеливай на верхние кончики ушей, если у тебя круглое или овальное лицо. Если оно вытянутое и угловатое, нацеливай на середину ушного овала.

Выщипывать брови лучше вечером, после горячего душа. Поры кожи будут наиболее открытыми, удаление волосков – менее болезненным. Пинцет должен быть правильным. Если его кончики закруглены и притуплены, такой пинцет «неправильный». Он доставляет более болезненные ощущения. Используй пинцет со скошенными краями, слегка расширяющимися книзу, он – щадящий.

Сразу же после процедуры нанеси на обработанные места охлаждающий и успокаивающий крем, лосьон или гель, лучше с содержанием алоэ. Это быстро успокоит боль, убережет покраснения и возможную отечность век.

ВСЕ, ЧТО НИЖЕ БРОВЕЙ

Щеки, верхняя губа, подбородок должны быть, конечно, свободными от волос. Но что делать, если растут, хотя бы легким пушком?

Некоторые сбрасывают свой пушок. Это большая ошибка!

Во-первых, потому, что сбритые волосы растут гуще. Это аксиома, ее подтвердит любой, кто активно пользуется бритвой.

Во-вторых, после бритвы отрастающие волоски становятся темней. Это очевидно: они еще не подвергались осветляющему действию солнечного света. Темные волоски заметней. То есть с бритвенным станком ты достигаешь обратного эффекта.

В-третьих, после бритвы волоски становятся жестче, они

не стелятся по коже, а, pardon, торчат.

В-четвертых, отрастающие волосы могут не только «лезть наружу», но и врастать в кожу. При особо чувствительной коже это истинная мука.

Словом, и в косметическом, и в чисто эстетическом смысле – большой проигрыш.

Какова альтернатива?

СНОВА ПИНЦЕТ

Если досаждающий тебе волосяной покров на лице незначительный – например, отдельные волоски на верхней губе, лучше обходиться с ними так же, как с формируемыми бровями. Удалять пинцетом. Это простейшее решение, к тому же вполне надежное. Небезболезненное, конечно. Закончишь с пинцетом – не забудь нанести успокаивающее средство (см. выше).

ВОСК ИЛИ САХАР?

Удаление волос воском – традиционная процедура. В косметическом салоне могут предложить процедуру с разогретым воском. Но в продаже широко представлены наборы «холодных восковых полосок» (Kaltwachsstreifen), ими пользуешься сама, без подогрева. Как именно? Налепляешь полоску (крепко придавив) на участок кожи с волосами, и через минуту-другую резко «отдираешь» ее.

Бывают специальные наборы (различающиеся по форме полосок и их величине) для верхней губы, подбородка, других участков.

Это тоже не очень приятно. Но воск удаляет волосы вместе с корнями. Обработанный участок три-четыре недели остается гладким, без единого волоска. Потом они опять могут появиться.

В косметических салонах, кроме разогретого воска, нередко предлагают и процедуру шугаринга (Sugaring). Ее еще называют карамельной или персидской эпиляцией. На кожу наносится паста, приготовленная из сахарной пудры. Особенность в том, что паста не липнет к коже, но крепко прихватывает волоски. «Сдираение» этого компресса оставляет кожу без волос, однако сама кожа не страдает. Воск, к сожалению, может привести к воспалениям на чувствительной и болезненной коже.

После шугаринга кожа тоже остается безволосой не более четырех недель.

А БОЛЕЕ ДЛИТЕЛЬНЫЙ ЭФФЕКТ?

Он достигается с применением современного оборудования. В салоне или у врачей-косметологов (дерматологов) предлагают лазерную эпиляцию. Процедура надежная, но дорогостоящая. Даже если лазерную эпиляцию делает врач, больничная касса такую процедуру все равно не оплачивает.

В последнее время появились в продаже аппараты интенсивного пульсирующего света (IPL). Тоже недешевые – но, по крайней мере, всегда доступные (для купивших).

И лазер, и IPL удаляют волосы надолго. Световые импульсы поглощаются меланином (естественным пигментом кожи), преобразуются в точечное тепло, которое уничтожает волосные корни. Волосы перестают расти.

Однако при бледной коже и светлых волосах процедура может оказаться малоэффективной, из-за недостатка меланина. Так что сначала взвесь, стоит ли тратить на дорогие инновации.

Анна Вагнер, стилист

Пугачева уехала в Израиль

Ходят упорные слухи о том, что Алла Пугачева (72) вместе с детьми и мужем эмигрировала из России, однако сама она обещает вернуться домой.

Певица с семьей уехала в Израиль еще в начале марта. Судя по тому, что она взяла с собой мужа и детей, поездка не будет короткой. Отъезд Примадонны стал большой неожиданностью для ее поклонников, ведь последние пару лет артистка оставалась в своем подмосковном замке. Выйдя на связь с публикой, Пугачева заявила, что отправилась в отпуск, пока у ее детей Гарри и Лизы школьные каникулы, а заодно решила подлечиться в местной клинике.

Как стало известно, Алла Борисовна сняла дом в курортном городе Кесария, где любят отдыхать многие знаменитости. Вместе с двойняшками певица наслаждается теплой погодой и гуляет по окрестностям. Еще в Кесарии находится клиника одного российского олигарха. Пугачева ранее уже пользовалась услугами этого медучреждения и хвасталась, что там ей подобрали чудодейственные таблетки для лечения диабета, от которых она похудела без всяких проблем. Сейчас же певице делают специальные массажи и



Фото: RIA Novosti archive/wikimedia.org

SPA-процедуры, а также ставят капельницы с витаминами и омолаживающим эффектом.

Напомним, у Аллы Борисовны есть немало хронических недугов, которые требуют постоянного внимания. Помимо сахарного диабета, артистка страдает из-за проблем с ногами, о чем она честно признавалась публике. Еще беспокоят звезду сердце и сосуды. Не секрет, что в 2010 году Пугачева перенесла первую операцию на сердце, потом еще одну – в 2020-м. Говорят, всему виной стали многочисленные пластические операции, сильно ослабившие организм Примадонны.

Пока Алла Пугачева лечится и отдыхает вместе с семьей за пределами России, там развернулась настоящая травля. Уже успел порадоваться ее отъезду священник Андрей Ткачев и получил от артистки ответочку с обещанием скоро встретиться.

Фанаты прощаются с Нетребко

Анна Нетребко (51) присоединилась к звездам, которые уже попрощались с подписчиками в Инстаграме – эта социальная сеть не будет работать для российских пользователей. Артисты и блогеры по-разному провожают «эпоху». Одни радуются закрытию, другие не понимают, где теперь будут показывать всему миру свои завтраки и кадры из путешествий.

Нетребко же переживает, что потеряет связь с сотнями тысяч преданных сердец. Она оставила в Сети последнюю запись, которая довела многих поклонников до слез. «Дорогие мои подписчики... нас разлучают... спасибо вам, что были со мной! Спасибо за вашу любовь и поддержку! Смотрите на свет, даже если он слабеет», – написала Анна.

Поклонники с грустью проводили звезду мировой сцены. Впрочем, есть много вариантов быть на связи со своими кумирами. Большинство звезд мигриру-



Фото: Manfred Werner (Tsui)/wikimedia.org

ют в другие соцсети (например, создают свой Телеграм-канал), где, как и раньше, будут делиться подробностями своей жизни.

Это, кстати, было одно из первых заявлений Нетребко после того, как она потеряла работу в Metropolitan Opera. Руководство заменило российскую звезду украинской оперной певицей Людмилой Монастырской (46). Помимо этого, Анна не примет участие в ближайших представлениях в La Scala. Артистка решила на время поставить свою карьеру на паузу и не выходить на сцену мировых театров.

Депардье обвиняют в изнасиловании

Звезда мирового кинематографа Жерар Депардье (74) может предстать перед судом по обвинению в изнасиловании. На этом настаивает молодая актриса Шарлотт Арну, которая подверглась сексуальным домогательствам актера несколько лет назад. Она еще в 2017 году заявила об этом в полицию, но тогда там не нашли веских доказательств, на основании которых можно было бы начать расследование.

Но девушка не успокоилась и продолжала бомбардировать жандармерию жалобами. В заявлении говорится, что она неоднократно становилась



Фото: Stebbi/wikipedia.org

жертвой насилия и домогательств со стороны Депардье во время «неформальных репетиций». В итоге дело против Депардье все же возбудили. Шарлотт поясняет, что верила знаменитости, потому как он обещал ее отцу, с которым близко дружил, помочь ей в построении карьеры.

Необычное имя

Американский предприниматель и миллиардер Илон Маск (51), как выяснилось, еще в конце прошлого года стал отцом в восьмой (!) раз. По какой-то причине он скрыл от журналистов новость о том, что у него родилась дочка. Мамой девочки является певица Граймс, с которой глава Tesla и SpaceX расстался в январе.

Дочку Илона выносила и родила суррогатная мама. Малышке дали оригинальное имя: Экза Дарк Сайдириэль. По словам певицы, имя девочки составили части слов «экзафлопс» (квинтиллион вычислений с плавающей точкой в секунду) и «dark» (темная материя), а последняя часть связана с эльфийской владычицей из фильма «Властелин колец».

Забавно, что назвать так ребенка – было компромиссным решением родителей. рассмат-



Фото: Heisenberg Media/wikipedia.org

ривались и другие варианты. Певица, как видно, питает страсть ко всему необычному. Своего сына, которого она в 2020 году родила от Маска, родители назвали непроизносимым именем X AE A-12.

Стоит отметить, что до встречи с Граймс Маск имел богатый опыт отцовства. В браке с Джастин Уилсон у него родились шесть детей, считая первенца, который умер во сне в возрасте 10 недель.

Малахов остался без работы

Андрей Малахов (50) уже длительное время не появляется в телестудиях. Все потому, что российские каналы взяли паузу в трансляции развлекательного контента, из-за чего ведущий остался фактически без работы. Еще в конце февраля стало известно, что шоу «Прямой эфир» закрыли ради премьеры авторского проекта Малахова, однако релиз новой программы сорвался.

Новый сезон «Танцев со звездами» тоже был остановлен. Вот уже несколько недель подряд

выход свежего выпуска откладывается. Малахов, как говорят, не теряет веры, что скоро все шоу с его участием вернутся в сетку вещания. Правда, сам Андрей этот вопрос никак не комментирует.

Напомним, что зимой в СМИ обсуждались слухи о том, что Малахов тяжело болен. Якобы у телезвезды нашли онкологию. Ведущий, что странно, даже не попытался остановить поток публикаций в прессе о проблемах со здоровьем.

**Подготовила
Наталья Нетцер**

ФАЛЬШИВАЯ МИЛЛИОНЕРША

Аферистку Анну Сорокину (31) должны были депортировать в Германию, но высылка не удалась. Осужденная пока находится под стражей в камере иммиграционной полиции США (ICE), где она содержится с марта 2021 года. Экстренное разрешение на пребывании в Америке, выданное ей в ноябре 2021-го, еще остается в силе. ICE не сообщает подробности о предстоящей депортации «по соображениям оперативной безопасности».

Сорокина, родившаяся под Москвой в 1991 году, переехала в Германию с родителями в возрасте 16 лет и окончила среднюю школу в Эшвайлере под Ахеном. Затем она переехала в Нью-Йорк, где под псевдонимом Анна Делви выдавала себя за богатую наследницу в высшем обществе Манхэттена, благодаря чему обманном путем получила более 200.000 долларов (около 175.000 евро).

Сорокина была приговорена в США как минимум к четырем годам лишения свободы, но была освобождена в начале 2021 года за хорошее поведение. Вскоре после этого ее снова арестовали за просроченную визу, и с тех пор она находится в камере иммиграционной полиции (ICE). Аферистка несколько раз подавала протест против депортации в Германию.

История Сорокиной экранизирована, и ее в настоящее время можно посмотреть в Netflix под названием «Изобретая Анну» («Inventing Anna»). Согласно ее собственным заявлениям, она работает над еще одним доку-

ментальным сериалом, книгой и подкастом. Дело Сорокиной в свое время вызвало сенсацию на международном уровне.

Как все начиналось?

В 2016 году Сорокина под видом наследницы богатой немецкой семьи с трастовым фондом за плечами проникла в высшее общество Нью-Йорка, представившись как Анна Делви. Самозванка быстро завоевала доверие знакомых с высокой покупательной способностью. Используя свою самоуверенную внешность, ложь и поддельные документы, Анна обманывала своих новых знакомых, многочисленных отелей, рестораны и банки. Аферистка действовала по рассчитанной схеме, чтобы у ее жертв не возникло никаких подозрений. Иногда Сорокина говорила друзьям, что забыла кредитную карту, иногда вину в задержке денежного перевода немецкие праздники или разницу во времени. По словам мошенницы, у нее периодиче-

ски пропадал доступ к счетам, она стала систематически подделывать чеки и брать деньги «в долг» у банков и новых друзей. Анна даже умудрилась за счет своих жертв слетать на частном самолете в роскошный отпуск в Марокко. Там Делви устроила себе и своим друзьям королевский отдых, сняв номер в одном из самых фешенебельных отелей стоимостью 7 тысяч долларов за сутки. Платить по счетам у Сорокиной опять не оказалось возможности, и за проживание в отеле в размере 62 тысяч долларов пришлось платить подруге аферистки и по совместительству редактору Vanity Fair Рейчел Вильямс. Именно она позднее обратилась в полицию и донесла на Делви. Свой суд Сорокина превратила в шоу с экстравагантным выбором одежды. В течение нескольких недель СМИ обсуждали элегантные наряды, которые Анна носила в сочетании с наручниками. В последний день суда она одела короткое платье «девственно-белого цвета», как написала «Нью-Йорк Таймс». В день вынесения приговора аферистка явилась в зал суда в черном мини-платье.

Анна Сорокина была приговорена в Нью-Йорке к тюремному заключению на срок от четырех до двенадцати лет. В то время



28-летняя подсудимая была признана виновной в получении выгоды на сумму более 200.000 долларов обманном путем. Суд также обязал Сорокину выплатить почти 200.000 долларов пострадавшим. Кроме того, она была оштрафована на 24.000 долларов (чуть более 21.000 евро).

Адвокат Сорокиной – Тод Сподек, с самого начала придерживался агрессивной стратегии. Он утверждал, что Сорокина всегда хотела вернуть деньги. В конце судебного заседания Сподек объяснил, что его подзащитная в конечном итоге действовал только так, как когда-то пелось в песне «Нью-Йорк, Нью-Йорк»: «Фрэнк Синатра, как и мисс Сорокина, начал свой путь в Нью-Йорке с чистого листа».

У МЕРКЕЛЬ УКРАЛИ ПОРТМОНЕ

Даже будучи канцлером, Ангела Меркель предпочитала делать покупки лично. Теперь же, выйдя на пенсию, 67-летняя женщина регулярно ходит в супермаркет в сопровождении телохранителей. Но они не смогли предотвратить кражу портмоне у бывшего канцлера.

Кошелек Меркель находился в сумке, висевшей на ее тележке для покупок. Когда женщина отвлеклась, вор вытащил портмоне из сумки.

Кража произошла в одном из берлинских супермаркетов, и Меркель лично обратилась в полицейский участок на Фридрихштрассе в районе Mitte, чтобы заявить о воровстве. Сколько денег было в кошельке у Меркель, неизвестно. Но известно, что экс-канцлер сама носит свои покупки домой. Герт Шамбах, глава торговой сети, к которой относится супермаркет, где Меркель обычно закупается, подтвердил, что сумки с покупками несут охранники, а охраняемая. Когда она находится в командировке, в магазин ходит ее муж. А поскольку супермаркет расположен в правительственном райо-



не, в нем совершают покупки и другие известные политики. «В наш магазин приходят многие политические знаменитости, – рассказывает Герт Шамбах. – Однако Меркель и ее коллеги обслуживаются, как обычные покупатели, не получают никаких привилегий».

ВМЕСТО ПРИВИВКИ – ФИЗРАСТВОР

В Ольденбурге (Нижняя Саксония) в центре вакцинации медсестра намеренно разбавляла вакцину против коронавируса солевым раствором до такой степени, что она фактически не оказывала никакого действия. Следователи предполагают, что женщина делала это потому, что является противницей мер против COVID-19. Прокуратура Ольденбурга выдвинула обвинение против теперь уже бывшей сотрудницы центра из-за нанесения телесных повреждений в пятнадцати случаях.

Обман всплыл в апреле прошлого года, после того как обвиняемая рассказала о своих действиях коллеге. В качестве меры предосторожности ответственные органы предупредили о том, что могло быть сделано около десяти тысяч неэффективных прививок, и организовали повторные прививки для пострадавших.

Это число было выведено из количества прививок, сделан-



ных во время дежурства обвиняемой. Однако, по данным прокуратуры, есть доказательства только того, что медсестра наполнила 15 шприцев в нарушение правил и использовала их для прививки. Региональный суд Ольденбурга должен принять решение о допуске обвинения и начале судебного процесса.

**Подготовила
Наталья Нетцер**



ВЕСЕННЕЕ ПАСХАЛЬНОЕ МЕНЮ

В этом году в апреле отмечается как общехристианская, так и православная Пасха. Классические пасхальные вкусности – выпечка, куличи, крашеные яйца – всем известны. В каждой семье есть свои традиции и испытанные рецепты. Мы составили меню, которое хорошо подходит к любому пасхальному столу – как для гостей, так и для семейного праздника.

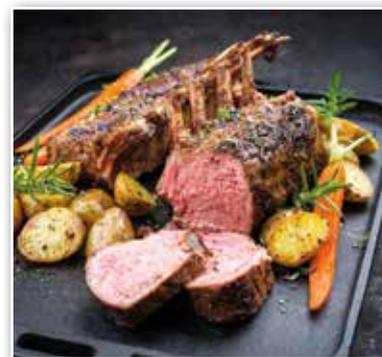
Выбор блюд на сей раз – специально попроще, без особых затрат времени. Ведь лучше провести время с родными и близкими, которых из-за пандемии, возможно, долгое время не видели. Хорошо также выбраться на природу, которая начинает просыпаться после зимней спячки. У кого есть дети или внуки – понаблюдать за ними, как они ищут спрятанные пасхальным зайчиком яйца и подарки.

Кстати, мои дети считают, что Пасха гораздо более важный и «захватывающий» праздник, чем Рождество. Почему? Детским умом они это объясняют так: на Рождество Иисус-малыш (Christkind, который приходит у нас – на юге Германии) просто выкладывает подарки под елку. Это, конечно, тоже волшебно, но не так затейливо (то есть интерес проявляется в тот момент, когда раздумываешь о содержимом подарка). А пасхальный заяц гораздо более хитрый – прячет подарки по углам да по кустам. Очень увлекательный праздник!

Кстати, эта детская мысль не так уж и далека от истины, ведь по христианской традиции Пасха – а не Рождество – самый главный праздник церковного года.

ПАСХАЛЬНОЕ ЖАРКОЕ ИЗ ЯГНЕНКА

- 1 кг мяса из спины ягненка (Lammrücken)
- 750 г сливок
- 4-5 зубчиков чеснока
- 500 мл белого вина
- 3 желтых паприки
- 6 луковиц-шалот
- 500 г свежих абрикосов (можно заменить курагой, 200-250 г)
- оливковое масло
- свежий тимьян
- соль, перец



Натрите мясо солью, перцем и порезанным тимьяном, обжарьте в небольшом количестве оливкового масла со всех сторон. Поставьте в духовку примерно на час при 180°. В середине мясо должно быть минимально розовым.

Порежьте лук мелкими кубиками и поджарьте в той же сковороде, где жарили мясо. Добавьте порезанную кубиками паприку и половинки абрикосов. Залейте вином, добавьте дольки чеснока и оставьте на 15 минут слабо кипеть. Пюрируйте, добавьте сливки, протрите через сито и еще раз дайте прокипеть минут 5 перед подачей на стол.

На гарнир хорошо подходят вареная или жареная картошка, вареные овощи, маленькие помидорки.

ДЕСЕРТНАЯ ЯИЧНИЦА

- 1 пакетик ванильного пудинга
- 500 мл молока (для пудинга)
- 3 ст. л. сахара (для пудинга)
- 4 шоколадных яйца (Kinderüberraschung)
- 300 г обезжиренного йогурта
- 8 штук физалиса



Сварите пудинг по указаниям на упаковке и поставьте в прохладное место. Периодически помешивайте, чтобы не образовалась пленка. Затем смешайте с йогуртом.

Осторожно разделите шоколадные яйца на половинки, отдайте сюрприз детям, половинки яиц разложите на красивом блюде. Наполните пудингом и положите в каждую половинку яйца один физалис в виде желтка. До подачи на стол охладите десерт в холодильнике.

ПЕСТРЫЕ ФАРШИРОВАННЫЕ ЯЙЦА

• 12 яиц

Для первой начинки:

- 100 г майонеза
- 2 ч. л. лимонного сока
- порошок карри
- измельченная куркума

Для второй начинки:

- 100 г творожного сыра (Frischkäse)
- 50 г красной паприки, нарезанной очень мелкими кубиками
- соль и черный перец грубого помола
- щепотка порошка паприки

Для третьей начинки:

- 100 г творожного сыра (Frischkäse)
- мелко нарезанные пряные травы по вкусу: петрушка, укроп, кориандр, мята, кервель, кресс

Для четвертой начинки:

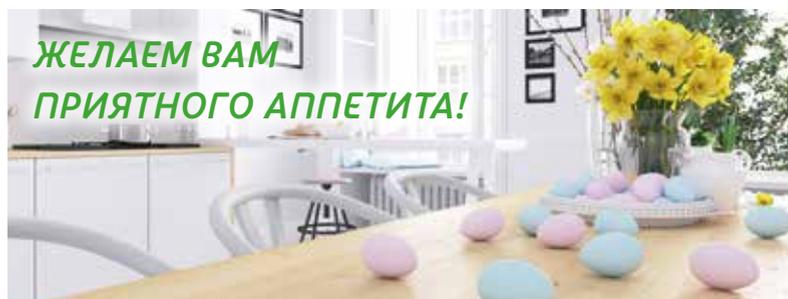
- 50 г творожного сыра (Frischkäse)
- 50 г обезжиренного йогурта
- 50 г копченого лосося, порезанного очень мелкими кубиками
- соль, перец
- укропные кончики



Сварите яйца вкрутую, обдайте холодной водой и почистите. Разрежьте пополам, осторожно выньте желтки. Перетрите желтки вилкой и разделите на четыре порции.

Добавьте компоненты для начинки в четыре порции желтка, хорошо перетрите и начините половинки яиц смесью (каждая смесь на 8 половинок). Удобно для этого использовать кондитерский шприц с большим отверстием или плотный целлофановый пакет с отрезанным уголком. Подавайте яйца на больших тарелках или подносах, украсьте кружочками редиски, листьями салата, травами или прочими весенними дарами природы.

**ЖЕЛАЕМ ВАМ
ПРИЯТНОГО АППЕТИТА!**



ЖИЗНЬ ПРЕКРАСНА! УЛЫБНИСЬ!



...И НИЧЕГО КРОМЕ ПРАВДЫ!

А вы знаете, что некоторые первоапрельские шутки оборачиваются новогодним подарком?

«Правда, правда и ничего кроме правды!» Из передовой статьи газеты «Правда» от 1 апреля.

Фрицхен орет, вытаращив глаза:

– Мама, папа повесился!

– Где?

– На чердаке!

Оба лезут на чердак.

– Фрицхен, но здесь никого нет!

– Ха-ха! Первое апреля, никому не верь!... На самом деле он висит в подвале!

– Коронавирус угрожает всему миру! Но не бойтесь, нас всех спасут корона-налоги!

– Юлия, твои карандаши разговаривают! Я только что слышала, как большой карандаш сказал маленькому: «Wachs mal, Stift!» (Оставим без перевода, кто не догнал, спросите у своих детей или внуков-школьников...)

Разговор второго апреля.

– Ну что у тебя на работе?

– Вчера шеф сказал, что увольняет меня. Я так смеялся. А сегодня выяснилось, что это была правда. Шеф так смеялся...

– При чем тут первое апреля? Нас дурачат круглый год!

С каждым годом все трудней отличить первоапрельские розыгрыши от обычных новостей.

– Первое апреля, никому не верь!...

– Но сейчас август!

– Вот я и говорю: никому не верь!

Самый лучший день для того, чтобы определить, любит ли тебя твой друг (или подруга), это первое апреля. Признайся в этот день: «У меня долгов на сто тысяч евро!» А когда он (она) с тобой расстанется, можешь в отместку добавить: «Первое апреля, никому не верь!»



www.dercartoon.de/gratis-cartoons/armee-bilder-kostenlos/bundeswehr-cartoon-gratis-15.html

В городе N первого апреля сгорело здание пожарной охраны. Пока горела крыша, все, кто это видел, звонили пожарным. А те отвечали: «Ага, прикалывайтесь дальше!...»

Исследования показывают, что в любой другой день можно разыграть больше людей, чем первого апреля.

– Дорогая, я тебе изменил.

– И я тебе тоже.

– Ха-ха, первое апреля...

– А я еще в январе.

– Я совершенно трезв!... П-первое апреля, н-ником-му н-не...

– А какие ты любишь делать розыгрыши?

– Я захожу в автобус и на глазах у всех пассажиров ем шоколадные круассаны из мешочка для прогулок с собакой.

Объявление перед входом в тату-салон:

«Сегодня обслуживаем только китайцев! Пишем им на затылках и вообще, где пожелают, НЕМЕЦКИЕ СЛОВА!»

Еще одно объявление:

«Первого апреля телефон доверия не работает.»

Первое апреля – единственный день в году, когда люди задумываются, соответствует ли истине то, что они читают в интернете.

Первоапрельские SMS:

Дитер Болен закупается в нашем Aldi! Беги скорей смотреть!

Дорогая, мы выиграли в лотерею! Я уже уволился с работы!

Извини, что сообщаю так поздно. Я сегодня женюсь. Само собой разумеется, ты приглашен на свадьбу.

Я все знаю! Можешь мне больше не звонить!

Только что узнал от такого-то, что твоя подруга забеременела. Прими мои искренние поздравления!

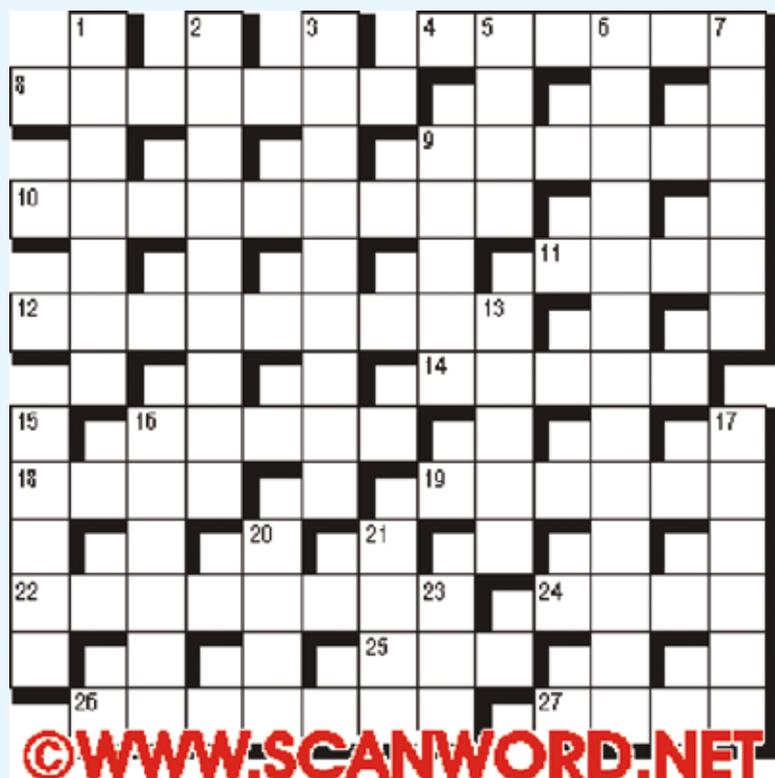
Осторожно на дороге! Сегодня гололед!

– Ну вот, дорогие коллеги, первое апреля прошло. Теперь мы снова можем пороть чушь, преследуя свои цели и зарабатывая на этом деньги... А не просто ради смеха!

Собрал и перевел Андреас Мюллер

Wolfi Korn предлагает вам веселые карикатуры в разных жанрах, разработает для вас фирменный знак, оформит веселыми картинками вашу вечеринку, свадьбу, фирменное торжество. Выполнит для вас многие другие заказы по договоренности. www.dercartoon.de • www.clipartsfree.de

КРОССВОРД



©WWW.SCANWORD.NET

ОТВЕТЫ:
По горизонтали: 4. Железная и тяжелая. Есть в футбольных воротах. Ею мышцы качают (объяснялка из передачи «Устами младенца»). 8. Конь Александра Македонского. Он был настолько диким, что никто, кроме великого завоевателя, не мог ездить на нем. 9. Счетчик времени в адской машине. 10. Человек, избегающий общества людей. 11. Цветок, изображаемый на государственных символах Великобритании, Канады и Финляндии. 12. Болезнь растений, вызываемая самой малюсенькой «живностью». 14. Какое название получит коллектив, если в нем соберутся одни только цыгане? 16. Человек, который начал строить Одессу и дал имя ее главной улице. 18. Житель страны, где, согласно поговорке, все есть. 19. «А любовь она и есть, только то, что кажется» – название песни Алены Апиной. 22. Должностное лицо, которое заверит вам копию любого документа. 24. Приемная часть машины или установки. 25. Древнее русское судно. 26. «Дыхательное» воспаление. 27. Русский царь, рубивший бороды боярам и окно в Европу.

По вертикали: 1. Философ, менее известный, чем его осел, умирающий между двух равных охапок сена. 2. Бравый парень, носящий голубой берет. 3. Этот русский лауреат Нобелевской премии долгое время пытался совместить музыкальное и поэтическое творчество, склонившись в конце концов к последнему. 5. Лестница со стюардессами на концах. 6. Лаконичный стиль. 7. Настоящее имя композитора Аркадия Островского, автора песни «Пусть всегда будет солнце». 9. Звук, издаваемый скачущим конем. 13. Прибытие отдыхающих в дом отдыха. 15. Каждый из пары Малдер-Скалли, знающих, что «истина где-то рядом». 16. «Первая скрипка» в масштабах вуза. 17. Французский актер, творчество которого оказало влияние на Чарли Чаплина. 20. Соведающих программы «Тушите свет» на давно канувшем в Лету телеканале ТВ-6 звали ... Моржов и Степан Капуста. 21. Какие насекомые, по мнению композитора Римского-Корсакова, гудят нотой «ре»? 23. Ячейка пчелы, полная меда.

17. Линдер. 20. Хрюн. 21. Жуки. 23. Сот.
По вертикали: 1. Бурдан. 2. Десантник. 3. Пастернак. 5. Трап. 6. Немного слов. 7. Аврам. 9. Топот. 13. Заезд. 15. Аргент. 16. Ректор. 17. Брод. 25. Коч. 26. Бронхит. 27. Петр.

По горизонтали: 4. Штатна. 8. Бучефал. 9. Таймер. 10. Мизантроп. 11. Роза. 12. Бактериоз. 14. Табор. 16. Рибас. 18. Грек. 19. «Узельки». 22. Нотариус. 24.

По вертикали: 1. Философ, менее известный, чем его осел, умирающий между двух равных охапок сена. 2. Бравый парень, носящий голубой берет. 3. Этот русский лауреат Нобелевской премии долгое время пытался совместить музыкальное и поэтическое творчество, склонившись в конце концов к последнему. 5. Лестница со стюардессами на концах. 6. Лаконичный стиль. 7. Настоящее имя композитора Аркадия Островского, автора песни «Пусть всегда будет солнце». 9. Звук, издаваемый скачущим конем. 13. Прибытие отдыхающих в дом отдыха. 15. Каждый из пары Малдер-Скалли, знающих, что «истина где-то рядом». 16. «Первая скрипка» в масштабах вуза. 17. Французский актер, творчество которого оказало влияние на Чарли Чаплина. 20. Соведающих программы «Тушите свет» на давно канувшем в Лету телеканале ТВ-6 звали ... Моржов и Степан Капуста. 21. Какие насекомые, по мнению композитора Римского-Корсакова, гудят нотой «ре»? 23. Ячейка пчелы, полная меда.

ГОРОСКОП по просьбе читателей – АПРЕЛЬ 2022

Овен (21.03. - 20.04.)

В апреле необходимо акцентировать внимание на личных делах и любовных отношениях. Гороскоп на апрель 2022 года советует Овну проще смотреть на проблемы. Они вполне решаемы, если быть ответственнее и позитивнее. Успех возможен при наличии решительности и здоровых амбиций. Благоприятный месяц для занятий спортом.

Рак (22.06. - 22.07.)

Богатый месяц на важную для деятельности информацию. Следует заранее распланировать методы реализации идей. Нежелательно заключать сделки с новыми партнерами. Гороскоп на апрель 2022 года рекомендует Раку тщательно рассматривать предложения, кающиеся со трудничества. Проект от руководителя окажется перспективным.

Весы (24.09. - 23.10.)

Гороскоп на апрель 2022 года предсказывает Весам важную в судьбе встречу. Будьте инициативнее, если не хотите потерять из вида симпатичного человека. Благоприятно складываются отношения с родней, коллегами и друзьями. Только не забывайте про уступчивость, вам она очень понадобится в близком общении.

Козерог (22.12. - 20.01.)

Козерогу предстоит заниматься домом, ремонтом, семейными вопросами и лечением родственников. Увильнуть от обязанностей не удастся, как прогнозирует гороскоп на апрель 2022 года. Если быстро справитесь с работой, то время и силы останутся на личную жизнь. Не афишируйте то, что пока должно остаться в тайне.

Телец (21.04. - 20.05.)

Для Тельца апрель обернется напряженным месяцем. Возможна жесткая конкуренция и завистники в рабочей сфере. Главное, меньше нервничайте и больше отдыхайте. Иначе, утомляемость и переживания «ударят» по здоровью. Питайтесь по режиму и только полезными продуктами. Чаще ходите пешком и выезжайте на природу.

Лев (23.07. - 23.08.)

Этот весенний месяц Лев может без сомнений посвятить себе, отдыху и уходу за внешностью. Эффект от косметических и лечебных сеансов будет потрясающим. Качество работы будет полностью зависеть от усердия и накопления знаний. В апреле можно записаться на курсы, посещать семинары и оттачивать мастерство.

Скорпион (24.10. - 22.11.)

Чтобы в апреле избежать конфликтов Скорпиону необходимо чаще входить в положение других людей. Не требуйте от них то, что они не способны вам дать. Компромисс – великая вещь! Обязательно разграничьте время для отдыха, работы и личных дел. Кстати, занятость будет сумасшедшая, подходите ко всему планомерно.

Водолей (21.01. - 19.02.)

Месяц обновления и ярких перемен ждет Водолея. Появится возможность перебраться в другую квартиру, устроиться на новое место работы или кардинально сменить специальность. Выгодных предложений будет множество, не запутайтесь в них. Апрель прибавит обязанностей в коллективе, будьте ответственнее и упорнее.

Близнецы (21.05. - 21.06.)

Близнецам захочется уединения, как ни странно это звучит. Активность и вездесущность отойдет в сторону. Жизнь пополнится яркими событиями и философскими размышлениями. Если вы планируете скинуть вес, то перед этим обязательно запишитесь к диетологу. Ну, и ограничьте потребление калорийных продуктов.

Дева (24.08. - 23.09.)

Деве следует держать себя в руках, не горячиться и не бунтовать. Нейтрализация многих проблем и ситуация будет полностью в вашей власти. Апрель сложный в плане общения месяца. Не стоит заниматься капиталовложениями, рисковать деньгами. Зато карьера пойдет вверх, что отлично отразится на общем самочувствии.

Стрелец (23.11. - 21.12.)

Самоуверенности Стрельцу не занимать, а в апреле она вырастет до космических размеров. Это позволит воплотить задуманное, а также укрепить авторитет перед руководством. Удачно пройдут переговоры на тему сотрудничества и бизнеса. В ближайшее будущее они приведут к финансовому обогащению.

Рыбы (20.02. - 20.03.)

В апреле Рыбы иначе посмотрят на свои траты и сбережения. Захочется часть средств вложить в реализацию идей, а не спустить все деньги на бытовые нужды. Только не шагайте «по головам», считайтесь с чужими желаниями и интересами. Возможно повышение в должности. Есть шанс найти подработку и улучшить денежное положение.

СУДОКУ

Судoku представляет собой квадрат 9 на 9 клеток. Эти клетки сгруппированы в 9 квадратов поменьше, 3 на 3 клетки каждый. Необходимо разместить цифры от 1 до 9 во всех клетках таким образом, чтобы в каждой строке, в каждом столбце и в каждом маленьком квадрате цифры встречались ровно один раз. Некоторые клетки уже заполнены, чтобы облегчить решение задачи. Чем больше незаполненных клеток, тем сложнее головоломка.

3	8			1				
6				7		9		8
7				5				
		5		6	9	3		
1	9			4	5			
					6		4	
			1				3	
4			2				5	
	3		8				2	7

6		5	8				1	
		1					4	
		8	9		2	5		
5	2					6		4
					1	2		5
					3		8	
1							4	
8		4		5			7	1
				7	4			

СКАНВОРД

Игра высоких парней		"Вот кто-то в профиль и ..."		Безхвостый морской рак	"Кисейное" создание		Саперная на покое война	
"Мячи" с бабочки		Игрок овалным мячом		Белорусский брат бизона	Стиль, близкий хип-хопу			
Антоним слова "никто"							Детеныш птицы "акusherя"	
			"Охотник за боро-виками"	Кадка, посланная в баню				
Око за око, ... за ...	Слияние голосов в жоре							
			Звезды на флаге Америки	Рабочий балахон отца Федора				
Углубление в стене				Тусовка джентльменов	Донна ... д'Альеа-дорес из Бразилии			Иранец другим словом
				Повязка по случаю траура				
И берзозвый, и тетрадный								
Хребет на западе Южной Америки		"Рамбовидный" актер		Красота на обоях				
				Он же доллар				

© www.scanword.net
для рекламной кампании «Доширак»

ОТВЕТЫ:
По горизонтали: Баскетбол. Рэн. Арбузы. Все. Ушат. Гриник. Зуб. Раса. Ниша.
Лист. Крен. Сталлоне. Узор. Анды. Бакс.
По вертикали: Анфас. Краб. Барышня. Лопатка. Рербист. Зубр. Антеннок.
Унисон. Штаты. Клуб. Роза. Перс.

ШВЕДСКАЯ ГОРЕЧЬ

Набор из 22 лекарственных трав (общий вес 210 г), издавна известных своим целительным воздействием. В состав настойки входят: дудник лекарственный, алоэ, бедренец, колючник, вероника, мальва, аир, ревень, чертополох, лапчатка, полынь, плаун, мускатник и ещё 9 других лекарственных трав.

Она поможет при:

- зубной боли;
- заболевания горла, рубцах, порезах, отёках;
- спазмах желудка, коликах, вздутии живота;
- ушной боли;
- температуре и слабости;
- бессонницы, нервных расстройствах, стрессах;
- различных расстройствах иммунной системы;
- подагре, диабете;
- геморрое;
- тромбозах, воспалении вен ревматической боли и ломоты в суставах;

Помимо этого она лечит почки, выводит из организма лишнюю влагу, освобождает от меланхолии, возбуждает аппетит. Настойка излечивает гнойники, потрескавшиеся руки, наросты и бородавки. Женщине настойка возвратит потерянный цвет лица, при ежедневном приеме этой настойки.

- Пользуйтесь настойкой при хорошо промытых старых и новых ранах.
- При случае укуса насекомого (осы) приложите настойку немедленно.
- Излечивает ожоги, т.к. настойка вытягивает жар.

Заказать «Шведскую горечь» Вы можете позвонив по телефону **0 52 42 - 964 32 80**

E-Mail: iklas@web.de

Цены по Германии 19 € за 1 пакет (включая пересылку)

Maxima Media Verlag,
Landweg 4, 33378 Rheda-Wiedenbrück

НЕ ПРОПУСТИ В СЕБЕ БОЛЕЗНЬ!

Знакомая ситуация: вы ходите от одного врача к другому, но никто из них не говорит, в чем причина вашей болезни?! Врачи выписывают мази и таблетки, которые не излечивают болезнь, а лишь снимают боль. А тем временем болезнь развивается, вы чувствуете себя все хуже и вообще теряете веру в выздоровление. Но чтобы вылечить вас, нужно выявить причину заболевания! А вот к этому, как мы нередко убеждаемся, врачи не стремятся, особенно, если перед ними – пациент не частной, а государственной больничной кассы. Где же пройти по-настоящему глубокое, всестороннее обследование и узнать причину недомогания? Узнать – значит, вовремя начать лечение, пока ещё не поздно, пока болезнь не стала неизлечимой!

Многие наши земляки уже знают, куда обращаться за помощью, особенно те, кто был на грани жизни и смерти. И советуют своим родственникам и знакомым: поезжайте в Кассель, в Центр био-физикальной диагностики, где вам наконец-то установят причину вашей болезни, проведут полное обследование с головы до ног и биорезонансную терапию. В центре работают врачи высшей категории, доктора наук,

терапевты, в том числе наши соотечественники, и можно общаться на русском языке. За годы работы популярность Центра возросла настолько, что пришлось переезжать в более просторное здание, из врачебного праксиса он вырос в амбулаторную клинику. Это позволяет принять на обследование, оказать своевременную и квалифицированную помощь намного большему числу страдающих людей.

Как проходит обследование?

Вы приезжаете на назначенную встречу, и в течение нескольких часов мы занимаемся всесторонним анализом вашего здоровья. Сначала проводим обследование «живой капли крови» (Dunkel-Blut-Diagnostik). Вы сами увидите, нет ли в вашей крови пораженных клеток, радиоактивных клеток и тяжелых металлов, опасных грибков и вирусов, которые являются причиной многих коварных заболеваний и о которых вы, возможно, даже не подозреваете.

Ведь пока не очистить кровь, никакие витамины и минералы не помогут укрепить иммунную систему, а значит, не предотвратить болезнь!

Затем вы увидите, в каком состоянии находится каждый ваш орган – редкая возможность своими глазами посмотреть на себя изнутри и,

помощью доктора, понять, как восстановить здоровье. Затем, на основе обследования, мы проводим био-физикальную терапию, успех которой подтверждают результаты анализов до и после начала ее проведения.

Таким образом, у нас в клинике вы не только комплексно обследуетесь, но и сразу же сможете восстановить свое здоровье!

Оздоровительная система

С прошлого года клиника работает на аппаратах, приобретенных в Центре космических испытаний, разработанных профессором И.П. Неумывакиным. Профессор в течение тридцати лет был связан с космической медициной, создал уникальный стационар – космическую больницу на борту корабля. В клинике представлена комплексная оздоровительная система профессора И.П.Неумывакина.



ВНИМАНИЕ!

В новой клинике и диагностическом центре применяется новейшая методика терапии атеросклероза, сердечнососудистых заболеваний. Это новейшие разработки сосудистой хирургии (Gefäßchirurgie), т.е. лечение без скальпеля, а значит, без риска для жизни пациента. Результат выздоровления превзойдет все ваши ожидания – вы вновь почувствуете себя полными сил и энергии! Дорогие родители! Теперь в нашем центре открыто диагностическое отделение для детей, в котором работает высококлассный врач-педиатр. Пройдите вместе с вашим ребенком безболезненную всестороннюю диагностику по новейшим современным методам – на хромосомном уровне – и дайте ему шанс избавиться от болезни!

Консультация врачей проводится индивидуально. Приходите к нам всей семьей!

WWW.BIOENERGETISCHE-KLINIK.DE

Die Tagesklinik ist geöffnet

Montag-Samstag: 11.00 bis 18.00 Uhr

TAGESKLINIK und DIAGNOSTISCHES ZENTRUM

Maybachstr. 9 • 34127 Kassel • Tel.: 0561/7396404 • www.bioenergetische-klinik.de

«Новые Земляки» – журнал для переселенцев, русскоязычных жителей Германии, завоевавший доверие и уважение многочисленных читателей. Распространяется по подписке по всей территории Германии. Выходит один раз в месяц, двенадцать раз в году.

На страницах журнала публикуются материалы, затрагивающие интересы переселенцев и русскоязычных жителей Германии, новости в стране и в мире, полезные консультации, ответы на вопросы читателей. В каждом номере – живой и интересный рассказ о тех сторонах экономики и общественной жизни, где в особой мере реализуется потенциал переселенцев, о важных событиях, культурных и спортивных мероприятиях с их участием. В центре внимания – проблемы интеграции, достижения наших земляков на исторической родине, их вклад в оздоровление экономической и демографической ситуации в Германии, их растущая политическая роль. Авторы публикаций – люди неравнодушные, они горячо заинтересованы в росте самооценки наших земляков, в становлении их самосознания. Особое место в каждом номере уделяется темам истории нашего народа, его нелегкого пути, гонений и пережитых страданий, возвращения на историческую родину.

Среди русскоязычных изданий в Центральной Европе журнал «Новые Земляки» привлекает доверительным тоном своих публикаций, тесной связью с читателями. Мы регулярно публикуем читательские письма, даем возможность каждому своему подписчику высказаться о наиболее важном, поведать о заботах и радостях, спросить совета, поделиться опытом. Служить вашим интересам – наш профессиональный долг.

Подписку на журнал «Новые Земляки» можно оформить, заполнив подписной купон или позвонив по телефону 0 52 51 - 689 33 59 Пн., Вт., Ср., Пт. 9.00-12.00 ч.



**ВНИМАНИЕ!
ПОДПИСКА В ПОДАРОК!**



**Дорогие читатели!
Вы не знаете, что подарить на день рождения друзьям, соседям, коллегам по работе?**

ПОДАРИТЕ ИМ ПОДПИСКУ НА ЖУРНАЛ!

ПОДПИСНОЙ КУПОН

Я хочу подписаться на журнал (12 номеров) годовая подписка **49,- €**

Новые **ЗЕМЛЯКИ**

Ваш адрес:

Name _____

Vorname _____

Straße / Haus-Nr. _____

PLZ Ort _____

Telefon _____

Geburtsdatum _____

Datum _____

Unterschrift _____

Мой абонентный номер

Подписка продлевается еще на один год, если вы письменно не откажетесь от нее за 3 месяца до истечения ее срока.

Das Abo verlängert sich jeweils um ein Jahr, falls es nicht 3 Monate vor Ablauf schriftlich gekündigt wird.

Widerrufsrecht: Mir ist bekannt, dass ich das Abo innerhalb von 10 Tagen schriftlich widerrufen kann.

Наш адрес: Verlag Neue Semljaki
Senfelderstr. 12 c, 33100 Paderborn

Позвоните нам по телефону:
0 52 51 - 689 33 59



ОЗДОРОВИТЕЛЬНЫЙ ДОМ – САНАТОРИЙ «EGLĒS SANATORIJA» В ЛИТВЕ

Свежий воздух и ласкающие слух звуки соснового леса, захватывающий дух пейзаж, чистая минеральная вода и торфяная грязь – дары природы, насчитывающие тысячелетия. Важно понимать, что все взаимосвязано, а человек – неотъемлемая часть природы. Правда, современный человек часто теряет эту некогда привычную связь с природой: он больше страдает от стрессов, тревог, вредных привычек и хронических заболеваний, сопровождаемых малоподвижной работой, утомительным потоком информации. Санаторно-курортное лечение, в отличие от реабилитации, подходит людям любого возраста, не имеющим серьезных проблем со здоровьем. Ведь цель санаторно-курортного лечения – восстановить связь с природой, укрепить здоровье и сохранить его.

ПРОГРАММА САНАТОРНОГО ЛЕЧЕНИЯ

Программа санаторно-курортного лечения в санатории «Eglės sanatorija» состоит из пяти различных групп процедур, проводимых каждый день: физиотерапия (лечебная физкультура), бальнеотерапия или пелоидотерапия (процедура с минеральной водой или лечебной грязью), лечебный или аппаратный массаж, аппаратная физиотерапия и релаксационные процедуры. Все группы процедур взаимосвязаны, поэтому наилучший эффект для здоровья достигается при их сочетании. Чтобы по-настоящему ощутить пользу санаторно-курортного лечения, организму нужно время на то, чтобы приспособиться, расслабиться и активировать механизмы выздоровления.

САНАТОРНО-КУРОРТНОЕ ЛЕЧЕНИЕ –

самая популярная санаторно-курортная программа

- консультация врача;
- пять ежедневных лечебных процедур, назначенных врачом во время консультации;
- трехразовое питание (шведский стол);
- ежедневная гидро-релаксация (посещение комплекса бассейнов и бань в течение дня);
- размещение в номере выбранного типа;
- при проживании от 7 дней или больше посещение комплекса бассейнов и бань каждый вечер

Все гости санатория «Eglės sanatorija» на курортах Друскининкай или Бирштонас могут ежедневно обогащать свое тело природной минеральной водой в бювете, имеют неограниченный доступ в тренажерный зал и каждый вечер наслаждаются разнообразными развлекательными мероприятиями – музыкальными представлениями, играми, вечерами кинофильмов. А если вы приедете с детьми, их можно смело оставлять развлекаться в детской игровой под присмотром няни.



**Для получения более подробной информации о санатории «Eglės sanatorija»
и резервирования обращайтесь в агентство вашего доверия.**

EVENT-RÄUME FÜR JEDEN ANLASS

HOTEL & APPARTEMENTS



Dominik
Hotel & Eventsaal



Wir bieten ein
stilvolles Ambiente
für jeden Anlass an:

- Hochzeiten
- Jubiläumsfeiern
- Familienfeiern
- Firmenfeiern
- Konferenzen
- Tagungen



Weitere Infos & Buchung:

Senefelderstr. 12 c

33100 Paderborn

☎ 0 52 51 - 689 33 77

✉ info@dominik-motel.de

🌐 www.dominik-eventsaal.de

📷 dominik.eventsaal